

¡EXIJALO  
ESTE LUNES

SUPLEMENTO  
INFANTIL

Material  
especialmente  
preparado para  
niños de 4 a 6 años



Aprendamos  
jugando

## EL TIEMPO

Nublado y con temperaturas extremas probables de 7 y 19 grados anuncia para la capital, la Oficina Meteorológica de la FACH. La mínima de ayer fue de 11°, a las 8.00 hrs., y la máxima de 16,2° a las 17.15 hrs.

# La Nación

\$15

Mantenemos  
el precio

Cuerpo A

SANTIAGO DE CHILE  
Sábado 11 de Septiembre de 1982  
N° 21.276-Año LXVI

## Presidente Pinochet se dirige al país

Con motivo de cumplirse hoy el noveno aniversario de la Liberación Nacional, el Presidente de la República, General Augusto Pinochet, se dirigirá al país por cadena de radioemisoras y televisión con el objeto de dar cuenta de la marcha administrativa, social y económica de la nación.

El Primer Mandatario dará lectura a su tradicional Mensaje durante una ceremonia que se iniciará a las 11 horas, en la Sala de Plenarios del edificio Diego Portales, con asistencia de las máximas autoridades de Gobierno, miembros del Cuerpo Diplomático, jefes superiores de las Fuerzas Armadas y de Orden, y representantes de las organizaciones gremiales y del voluntariado nacional.

El Presidente Pinochet formulará importantes anuncios relacionados con directrices sobre el acontecer futuro del país.

## Trabajadores reiteran su apoyo al Jefe del Estado

Dirigentes de diversas organizaciones gremiales emitieron ayer una declaración pública reiterando su apoyo al Presidente de la República y al Gobierno y renovando el compromiso que han contraído de luchar por el engrandecimiento de la Patria.

La declaración, que consigna los nombres de los firmantes, expresa textualmente:

(Pasa a la Pág. 9-A)



### INFANTES DE USA ABANDONAN BEIRUT

Tal como lo prometiera el Presidente Ronald Reagan al enviar a sus soldados al Líbano, anunciando que sólo permanecerían en el país un mes, los 800 marines inician la retirada de Beirut, dejando tras ellos una ciudad devastada, pero libre de la presencia palestina. Un cartel puesto en la cubierta del barco Manitowic, entre las banderas estadounidense y libanesa, reza: "Misión cumplida. Que les vaya bien". (Radiofoto AP).

## Chile y Argentina aceptaron sugerencias del Cardenal Samoré

Los Gobiernos de Chile y Argentina aceptaron las ideas planteadas por el delegado del Santo Padre, Cardenal Antonio Samoré, en el mes de julio pasado, según confirmó ayer el Subsecretario de Relaciones Exteriores, y jefe de la delegación nacional de la mediación, coronel Ernesto Videla.

El Subsecretario informó que por este motivo viajará el próximo lunes a Roma la delegación nacional en pleno "con el propósito de trabajar en la implementación de dichas medidas".

Consultado sobre la posibilidad de que Argentina prorrogue el Tratado sobre Solución Judicial de Controversias que denunció en enero pasado, Videla se limitó a señalar que "son medidas muy concretas que ha fijado el Cardenal y éstas son las que vamos a trabajar allí".

Al preguntársele si la aceptación de las sugerencias normalizarán las conversaciones que se realizan en el Vaticano, el jefe de la delegación chilena precisó que se trata solamente de la acogida de la solicitud del Cardenal Samoré y que obviamente esas ideas son de carácter reservado. Indicó que probablemente la próxima semana se emita en el Vaticano un comunicado conjunto.



Almirante José Toribio Merino.

# POLITICA ANTIRRECESIVA DE CHILE COINCIDE CON EL FMI

■ Satisfecho regresó el biministro Rolf Lüders, luego de asistir a las reuniones de gobernadores de ese organismo y del Banco Mundial

A las 11,25 horas de ayer regresó al país el Ministro de Hacienda y Economía, Rolf Lüders luego de participar en la reunión anual del Fondo Monetario Internacional y del Banco Mundial realizada en la ciudad canadiense de Toronto.

Llegó acompañado por el Presidente y Vicepresidente del Banco Central, Carlos Francisco Cáceres y Daniel Tapia respectivamente.

El Ministro, que no formuló declaraciones a la prensa en el aeropuerto "Arturo Merino Benítez", se dirigió a su domicilio particular luego de cumplir con el trámite habitual de un viajero internacional. Junto a la comitiva debió hacer escala en Miami, abordando el avión que lo trajo a Chile

cerca de la una y media de la madrugada de ayer viernes.

### SATISFACCION

Rolf Lüders fue esperado en el salón especial para autoridades por el Subsecretario de Hacienda, coronel Enrique Seguel y funcionarios del Ministerio, del Banco Central y de la Dirección de Protocolo de la Cancillería.

El Ministro llegó contento por los resultados obtenidos en sus gestiones ante el Director General del Fondo Monetario, Jacques de Larosière. Al saludar a quienes lo esperaban dio a conocer su satisfacción por la acogida brindada al país en el seno del organismo internacional.

Destacó en especial la principales determinaciones adoptadas por el Gobierno para hacer frente al proceso recesivo, medidas que son coincidentes con las políticas generales que sustenta el Fondo para situaciones como la actual.

En especial se expresó en Toronto que la estricta disciplina fiscal, la flotación regulada del tipo de cambio y la racional política de emisión reactivadora y antinflacionaria, son las bases precisas para enfrentar con éxito la menor actividad generalizada de la economía en todos los países.

### PARTICIPACION EN TORONTO

La delegación de Chile participó ac-

tivamente en la 37ª Asamblea Anual del Fondo Monetario que se celebró entre el 6 y el 9 recién pasados en Toronto, Canadá.

La reunión fue citada para tratar como tema central, "los perturbadores desequilibrios que persisten en la economía mundial". Adicionalmente los gobernadores del Fondo trataron problemas conexos relativos a la función del organismo, "en particular la magnitud apropiada para el volumen de la entidad que permita respaldar los programas de ajustes de balanza de pagos de los países miembros en el segundo quinquenio de esta década".

La Junta de Gobernadores del Fondo se reunió en forma conjunta con la Junta de Gobernadores del Banco Mundial, bajo la presidencia de Abdlatif Yousef Al Hamad, Ministro de Hacienda y Planificación de Kuwait.

Antes de las juntas, se realizaron varias reuniones preparatorias, entre ellas, la 19ª reunión del Comité Provisional de la Junta de Gobernadores sobre el Sistema Monetario Internacional y del Comité para el Desarrollo. Este es un comité ministerial conjunto de ambas Juntas para la transferencia de recursos reales a los países en desarrollo.

### CREDITO STAND BY

Chile solicitó al Fondo Monetario la utilización del sistema de créditos co-

(Pasa a la Pág. 12A)

## Estudiantes de la UC repudian el activismo

■ En asamblea censuraron desórdenes provocados por agitadores políticos

Su repudio a las acciones de activismo político ocurridas en los últimos días en la Universidad Católica de Chile, y protagonizadas por grupos minoritarios, y su respaldo a las autoridades de este plantel, quienes productos de estos mismos hechos adoptaron algunas medidas disciplinarias, planteó la directiva de la Federación de Estudiantes de esta casa de estudios, FEUC.

El presidente de este organismo, Jaime Orpiz, señaló en una asamblea realizada en el Campus Oriente de esta Corporación y a la cual asistieron más de mil alumnos para apoyar los planteamientos de los dirigentes juveniles, que una agitación artificialmente orquestada está amenazando el legítimo derecho que tienen todos a desarrollar una vida universitaria, plena y fecunda.

Durante su intervención —acompañada de numerosas ovaciones— añadió que como dirigentes estudiantiles consideraron que el cumplimiento del deber está por sobre cualquier otro factor... "En este senti-

(Pasa a la Pág. 12A)

## El Papa recibirá a Arafat

Noticias provenientes de Roma señalan que el Papa Juan Pablo II recibirá en audiencia privada al líder palestino Yasser Arafat durante la gira que hará el próximo miércoles a Italia.

(Información en Página 11-A)

## Triunfos de Colo Colo y Cobreloa

Sendos triunfos sumaron ayer los equipos chilenos en Copa Libertadores de América, al derrotar a Barcelona y Liga Deportiva Universitaria, respectivamente.

(Infs. Págs. 1-B y 3-B)

# Se buscan todos los medios para absorber la cesantía

■ Destacó la monolítica unidad que existe entre las Fuerzas Armadas y de Orden

El Presidente de la República, General Augusto Pinochet Ugarte, dijo ayer que "la cesantía es un problema bastante preocupante, pero que ya estamos buscando los medios para crear nuevas fuentes de trabajo y absorber la desocupación". La declaración la formuló al término de la ceremonia de condecoración de cuatro ciudadanos por servicios distinguidos prestados al país, oportunidad en que también recaló la unidad monolítica de las Fuerzas Armadas y de Orden.

El Jefe del Estado fue consultado por los periodistas sobre lo que sentía al cumplir nueve años como gobernante. Expresó el Mandatario: "Se han cumplido muchas cosas, se ha avanzado en muchos aspectos, posiblemente no con la velocidad que uno quisiera. Los problemas

surgen y resurgen, como la cesantía que es bastante preocupante, pero ya se han creado fuentes de trabajo".

Al preguntársele sobre la unidad de las Fuerzas Armadas a lo largo de los nueve años, manifestó que "la unidad de las Fuerzas Armadas es más monolítica que antes, hay una mayor comprensión. Ahora, individualmente las instituciones también están unidas. El Ejército está fuertemente unido, a pesar de la propaganda marxista, de las cartas que mandan, de cómo buscan desprestigiar a los mandos, a mis oficiales, sin embargo todo se mantiene coherente, firme".

También se le consultó sobre qué le ha permitido mantener su fe en Chile, a lo que respondió: Dios.

(Pasa a la Pág. 12A)



### ESQUINAZO EN LA MONEDA

Un esquinazo, con motivo del Noveno Aniversario de la Liberación Nacional, ofreció el conjunto "Los Rosalitos" del colegio Saint Rose al Presidente de la República, Capitán General Augusto Pinochet Ugarte, y Primera Dama de la Nación, señora Lucía Hiriart de Pinochet. Los pequeños llegaron hasta el Patio de los Cañones del Palacio de la Moneda, acompañados por la Directora del establecimiento, Lucy Mateluna; el asesor administrativo, José Miguel Oporto, y la profesora de educación musical y directora del conjunto, Janet Sánchez.

## Entrevista al Almirante Merino

# "El 11 de Septiembre retornó la libertad histórica de Chile"

"No somos un pueblo de esclavos, de no ser así, hubiéramos aceptado el marxismo"

"En estos nueve años se ha cumplido lo que se prometió el primer día"

(Inf. Pág. 12A)



## EL PEUCHEN

Culebra colorada,  
vuela y silba!  
Mira y mata!  
Ciclón emergente  
de las ciénagas,  
monstruo feo,  
vicio y belicoso.  
¡Verlo es muerte!  
Nadie lo ve!  
Del vivir oculto  
a veces renuncia  
vuela a la montaña,  
derriba el monte,  
desborda el lago,  
crece el río,  
regresa al mar  
levanta marejada  
mira las profundidades  
espanta a los "cahueles" (x)  
huyen los peces,  
aire de tragedia  
playas estériles  
pena en los pescadores  
augurio de destrucción  
por los canales chilotos  
(x) Cahueles = toninas.



## EL CUCHIVILU

Nacido de lenguas vernáculas,  
mitad chanco,  
mitad culebra,  
destructor de corrales pescadores  
sube la marea:  
atrapados quedan los peces,  
baja la marea:  
triturados en sus fauces los pes-  
cados,  
maligno monstruo playero,  
deja sin merienda a los chilotos.  
¡Esa es tu leyenda!  
Fueron domésticos chanchos  
voraces y destructores,  
los que sustituyeron tu faena.



## EL CABALLO MARINO

Desconocido de alacatufes  
español de nacimiento  
emergiendo de las aguas,  
¡Grande, tosco y feo!  
Camina grácilmente  
sobre la brisa y las olas,  
góndola del Caleuche,  
testigo de brujerías.

El brujo vomitó su entraña,  
las escondió en el Continente,  
¡Silbó! ¡Lo llamó!  
y a su loma subió:  
caminaron por canales  
de mar silente,  
surcando islas chilotas,  
ya y viene el legendario corcel.



## Evi Barría Cárdenas, un poeta del sur chileno

Evi Barría Cárdenas, profesor, obtuvo el 8 de septiembre de 1967 el Premio Nacional de Afiches, auspiciado por la Comisión Nacional de la UNESCO.

El año 1969 alcanzó el tercer lugar en la formación de Directores Técnicos de Alfabetización, sobre un total de tres mil postulantes con un máximo de 124 puntos. Logró 121 puntos.

Autor de leyendas de la mitología chilota, con 12 cuadros tallados sobre lo mismo.

Ha obtenido galardones de altas autoridades y municipalidades, Castro, Puerto Montt, Llanquihue, Osorno y Puerto Varas entre otras.

## EL BASILISCO

Bicho oviparo y colorado  
habitante de los enrrajes (x)  
nacido de gallina  
y gallo viejo,  
cresta de Rey erguida,  
cuello de culebra,  
cola de serpiente,  
busca espumas,  
nutrimiento de ignoto poder.  
Como se "seca" (xx), la enferma,  
¡Cómo se muere!  
mientras se nutre de flemas,  
la vida de la enferma huye,  
¡Huye sin retorno!  
y tu leyenda queda,  
enrrajes:  
(x): debajo del piso  
(xx): seca-anemia



## LA FIURA

Horrenda criatura de  
bosques y pantanos  
de ojos vidriosos  
largos crines por pe-  
los,  
quebranta "cuadri-  
les" (x)  
de domésticos anima-  
les,  
maléfico símbolo  
de espinoso arbusto  
¡Cómo puede peinar  
sus crines  
en esmeraldas ver-  
tientes?  
¿Cómo puede mi-  
rar el diáfano paisaje  
chileno?



(x): caderas

## EL TRAUCO

Travieso, feo y viril  
duendecillo lujurioso  
y seductor,  
Príncipe de los bos-  
ques  
que seduce doncellas,  
corta con hacha el  
matorral;  
entre quilas y arraya-  
nes,  
espera a las bellas  
consuela a los padres,  
progenitor del hijo  
natural,  
hoy las viejas no mur-  
muran  
y sólo dicen:  
¡Fue el "Trauco" se-  
ductor!



## LA PINCOYA

Princesa del mar,  
espaldas al Continente  
mirando hacia el  
mar,  
en noche de luna lle-  
na,  
vestida de sargazo  
frenéticamente dan-  
za,  
dando abundancia a  
pescadores  
y alegría en sus cora-  
zones.



## SERVICIOS

SANTORAL DE HOY: Nuestra Señora de Coromoto. Santos Orlando, Rolando, Emiliano, Proto y Jacinto  
MAÑANA: El Dulce Nombre de María. Santos Leoncio, Teódulo y Apolinario



## LINEAS AEREAS

## SALIDAS NACIONALES

LAN CHILE: (Reservas: 578080) LA 094 a las 08.00 a Iquique y Arica. LA 085 a las 08.10 a Puerto Montt y Punta Arenas. LADECO: (Reservas: 727676) LAD 064 a las 08.20 a Iquique y Arica. LAD 030 a las 08.45 a El Salvador y Antofagasta. LAD 075 a las 09.00 a Concepción y Punta Arenas. LAD 051 a las 14.45 a Puerto Montt y Balmaceda. AERONOR: (Reservas: 86357) AN 042 a las 23.00 a Antofagasta. Iquique y Arica. AN 080 a las 23.15 a Antofagasta. (Aeródromo Cerrillos). ICARO: (Reservas: 2262837) Vuelos tipo Charter a solicitud a cualquier punto del país (Aeródromo Tobalaba).

## LLEGADAS NACIONALES

LAN CHILE: (Informes: 719018) LA 095 a las 14.45 de Arica e Iquique. LA 084 a las 16.50 de Punta Arenas y Puerto Montt. LADECO: (Informes: 719445) LAD 031 a las 13.40 de Antofagasta y El Salvador. LAD 065 a las 15.10 de Arica e Iquique. LAD 074 a las 17.55 de Punta Arenas y Concepción. LAD 050 a las 21.00 de Balmaceda y Puerto Montt. AERONOR: (Informes: 575262) AN 041 a las 14.45 de Arica, Iquique y Antofagasta (Aeródromo Cerrillos).

## LLEGADAS INTERNACIONALES

LAN CHILE: (Informes: 719018) LA 141 a las 08.10 de Nueva York, Miami y Lima. LA 134 a las 16.00 de Tahiti e Isla de Pascua. LA 126 a las 21.45 de Montevideo. LADECO: (Informes: 719445) LAD 115 a las 21.55 de Río de Janeiro, Sao Paulo y Asunción. AEROLINEAS ARGENTINAS: (Informes: 719300) AA 202 a las 09.30 de Buenos Aires y Mendoza. AEROPERU: (Informes: 719000) PL 602 a las 09.50 de Buenos Aires. AIR FRANCE: (Informes: 719419) AF 091 a las 09.35 de París y Río de Janeiro. ALITALIA: (Informes: 719650) AL 568 a las 20.55 de Milán, Roma y Río de Janeiro. AVIANCA: (Informes: 734327) AV 081 a las 17.30 de Los Angeles, Panamá y Bogotá con conexiones desde Madrid, San Juan, Miami, México, Aruba y Curaçao. CANADIAN PACIFIC: (Informes: 734569) CP 424 a las 11.25 de Hong Kong, Tokio, Vancouver y Lima. CP 423 a las 19.55 de Buenos Aires. EASTERN AIRLINES: (Informes: 719260) EA 1 a las 11.37 de Nueva York, Miami y Lima. EA 10 a las 20.00 de Buenos Aires. ECUATORIANA: (Informes: 719447) EU 042 a las 08.30 de Buenos Aires. FAST AIR: (Informes: 719430) UD 221 a las 13.00 de Miami y Panamá. UD 501 a las 24.00 de Sao Paulo.

## SALIDAS INTERNACIONALES

LAN CHILE: (Reservas: 578080) LA 127 a las 15.30 a Buenos Aires y Montevideo. LA 140 a las 22.30 a Lima, Miami y Nueva York. LADECO: (Reservas: 719445) LAD 114 a las 09.30 a Sao Paulo y Río de Janeiro. AEROLINEAS ARGENTINAS: (Reservas: 394121) AA 203 a las 10.10 a Mendoza y Buenos Aires. AEROPERU: (Reservas: 715035) PL 602 a las 10.45 a Lima, Bogotá, Caracas, Miami y México. AIR FRANCE: (Reservas: 84221) AF 092 a las 15.00 a Río de Janeiro y París. ALITALIA: (Reservas: 83336) AL 569 a las 08.30 a Río de Janeiro, Roma y Milán. AVIANCA: (Reservas: 81919) AV 081 a las 18.20 a Buenos Aires y Montevideo. CANADIAN PACIFIC: (Reservas: 392853) CP 424 a las 12.10 a Buenos Aires. CP 423 a las 20.40 a Lima, Vancouver, Tokio y Hong Kong. EASTERN AIRLINES: (Reservas: 716266) EA 1 a las 12.30 a Buenos Aires. EA 10 a las 20.55 a Lima, Miami y Nueva York. ECUATORIANA: (Reservas: 64251) EU 042 a las 09.30 a Quito con conexiones a Guayaquil, México, Miami, Nueva York, y Los Angeles. FAST AIR: (Reservas: 719701) UD 500 a las 15.00 a Sao Paulo. IBERIA: (Reservas: 714510) IB 936 a las 14.20 a Madrid. PAN AM: (Reservas: 710919) PA 454 a las 22.00 a Miami y Nueva York.



## TRENES

HORARIO DE INVIERNO  
SALIDAS ESTACION MAPOCHO

Salida	Destino	Categoría	Frecuencia
8.35	Valparaíso	A. Expreso	Diario
12.40	Valparaíso	A. Expreso	Días de Trabajo
14.40	Valparaíso	A. Expreso	Diario
16.40	Valparaíso	A. Expreso	Diario
19.25	Valparaíso	A. Expreso	Diario

## LLEGADAS A ESTACION MAPOCHO

Llegada	Procedencia	Categoría	Frecuencia
8.55	Lima	A. Expreso	Días de Trabajo
10.18	Valparaíso	A. Expreso	Diario
14.23	Valparaíso	A. Expreso	Diario
17.20	Valparaíso	A. Expreso	Diario
21.30	Valparaíso	A. Expreso	Diario

## SALIDAS ESTACION CENTRAL

Salida	Destino	Categoría	Frecuencia
7.30	Curicó	T. Local	Diario (1)
8.00	Concepción	A. Expreso	Diario
8.30	Chillán	T. Ordinario	Diario
9.00	Concepción	A. Salón	Diario
11.15	Talca	A. Local	Diario
13.30	Linares	A. Expreso	Diario
14.30	Concepción	A. Salón	Diario
16.00	Chillán	T. Expreso	Diario
18.00	Chillán	A. Salón	D. Ex. Sáb.
18.30	Puerto Montt	T. Rápido	Diario (2)
19.00	Linares	A. Expreso	Diario
19.30	Curicó	A. Local	Diario
20.15	Rancagua	A. Local	D. Ex. Sáb.
21.00	Puerto Montt	T. Expreso	Diario (2)
22.00	Temuco	A. Salón	Dgo. Mar. Jves.

## LLEGADAS A ESTACION CENTRAL

Llegada	Procedencia	Categoría	Frecuencia
7.00	Concepción	A. Salón	Diario
7.45	Rancagua	A. Local	D. Ex. Dgo.
8.15	Concepción	T. Expreso	Diario
8.20	Temuco	A. Salón	Lun. Mier. Vier.

Llegada	Procedencia	Categoría	Frecuencia
8.30	Puerto Montt	T. Expreso	Diario
9.40	Curicó	A. Local	Diario
9.55	Puerto Montt	T. Rápido	Diario
11.10	Linares	A. Expreso	Diario
12.30	Chillán	A. Salón	D. Ex. Dgo.
13.40	Chillán	T. Expreso	Diario
15.50	Concepción	A. Salón	Diario
18.00	Curicó	T. Local	Diario
18.10	Concepción	A. Expreso	Diario
20.25	Talca	A. Local	Diario
21.25	Chillán	T. Ordinario	Diario
22.00	Concepción	A. Salón	Diario
22.35	Linares	A. Expreso	Diario

NOTA:  
Los trenes rápidos llevan dormitorios, comedor, salón y primera numerada. Los trenes expresos nocturnos llevan dormitorios, comedor, primera y segunda. Servicio permanente: Autotren a Concepción, Temuco, Valdivia, Osorno y Puerto Montt.  
(1) Viernes, sábado y domingo prolonga recorrido a Talca.  
(2) Combinación a Valdivia.  
Informaciones y Ventas de Pasajes:  
Estación Central: Fono 92157. Estación Mapocho: Fono 68923. Av. Libertador B. O'Higgins 853 (Galería El Libertador). Fonos 391818 y 30746. Metro Estación Escuela Militar, Local 3 (Galería Sur) Fono 2282983. Servicio Auto-tren: Fono 31814.

## ARCHIVO DE LA HISTORIA

## EFEMERIDES NACIONALES

1541.— Miles de araucanos, dirigidos por el Toqui Michimalonco, arrasan la ciudad de Santiago. El general Alonso de Monroy, a cargo de la guarnición española, logró derrotar a los nativos, que huyeron luego de incendiar las casas.  
1855.— Se funda el Colegio de San Ignacio de Loyola.  
1924.— Asume la Junta de Gobierno encabezada por Luis Altamirano, Francisco Neft y Juan Pablo Bennet.  
1973.— El gobierno marxista de Salvador Allende es derrocado por un pronunciamiento militar. Las Fuerzas Armadas, haciéndose eco del clamor de la ciudadanía, pone fin al estado anárquico existente. El líder marxista se suicida, al constatar la falta de apoyo del pueblo a su régimen.

## EFEMERIDES EXTRANJERAS

1541.— Guatemala sufre el mayor terremoto de su historia y la capital queda destruida.  
1766.— Real Cédula de Carlos III de España dispone la admisión de los indígenas americanos en las comunidades religiosas, su educación en los colegios y su aceptación para cargos civiles.  
1808.— Muere en Bogotá el sabio español José Celestino Mutis.  
1849.— En un teatro de Santiago fallece en escena el actor argentino Juan Casacuberta.  
1852.— Estalla en Buenos Aires una revolución contra el Presidente Urquiza.  
1888.— En Asunción muere el estadista, pedagogo y escritor argentino Domingo Faustino Sarmiento.  
1917.— El as de la Aviación francesa en la Primera Guerra Mundial, Georges Guynemer, muere al ser derribado por los alemanes.  
1935.— En la Cámara de Diputados de México una discusión termina en tiroteo, muriendo un diputado y resultando heridos tres más.

## PENSAMIENTO

"El hombre que escucha a la razón está perdido. La razón esclaviza a aquellos cuyas mentes no son suficientemente fuertes para dominarla." George Bernard Shaw, autor irlandés (1856-1950).

## ¿LO SABIA?

Las mujeres viven más que los hombres. Como compensación, nacen más hombres que mujeres.

## EMERGENCIAS

POSTAS		AREA NORTE	
Posta Central	393451		
	394871	Hospital San José	370011
Ambulancias	2224422	Hospital Roberto	
La Cisterna	2224422	del Río	371011
Nuños	499004	Hospital Psiquiátrico	37031
Providencia			
Las Condes	2257216		
Quinta Normal	91011		
San Miguel	2224422		
San Bernardo	591534		
AREA ORIENTE		BOMBEROS 122	
Hospital Salvador	2256441	Area Metropolitana	581122
Hospital Calvo		La Cisterna	82211
Mackenna	41011		
Instituto del Tórax	495091	INVESTIGACIONES 723025	
Hospital Pedro			
Aguirre Cerda	2271251	Radiopatrulla	64764

## SEMANA DEL 11 AL 17 DE SEPTIEMBRE DE 1982

1er. SECTOR: BALMACEDA - CARDENAL JOSE MARIA CARO - VICUNA MACKENNA - LINEA FERROCARRIL CIRCUNVALACION AVDA. - NORTE-SUR. GRUPO "B". FARRU, Bandera 502. SALCO, Estado 252. INDIANA, Franklin 486. SANTA GEMITA CENTRO LIBERTADOR. Bdo. O'Higgins 1396. VICTORIA Lord Cochran 1396. BIO BIO San Diego 2216. SANTA MARIA, San Diego 437.

2º SECTOR: AYDA. NORTE-SUR - BALMACEDA - LIBERTADOR BDO. O'HIGGINS - COMUNAS: QUINTA NORMAL Y PUDAHUEL. GRUPO "A": DIAGONAL, Gonzalo Bulnes 2491. GRUPO "B": BELGICA Mapocho 6101. MARAMBIO, José J. Pérez 4601. REAL, Rosas 2698. PROFESIONAL, San Pablo 2290. SALAMOVICH, San Pablo 3242.

3º SECTOR: LIBERTADOR BDO. O'HIGGINS - AYDA. NORTE-SUR - ISABEL RIQUELME - CAMINO MELIPILLA - COMUNA MAIPU. GRUPO "A": AEROPUERTO N° 2 Félix Margoz 37. GRUPO "B": LIBERTADOR Bdo. O'Higgins 3599. DEL INDIO N° 3, Matucana 2-C. LA SANITARIA, Bascuñan 698. MODERNA, Ramón Freire 1924.

4º SECTOR: PROVIDENCIA - VITACURA - APOQUINDO - LAS CONDES - BILBAO. GRUPO "B": APOQUINDO, Apoquindo 3357. CIL, Apoquindo 6089. BERNEY, Vitacura 5812. LOS DOMINICOS, Los Dominicos 8138. LAS LILAS, José Manuel Infante 273. ALCANTARA, Alcantara 901. SAN JUAN, Colón 5083. ANDRADE KENNEDY, Gilberto Fuenzalida 227. ENO N° 3, General del Canto 42. UNIVERSAL, Vitacura 5480.

5º SECTOR: IRARRAZAVAL - BILBAO - BUSTAMANTE - LA REINA - MACUL. GRUPO "B": VILLA LA REINA, Nueva Larrain 9047. ERICILLA, Irarrazaval 2135. PLAZA NUNOA, IRARRAZAVAL 3486. BILBAO, Bilbao 1308. SOLARI, Monsenor Edwards 1054. LOS ESPINOS, Pedro de Valdivia 5814. LOS GUINDOS, Egana 1000. BRASILIA, José P. Alessandri 3533. EVA, Hamburgo 1030. SUR, Grecia 1004. SANTA ISABEL, Santa Isabel 0301. PUCARA, Pucará 4251. LA FAENA, Ictinos 1454.

6º SECTOR: VICUNA MACKENNA - LINEA FERROCARRIL CIRCUNVALACION - COMUNAS: LA FLORIDA - SAN MIGUEL - LA GRANJA - LA CISTERNA. GRUPO "A": LOS COPIHUES, La Florida 7012. GRAN AVENIDA, José Miguel Carrera 5693. GRUPO "B": MAMINA, José Miguel Carrera 8594. CARDENAL CARO, Central 6002. MELÉNDEZ N° 2, Castelar 191. JOAO GOULART, Central 0493. FABIOLA, Manuela Errázuriz 4890. PARIS, Departamental 357. EL DORADO Manuel Rodríguez 020. LOS OLIVOS, José Miguel Carrera 13631.

7º SECTOR: SANTA MARIA - COMUNAS: RENCA - CONCHAÍ - QUILICURA. GRUPO "A": NUEVA INDEPENDENCIA, Independencia 5278. GRUPO "B": RECOLETA, Recoleta 351. PRADO, Independencia 2813. URMENTA, Recoleta 3481. SANTA ELENA, Nueva de Matte 2616.

FARMACIAS DE URGENCIA: "AHUMADA", Portugal 155; "AHUMADA VICUNA MACKENNA", Vicuña Mackenna 708; "DIECISIETE Y MEDIO", Vicuña Mackenna 8430; "SUZA", José Miguel Carrera 3052; "COVENTRY", Irarrazaval 4818; "LOS PORTALES", Monsenor Edwards 1170; "AHUMADA ESTADIO ITALIANO", Las Condes 6737; "FARRU", Pedro de Valdivia 87; "CIL", N° 2; "Cuarto Centenario 909; "ANDRADE", Bdo. O'Higgins 2002; y "AHUMADA", Vitacura 4224.



# La Nación

Fundado el 14 de Enero de 1917

Director: Jaime Valdés

Representante legal: Miguel Bejide C.

Editado por la Empresa Periodística "La Nación" S.A.  
Domicilio Legal: Agustinas 1269, teléfono 82222

## 9 Años de un Progreso Permanente

Se cumple hoy el Noveno Aniversario del día en que las Fuerzas Armadas y de Orden, en una acción conjunta y con un propósito común, dieron término al Gobierno marxista de Salvador Allende y pusieron atajo a la corrupción, la violencia, el odio y el hambre, la quiebra económica y la destrucción evidente de nuestras instituciones.

Chile emprendió el 11 de septiembre de 1973 un nuevo camino. Se restableció el orden y la disciplina, se inició, por primera vez, un estudio profundo de nuestra realidad y las potencialidades que tiene la nación, se pusieron fuera de la ley a los agentes políticos perturbadores, imponiéndose un receso político necesario e indispensable para iniciar la magna tarea de la reconstrucción del país.

Diversos hitos han jalonado la historia de estos nueve años de proceso interno. Todos ellos han estado marcados por el sello de un auténtico nacionalismo, que busca establecer bases inamovibles que impidan el retorno a un pasado que ningún chileno quiere volver a repetir.

Nuestro país, como lo expresara claramente la Declaración de Principios de 1974, busca fórmulas propias para solucionar sus peculiares problemas, condicionados solo a las experiencias universales y enmarcadas bajo una concepción cristiana y occidental, que es donde se sitúa la nación.

No ha sido fácil el desafío enfrentado por los militares a partir de septiembre de 1973. El solo hecho de encontrar un país herido en sus cimientos espirituales y prácticamente destruido en sus bases estructurales, ya hacía, de por sí, difícil la tarea. A esto hubo que agregar la carencia inicial de ayuda externa y el bloqueo de que fue objeto por parte de naciones occidentales, influidas por una campaña multimillonaria lanzada contra Chile y sus gobernantes por la Unión Soviética.

Pero los obstáculos han ido siendo superados con una buena dosis de optimismo, esfuerzo, creatividad e imaginación. Solo así es posible presentar ante el mundo una realidad diametralmente opuesta a la que se observaba hace 9 años en esta misma fecha, donde la desesperación de los chilenos había llegado a sus grados más altos, visualizándose por todos ellos como única salida a la crisis la intervención de las Fuerzas Armadas y de Orden.

No se hace necesario enumerar taxativamente los logros alcanzados ni las etapas que ha sido necesario superar. Los chilenos que con objetividad analizan el proceso están conscientes de cuanto se ha hecho y miran con responsabilidad lo que queda por hacer.

El hoy continúa siendo un desafío y con mayor razón el mañana. Falta por completar la inmensa obra realizada. Y eso demandará otra dosis de esfuerzo que nos permitirá retomar el impulso inicial obstaculizado por la recesión mundial que comienza a ceder.

Sin embargo, grupos sin ninguna significación, desesperados por el peso de lo alcanzado en estos años, buscan reeditar situaciones que en los comienzos nos afectaron. Así, generando un clima artificial de rebeldía, impulsando una agitación concertada, instrumentalizando a algunos núcleos jóvenes y amparándose en instituciones respetadas, se busca provocar a las autoridades en espera de una reacción —legítima porque se encamina a mantener el orden y la paz interna— que pueda ser utilizada con fines internacionales.

La ciudadanía debe tener la seguridad que nada ni nadie alterará la continuidad del desarrollo normal del país; ningún agitador podrá empujar la imagen de éste en el exterior; y ante la provocación el Gobierno responderá con los instrumentos que la Constitución y la Ley le ofrecen.

Chile seguirá adelante, superará la coyuntura, y se demostrará, una vez más, que el proceso comenzado el 11 de septiembre de 1973 no claudicará hasta el pleno logro de los altos objetivos que lo inspiraron.

## Indianápolis

Por David BRODER

Indianápolis alabada recientemente por el Wall Street Journal, constituye un paradigma de la era reaganista. Un consorcio de los sectores público y privado ha convertido el centro de la ciudad en un modelo de desarrollo de nuevas empresas. Pero tras el encanto de la fachada, la nueva dieta fiscal está pudriendo los músculos y huesos de esta ciudad.

Desde la oficina del alcalde William H. Hudnut III, se puede vislumbrar toda la ciudad, con su estadio deportivo, universidad y modernos rascacielos. Aquellos que se acuerdan del letargo de Indianápolis durante la década de los 60, se quedan asombrados con el dinamismo de la metrópoli hoy en día.

No obstante al hablar del cuadro financiero de la ciudad, el alcalde señala algunas lagunas solapadas tras la fachada de progreso. En 1977, dijo Hudnut, la ciudad renovó 213 kilómetros de carreteras; en 1979, 138 kilómetros; en 1981, 15 kilómetros. De aproximadamente 470 puentes hay que reemplazar 19, reparar 30 y 64 solo son transitables bajo restricciones de peso.

Desde la reducción del presupuesto federal, 10 centros comunitarios han tenido que cerrar y 140 programas sociales han sido cancelados. La ayuda federal, que solía equivaler a 25% del presupuesto metropolitano, ha sido eliminada.

## Contra Todos

Dentro de algunos millones de años el hombre no existirá ya sobre la superficie de la Tierra: su extinción es inevitable, incluso como consecuencia de su extraordinario éxito que le permitió modificar a gusto el ambiente al punto de hacerlo casi inhabitable. Pero el fin del hombre no será el fin de la vida misma sobre la Tierra. Algunas de las especies vivientes que conocemos desaparecerán con él, pero otras subsistirán, fruto de aquel proceso de transformación y adaptación que Darwin había descrito en primer término.

¿Cuál será entonces el panorama de la Tierra dentro de cincuenta millones de años? Utilizando los actuales conocimientos geológicos y los mecanismos de transformación evolutiva un científico norteamericano, Douglas Dixon, en un fascinante libro, "After man", proporciona una imagen que une al rigor de la descripción científica la atracción de un viaje a un universo fantástico. Las decenas de dibujos que ilustran el volumen configuran un fascinante "zoo" del futuro.

La Tierra, sostiene Dixon, no tendrá el aspecto actual: gracias a la deriva de los continentes, América del Norte, Europa, África y Asia se unirán en un único continente, al cual se agregará Australia. Sólo América del Sur constituirá una masa continental aislada en el océano.

ASÍ VAMOS...



## Proceso de Desarrollo

(De "Informativo de NU")

El presidente del Banco Mundial, A.W. Clausen, dijo que la actual situación económica de los países en desarrollo es inaceptable, pero que no obstante hay razones para sentir un cauteloso optimismo.

En su discurso ante la Reunión Anual de Gobernadores del Banco Mundial, celebrada en Toronto, señaló que el Banco Mundial empleará su solidez financiera lo más cabal y eficazmente que sea posible para acelerar el desarrollo y aliviar la pobreza de sus países miembros.

Pero la Asociación Internacional de Fomento, AIF, su afiliada para el otorgamiento de créditos en condiciones concesionarias a los países más pobres, cuyas operaciones se financian con contribuciones de los gobiernos, ha tenido que rebajar drásticamente su programa debido a una insuficiencia de fondos. El presidente del Banco dijo que es preciso superar los problemas de la AIF en materia de recursos a fin de que ésta pueda proporcionar asistencia concesionaria razonable a las naciones más pobres del Asia y del África.

En el pasado ejercicio la AIF tuvo que efectuar una rebaja del 35 por ciento en su programa de financiamiento, que consiste en inversiones altamente rentables y cuidadosamente preparadas para ayudar a resolver los apremiantes problemas de los países más pobres del mundo. Clausen dijo que esto "no ha sido un recorte del programa, ha sido una amputación".

Refiriéndose al apoyo recibido de los jefes de gobiernos durante la reunión en la cumbre que celebraron en Versalles, Clausen instó a las naciones donantes a que "procedan a hacer —ahora— lo que han convenido en que debe hacerse": proporcionar a la Asociación los fondos necesarios tanto para el ejercicio actual como para el de 1984. Manifestó que le complació que unos doce países ya hubieran hecho la totalidad de su contribución, a pesar de la demora en los pagos por parte de los Estados Unidos, y que otros hubieran convenido en volver a examinar su posición a ese respecto.

Asimismo, instó a los gobiernos donantes a ir adelante rápidamente con las negociaciones para la próxima (séptima) reposición de recursos de la AIF, que se ha previsto iniciar en los últimos meses de este año.

Expresando que "todavía existen, aunque de buena fe, serios malentendidos respecto a lo que se logra con la asistencia concesionaria", manifestó que la AIF ha tenido un éxito extraordinario en su labor. Esa es la principal conclusión de un amplio informe titulado "AIF: examen retrospectivo", que el Banco acaba de terminar y en el que se analiza la eficacia de la asistencia que la Asociación ha proporcionado a cerca de 80 países durante más de 20 años. "Se trata de una evaluación franca y objetiva. Es verdad que la AIF ha cometido algunos errores, y podrán ver que no se han pasado por alto en este documento", dijo Clausen.

Desde su creación en 1960, la Asociación ha comprometido recursos

por valor de 26.700 millones de dólares con destino a unos 1.300 proyectos en los países más pobres.

La evaluación de los resultados de cerca de 200 créditos de la AIF que se han desembolsado totalmente indica que el programa aprobado de operaciones crediticias para el ejercicio actual asciende a 11.200 millones de dólares. Respecto a los ejercicios futuros, manifestó que hay pocas perspectivas de crecimiento real del financiamiento del Banco, y que se deben explorar los medios de aliviar esas limitaciones.

Añadió que es fundamental que el BIRF continúe demostrando el grado de solidez financiera que lo ha convertido en un prestador de primera categoría en los mercados de capital de todo el mundo. Señaló que no es fácil mantener esa solidez, y que ha sido necesario adoptar decisiones difíciles, como las de establecer una comisión inicial suplementaria sobre los nuevos préstamos y de modificar las políticas seguidas desde hace largo tiempo respecto a los empréstitos y al tipo de interés sobre los préstamos.

Además, el Banco ha adoptado medidas para fortalecer su tradicional función de catalizador del suministro de financiamiento externo adicional, señaló Clausen. El cofinanciamiento privado ha alcanzado un nivel sin precedente de 3.300 millones de dólares en el ejercicio de 1982, en comparación con 1.800 millones de dólares en el anterior. Se ha presentado una serie de propuestas a los directores ejecutivos, y expresó la esperanza de que se puedan poner pronto en práctica nuevos mecanismos de cofinanciamiento. Mencionó también el progreso logrado en el estudio de las posibilidades de crear un sistema multilateral de seguros de inversiones, y dijo que prosiguen los esfuerzos relativos a esta cuestión.

La Corporación Financiera Internacional, CFI, la afiliada del Banco Mundial encargada de fomentar la empresa privada en los países en desarrollo, también está logrando importantes avances, manifestó. A pesar del ambiente general difícil para las inversiones, la CFI ha aumentado en 16 por ciento el número de sus proyectos actualmente en estudio que representan el nivel más alto registrado hasta ahora.

Declaró que una meta clave y fundamental del Banco Mundial es el alivio de la pobreza. Un examen realizado sobre la pertinencia de continuar con los objetivos de lucha contra la pobreza ha demostrado que los países que han hecho especial hincapié en la reducción de la pobreza no han menoscado su crecimiento; que la reducción de la pobreza ayuda a aliviar las tensiones políticas que obstaculizan el crecimiento sostenido, y que los proyectos del Banco encaminados a

luchar contra la pobreza han logrado tasas de rentabilidad tan altas como sus otros proyectos.

Clausen expresó que la agricultura, el desarrollo rural y la energía siguen siendo las principales prioridades sectoriales del Banco, cada uno de esos sectores está recibiendo ahora una cuarta parte del financiamiento total.

La situación económica tanto de los países desarrollados como de los en desarrollo es sombría, señaló. "En general, 1981 fue un año extremadamente difícil para los países en desarrollo, y todo parece indicar que 1982 apenas será algo más favorable, y eso solo en el mejor de los casos."

Entre los factores que prolongan la recesión en los países en desarrollo Clausen mencionó la restricción de las corrientes de capital. Dijo que la asistencia en condiciones concesionarias proveniente de los países miembros de la Organización de Cooperación y de Desarrollo Económico, OCDE, disminuyó en un 6 por ciento en 1981 en contraste con el incremento ininterrumpido registrado en el período de 1974-1976, y que esto ha asestado un duro golpe a las naciones de más bajos ingresos.

Sin embargo, debido a ciertas tendencias subyacentes y a las medidas que se puedan tomar colectivamente dijo que se creía que "no es inapropiado expresar cierto cauteloso optimismo, incluso en esta difícil coyuntura".

Los países en desarrollo han hecho enormes avances en el campo humano —en la educación y la mejoramiento de la salud— así como en la construcción de infraestructura, el establecimiento de instituciones de desarrollo y la formación de capacidad administrativa en la esfera económica. "La única conclusión que se puede derivar claramente de la experiencia de la posguerra es que el proceso de desarrollo de hecho está dando resultados positivos."

Además, las tasas medias de inversión en los países en desarrollo se han mantenido a niveles históricamente elevados desde 1973 y el sistema comercial del mundo sigue siendo relativamente libre, añadió Clausen. Advertió que todo aumento del proteccionismo "significaría imponer un costo exorbitante tanto a los países desarrollados como a los países en desarrollo". Subrayando la importancia de que los países en desarrollo adopten políticas internas aceptadas, dijo que ningún ambiente externo, por mucho mejor que sea, puede reemplazar los requisitos internos básicos del crecimiento: la utilización más eficiente de los recursos propios, programas de inversión más cuidadosamente seleccionados, mejor administración de las empresas públicas y tanto programas de exportación como políticas de sustitución de importaciones más eficaces, pero es igualmente cierto, agregó, que un requisito fundamental para fortalecer el proceso de desarrollo en la situación actual es asegurar que el crecimiento se acelere también en el mundo industrial, sin con ello "afectar fatalmente el progreso que va se ha logrado en la lucha contra la inflación."

## Callejón Sin Salida

(De R.P.S.)

Varios meses de la ley marcial no parecen haber curado a los polacos de su gusto por la libertad. Pese a la dureza de la represión, el poder se encuentra en la incapacidad de prevenir las múltiples protestas. Ya sea con ocasión de una peregrinación, de una conmemoración histórica e incluso de un entierro, estallan espontáneamente manifestaciones que demuestran el rechazo constante del régimen de dictadura. Los polacos proclaman así su apego a las libertades que conquistaron después del mes de agosto de 1980, y que el general Jaruzelski, con el respaldo de Moscú, confiscó en diciembre del año pasado.

La instauración de la ley marcial constituye una necesidad vital para el Partido Comunista. El sindicato Solidaridad representaba la protesta más radical que el país ha conocido. Además de las diversas reformas pedidas por Solidaridad, se trataba sobre todo para la sociedad polaca, como dijo Alain Besancon, de expulsar el partido de la vida nacional. Los dirigentes sindicales querían, sobre todo, organizar un referéndum sobre el sistema político deseado por los polacos. La

ley marcial ha permitido, por lo menos, que el Partido Comunista se sustrajera a ese veredicto.

Pero el estado de sitio no ha resuelto ese problema fundamental que es el del divorcio entre el poder, monopolio del Partido Comunista, y la sociedad. Esta sigue rechazando la autoridad que contra ella se ejerce. Ahora bien, debido a una fatalidad histórica y geográfica, el partido no puede ser privado de su papel al frente del Estado.

El general Jaruzelski ha intentado conseguir un nuevo equilibrio, una especie de "entendimiento nacional" que superase todas las oposiciones. Semejante proyecto, si se realizase, tendría sobre todo la ventaja de que, mediante unos cuantos arreglos, sacrificaría el papel dominante del partido y permitiría realizar una restauración aceptable de la situación anterior al mes de agosto de 1980. Por el contrario, la sociedad polaca esperaba que los dirigentes actuales, tras haber dado prueba y garantía de su ortodoxia, se esforzarían por integrar un tanto las conquistas de la "renova-

ción nacional". Pero estas esperanzas han sido defraudadas por la exigüidad de las concesiones hechas por el poder.

El segundo aniversario de las huelgas del verano de 1980, coincide, pues, con una neta recrudescencia de la tensión. Los dirigentes clandestinos de Solidaridad, que habían recomendado prudencia y paciencia, lanzan ahora llamamientos exhortando a la resistencia. Del mismo modo, por su parte, la Iglesia se pregunta si su actitud muy moderada se justifica. ¿Acaso no ha facilitado dicha actitud la consolidación de la dictadura impuesta por Jaruzelski? De todos modos, no ha disminuido la sospecha implacable con que la trata el poder.

El régimen polaco es monolítico y no puede admitir ni la más mínima oposición organizada. Sin embargo, los polacos siguen deseando un régimen político que no ahogue las libertades y favorezca el desarrollo del país. El general Jaruzelski, preso de una ideología que su pueblo rechaza, sólo sigue proponiendo soluciones vanas.

## Rotary y la Juventud

Desde hace varios años Rotary International solicita a sus clubes del mundo entero dedicar en septiembre una semana o un programa a los jóvenes. De tal manera que se desarrolle alguna iniciativa que vaya en beneficio de ese importante sector de nuestra sociedad contemporánea, el que sin lugar a dudas debe asumir en el futuro las actuales responsabilidades de los adultos.

Rotary International se ha preocupado permanentemente de la juventud, considerando como una de sus grandes responsabilidades el desarrollar programas dedicados a ella, particularmente después de la década del sesenta en que el problema de la juventud empezó a ser estudiado con mayor detenimiento ya que sus manifestaciones sociológicas así lo exigían.

Los 19.788 Rotary Clubs con aproximadamente 908.000 rotarios en 157 países y regiones geográficas celebran este mes de septiembre, la semana de actividades Pro-Juventud en que con distintos actos según el club, se manifiesta el concepto que Rotary tiene respecto al servicio a la juventud.

En Rotary se entiende por servicio a la juventud, todo aquello que los rotarios hacen, en forma individual o en colaboración con el club, para promover el bienestar físico, mental y emocional de la juventud en todo el mundo. El objetivo es ayudar en la formación de la gente joven para que sean ciudadanos responsables y Rotary se vale para ello, de programas recreativos, de prevención de la delincuencia juvenil y la adicción a las drogas; de orientación profesional, de becas y ayuda financiera.

Al margen de lo expuesto, cabe subrayar las actividades y apoyo que Rotary destina para los jóvenes a través de la fundación rotaria, la fundación privada más grande del mundo que destina US\$ 20.000.000 (veinte millones de dólares) en proyectos humanitarios y educativos a nivel internacional, promoviendo un intercambio anual de más de 6.000 (seis mil) jóvenes.

En marzo de 1968, Rotary International aprobó un plan mediante el cual los rotary clubs del mundo podrían patrocinar una nueva clase de clubes destinados al servicio humanitario y compuesto por adultos jóvenes de 18 a 28 años.

La importancia de que Rotary International haya acogido una iniciativa de tal naturaleza, va más allá del mero interés por trabajar con jóvenes o de un afán de supervivencia. Al crear los clubes que pasaron a denominarse Rotaract, lo hizo comprendiendo el momento histórico por el cual atravesaba el mundo y que sociológicamente se manifestaba en el llamado conflicto generacional y que a juicio de algunos, empezaba a rebasar lo permitido en razón a la actitud de los jóvenes hacia los adultos.

Rotary International comprendió, además, que al crear una organización juvenil, creaba un cauce para que las típicas inquietudes juveniles afloraran en una forma positiva a través del servicio hacia los demás.

El análisis de los objetivos de Rotaract, nos permite afirmar que es una organización juvenil, fundamentalmente de carácter formativo, ya que pretende modelar individuos cultos, de espíritu libre, tolerantes y dispuestos permanentemente a colaborar en el avance y progreso de su medio circundante y de la humanidad toda.

Marañón escribía que "toda la vida seremos lo que seamos capaces de ser cuando jóvenes", de ahí la importancia de que en la actualidad se le dé a toda iniciativa encaminada a lograr que los jóvenes desarrollen todas sus potencialidades. En Chile, existen 17 clubes Rotaract, patrocinados por sus respectivos Rotary Clubs y en cada uno de ellos se encuentran jóvenes, hombres y mujeres que destinan su tiempo libre en "dar de sí antes de pensar en sí".

## Habib

El Presidente Reagan elogió al embajador Philip Habib, como "uno de los individuos más distinguidos" que han prestado servicios en el gobierno de Estados Unidos. En esa ocasión, el Presidente Reagan entregó al embajador especial el premio más alto que se otorga a un ciudadano privado de Estados Unidos.

En una ceremonia efectuada en la Casa Blanca, Habib recibió la Medalla de la Libertad con distinción, por su gestión al negociar un cese del fuego en el Líbano y el retiro de las fuerzas de la Organización de Liberación Palestina de Beirut Occidental.

El embajador Habib es "un brillante ejemplo de los más altos valores del servicio exterior", afirmó Reagan.

El Presidente de Estados Unidos se refirió a la carrera de Habib como "la de una vida consagrada al servicio de su país y a la solución de los conflictos entre naciones".

"El más reciente capítulo de esa historia", dijo Reagan, "refleja los esfuerzos de Habib para liberar al Líbano de la guerra y la ocupación armada".

"Mediante su refinada diplomacia e incansable actividad", siguió diciendo Reagan, "el embajador Habib ha encauzado los esfuerzos de su gobierno en pro de erigir una estructura dentro de la cual los líderes del Líbano pudieran de nuevo proteger el derecho de su pueblo a la seguridad y la libertad".



## LABORALES



El Comité de Acción Social del Banco del Estado de Chile está realizando operativos hasta en Isla de Pascua. En la fotografía, un grupo de funcionarios en el operativo médico-social en población 2 y 6 de Panamericana Norte, comuna de Conchalí.

## Personal del Banco del Estado realiza amplio operativo social

Un vasto operativo de acción social a lo largo de todo el país, que abarca desde Arica hasta Punta Arenas, se encuentra realizando el personal del Banco del Estado de Chile, organizado a través del Comité de Acción Social.

Lamberto Pérez N., presidente nacional del Sindicato de Trabajadores de esta institución, puntualizó que "este tipo de operativos se viene realizando desde el año 1977, fecha desde la cual el personal ha apadrinado diferentes escuelas básicas, hogares de menores, hogares de ancianos, hogares de ciegos, desde el Altiplano nortino en la I Región, hasta Punta Arenas, y este año también en Isla de Pascua.

Para estos efectos todos los años el personal del Banco concurre a diversos lugares con ayuda destinada a personas de escasos recursos, especialmente niños, con atención médica en todas las especialidades básicas, reparación de viviendas y locales, vestuario, alimentos, asistencia social y jurídica, recreación y actividades deportivas. Además menciona que estos operativos se están realizando en Arica, Iquique, Chañaral, Copiapó, Viña del Mar, Valparaíso, Quilpué, Villa Alemana, Chillán, Concepción, Los Angeles, Temuco, Punta Arenas e Isla de Pascua.

En lo relativo a la Región Metropolitana el dirigente señaló que "este año la ayuda está dirigida esencialmente a tres sectores: los campamentos 2 y 6 de la población Panamericana Norte, comuna de Conchalí, en la cual este comité está realizando arreglos de techumbres de viviendas, pintura, atención médica en todas las especialidades y entrega de vestuarios y alimentos no perecibles a cerca de 2.000 pobladores. También atendimos al Hogar de 80 niñas "Capitán Prat" y al Hogar de Ciegos "Santa Lucía" de San Miguel, que alberga a 180 niños y ancianos no videntes".

## Trabajadores del sector privado inauguraron placa recordatoria

La Federación de Sindicatos de la Feria Internacional Persa y la Confederación de Trabajadores del sector privado de Chile "C.T.P.", inauguraron una placa recordatoria solidaria, en reconocimiento del apoyo prestado por los trabajadores de la Feria Persa a los trabajadores asociados a la C.T.P.

En este importante acto de los trabajadores, participaron José Fernández Jorquera, secretario nacional de los gremios, y Eduardo Silva, secretario de regiones de dicha Secretaría.

# Las Fuerzas Armadas y de Orden tutelan la libertad con autoridad

□ Dijo el Presidente Pinochet al agradecer el saludo que le hicieron Ministros de Estado, Generales, Almirantes y subsecretarios, con motivo del IX aniversario de la Liberación Nacional

El Jefe del Estado, General Augusto Pinochet Ugarte, dijo que "las Fuerzas Armadas y de Orden tutelan la verdadera libertad con autoridad. El 11 de septiembre es una fecha que nos trae muchos recuerdos, es una fecha en que la Patria se encontraba en una situación anormal y entró a un período de normalidad y hacia allí caminamos, para retornar totalmente a la normalidad". Las expresiones las vertió durante el saludo que le presentaron los Ministros de Estado, Cuerpo de Generales y Almirantes de la Defensa Nacional y Subsecretarios ayer en el Salón O'Higgins de la Moneda, con motivo de la celebración del IX aniversario de la Liberación Nacional.

El gobernante añadió, en un improvisado discurso, que la fecha "que se recuerda, con el transcurrir del tiempo se va agrandando, como un sol iluminando varios campos, porque las repercusiones que tuvo el 11 de septiembre, creo que todavía no las podemos evaluar como debiera".

En otra parte de su intervención el Mandatario expresó que "todos estamos trabajando, sirviendo, para hacer más grande a la Patria, para hacerla mejor y capaz de enfrentarse con situaciones internas y externas y pueda así salir adelante".

Al referirse a los problemas que ha debido afrontar, manifestó que "pareciera que para algunos ya han pasado al olvido. Hoy —dijo— parece que quisieran retornar a la libertad de carácter liberal, esa filosofía que muchas veces ha reflejado en ella y he podido apreciar que se trata de una filosofía donde no existe la libertad. Por eso es que las Fuerzas Armadas y de Orden tutelan la verdadera libertad con autoridad".

Finalmente agradeció a sus colaboradores más directos el saludo que le formularon a través del Canciller René Rojas Galdames, porque "demuestra el afecto y cohesión de todos nosotros, mancomunados hacia un gran ideal, hacia la causa de Chile, hacia el futuro de la Patria".

### MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES

Su fe inquebrantable de que Chile avanza hacia un horizonte de grandeza, manifestó ayer al Presidente de la República y en representación de todo el Gabinete, el Ministro de Relaciones Exteriores, René Rojas, al saludarlo con motivo del IX aniversario de la Liberación Nacional.

En su discurso, el Canciller se refirió a aquel memorable 11 de septiembre de 1973, en que quedó demostrado que la Unión Soviética y sus doctrinas no eran invencibles. Que las tragedias de Berlín, Checoslovaquia y Hungría no se repetirían en este lejano rincón del mundo.

Nueve años han pasado, señaló. Nueve años en que hemos tenido que hacer frente a una campaña internacional de caracteres terribles, acaso única por su odio y su maldad en los anales de la historia contemporánea. "El marxismo soviético —continuó— y sus satélites, nunca perdonó al pueblo chileno el haber reaccionado con tanto vigor contra sus designios, la mañana del 11 de septiembre de 1973".

El enemigo humillado contraatacó. Durante nueve años hemos resistido a pie firme una increíble avalancha de falsedades, de arteras maniobras destinadas a aislarnos en el concierto internacional y a dividirnos entre nosotros. No lo han logrado.

El pueblo chileno, dirigido por usted y con el férreo apoyo de sus soldados, sus trabajadores, sus mujeres y sus jóvenes, ha demostrado ser una entidad estrechamente unida y, altamente resuelta a impedir que la historia trágica marxista vuelva a repetirse.

El 11 de septiembre, una vez más ante nosotros, nos señala una experiencia que no debemos olvidar. Chile

es grande y su seguridad es sólida cuando revitaliza sus condiciones de siempre: un Gobierno fuerte y justo, un pueblo unido y una tarea colectiva en la que nos sentimos integrados todos.

### OTRAS AUTORIDADES

Previamente habían concurrido hasta el despacho del Presidente Pinochet para presentarle sus saludos y adhesión, los miembros del Tribunal Constitucional, encabezados por Enrique Ortúzar Escobar; el presidente del Consejo de Estado Miguel Schweitzer; los representantes del Poder Judicial, encabezados por el presidente de la Corte Suprema, Israel Bórquez Montero, y el Contralor General de la República, Osvaldo Iturriza Ruiz, a quienes el Mandatario agradeció la demostración de afecto que le brindaban.

En últimas horas de la tarde, concurren hasta el despacho del gobernante los miembros de la Junta de Gobierno, teniente general César Raúl Benavides Escobar; General Director de Carabineros, General César Mendoza Durán; Comandante en Jefe de la Fuerza Aérea de Chile, General del Aire Fernando Matthei Aubel y Comandante en Jefe de la Armada Nacional, Almirante José Toribio Merino Castro, con quienes el Presidente Pinochet departió cordialmente en forma separada, con cada uno de ellos.



El Ministro de Relaciones Exteriores, René Rojas Galdames, en nombre del Gabinete, Cuerpo de Generales y Almirantes de las Fuerzas Armadas y de Orden y de los Subsecretarios de Estado, presenta los saludos e incondicional adhesión al Presidente de la República, General Augusto Pinochet Ugarte, en ocasión de la celebración del IX aniversario de la Liberación Nacional. El acto se desarrolló en el Salón O'Higgins del Palacio de la Moneda.



Pablo Pérez Zañartu, ex Ministro de O.O.P.P.

## Pablo Pérez Zañartu obtuvo Medalla de Oro de Ingenieros

Los directores ejecutivo y consultivo del Instituto de Ingenieros de Chile en reunión celebrada recientemente acordaron, por unanimidad, otorgar la "Medalla de Oro", correspondiente al año 1982 al ingeniero Pablo Pérez Zañartu. Entre las actividades más importantes que ha desarrollado el agraciado está la de haber sido Ministro de Obras Públicas en 1958 bajo la presidencia de don Jorge Alessandri Rodríguez, desde donde impulsó y desarrolló obras de riego, tales como el tranque de Rungue y el de La Paloma, el más grande del país. Desde su creación, fue contratado en ENDESA, donde desempeñó diversas funciones, llegando en 1955, a tener a su cargo la jefatura del Departamento de Producción que dirige todas las centrales y líneas de transmisión. Actualmente, es presidente de la Compañía de Consumidores de Gas de Santiago, director y vicepresidente de la Compañía General de Electricidad Industrial y de la Compañía Industrial El Volcán y director de la Compañía Minera Valparaíso.

La "Medalla de Oro" es el máximo galardón que otorga el Instituto de Ingenieros a aquellos profesionales que se han destacado por su labor, y por servicios distinguidos prestados a la institución y al país.

En esta reunión se distinguió, además, con el premio "Julio Donoso Donoso", al ingeniero Julio del Río Bretnigere, quien, por muchos años, fue gerente de la RCA Víctor en Chile y en Brasil; gerente general de la IRT y, actualmente, asesor de la gerencia de esa institución. Este premio lo otorga el Instituto cada dos años al ingeniero que haya contribuido más eficientemente con su actitud y su acción al mejoramiento de las relaciones humanas o convivencia humana en los procesos de producción, ya sea en la enseñanza, industria, construcción, transportes o comercio.

## LA COMUNA DE QUINTA NORMAL

SALUDA  
AL SUPREMO GOBIERNO  
EN EL NOVENO ANIVERSARIO  
DE LA LIBERACION NACIONAL,  
EN LA PERSONA DE S.E.  
EL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA,  
CAPITAN GENERAL  
DON AUGUSTO PINOCHET  
UGARTE.





## POR LAS COMUNAS

### Moderno laboratorio de idiomas en Puente Alto

Un moderno laboratorio de idiomas inauguró el Liceo A-115 de la comuna de Puente Alto, perteneciente a la Corporación Municipal de Educación, Salud y Atención de Menores, adhiriéndose de esta forma a la celebración del IX Aniversario de la Liberación Nacional.

El acto contó con la presencia de la máxima autoridad comunal, profesor Miguel González Figueroa; Jorge Rodríguez, gerente general de Sony Cantolla, empresa que regaló todo el equipo para el laboratorio; Herick Muñoz Mass, secretario general de la Corporación Municipal de Educación, Salud y Atención de Menores; la directora del Liceo A-115, Lila Cisternas Fuentelba, voluntariado femenino, profesores del establecimiento, jefes municipales y alumnado en general.

El alcalde de la comuna, Miguel González Figueroa en su discurso de inauguración manifestó su profunda satisfacción por contar con esa moderna unidad que facilitará el aprendizaje del alumnado. Por otra parte, hizo presente su deseo de que todos los establecimientos de enseñanza media cuenten con medios audiovisuales insertos en la más moderna tecnología educativa, ya que procuran aproximar la enseñanza a la experiencia directa y utilizar, como vía de percepción, el oído y la vista.

La Corporación Municipal de Educación, Salud y Atención de Menores de nuestra comuna ha considerado como principio básico y fundamental el efecto acelerador y multiplicador de las nuevas técnicas de reproducción y de comunicación como una condición primordial para la realización de la mayoría de las innovaciones en que está empeñado nuestro Supremo Gobierno.

Posteriormente agradeció al gerente de Sony Cantolla por el valioso aporte que hiciera al Liceo puentealtino, felicitándole por tan loable iniciativa en beneficio de la educación.



Aspecto de la inauguración del laboratorio del Liceo A-115 de Puente Alto.

### Actividades recreativas en Renca

Hoy 11 de septiembre. — 13:00 horas, juegos folklóricos para todos los niños de la comuna, se espera la participación de 3.000 menores en el recinto del Estadio Municipal, ubicado en Caupolicán 1408, que está adecuado especialmente para estas actividades.

Estos juegos consisten en diferentes competencias de nuestro folklore tales como "palo enebado", "tirar la cuerda", "comisión de volantines", "juegos de las bolitas", "trompo", "emboque", "rayuela", "carreras a la chilena", "pintura", "bailes de nuestro folklore", etc.

Todas estas actividades estarán dirigidas por personal capacitado, los que dispondrán de todo lo necesario para que los niños participen en las diferentes pruebas. Se trata de dotar a los niños de todos los implementos para no ocasionar un desembolso de dinero de parte de los padres o bien para que los niños que no le tienen no se queden sin participar.

### Actos comunitarios para conmemorar el 11 en las comunas metropolitanas

En todas las comunas de la Región Metropolitana, siguen hoy desarrollándose actos comunitarios, conmemorativos del día de la Liberación Nacional. Estos, son los siguientes:

**Quilicura:** A las 14.00 horas en el Estadio Municipal. Se realizará un gran festival deportivo. A las 19.00 horas en la Plaza de Armas comunal se realizará el festival folklórico "Noveno Aniversario". A las 16.00 horas será inaugurado un busto del Capitán Ignacio Carrera Pinto en calle Matta con Avenida Las Parcelas.

**Quinta Normal:** A las 10.00 horas, por las calles de la comuna se efectuará una maratón, cuyo término estará en el Estadio Bernardo O'Higgins.

**San Bernardo:** A las 20.00 horas serán inauguradas las iluminarias del cruce Panamericana con Colón, que beneficia a toda la comunidad.

A las 20.00 horas se procederá a iluminar el camino La Vara.

**Renca:** Entre las 9.00 y 18.00 horas se realizará una fiesta huasa y juegos folklóricos en el Estadio Municipal.

**Providencia:** A las 10.00 horas en el complejo deportivo Jesuitas se realizará un torneo de boxeo novicios.

**La Reina:** A las 19.00 horas en el Centro Cultural habrán concursos de cueca, donde podrá participar la comunidad.

**La Granja:** A las 11.00 horas se efectuará un acto religioso, en Santa Rosa y Américo Vespucio.

**San Pedro:** A las 11.00 horas será inaugurada la Casa del Profesor Rural y colectivos para funcionarios en tránsito.

**San Miguel:** Continuará el Torneo Inter-Asociaciones de Fútbol. A las 10.00 horas se harán las uniones domiciliarias de alcantarillado, en la población "Historia de Chile", "Villa Italia" y "Andrés Bello Sur".

**Nuñoa:** A las 18.00 horas se realizarán las finales del primer festival folklórico en el Gimnasio Manuel Plaza. Luego, a las 19.00 horas actuará el conjunto folklórico "Raíces" en la Unidad Vecinal N° 23.

**Pudahuel:** En el Anfiteatro Municipal ubicado en San Pablo 8444 se realizarán las finales del Campeonato de Cueca.

**Santiago:** En el Parque O'Higgins se realizará un gran programa deportivo, en el que estarán incluidos torneos de patinaje, vóleybol, básquetbol, cross country y ciclo cross, ciclismo para todos, juegos criollos, rodeo interasociaciones y exhibición de aeromodelismo.

### Felicitaciones al Almirante Merino y al General Mendoza

□ Notas las envió el Presidente

Notas de felicitación al Comandante en Jefe de la Armada, Almirante José Toribio Merino Castro y al General Director de Carabineros, César Mendoza Durán, al cumplir nueve años al mando de las respectivas instituciones, envió el Presidente de la República, General Augusto Pinochet Ugarte.

En la comunicación dirigida al Almirante Merino le expresa que, "en este mes de la Patria, tan pleno de acontecimientos y efemérides de especial y honda recordación, hago llegar al señor Comandante en Jefe de la Armada y miembro de la Honorable Junta de Gobierno los saludos más afectuosos y sinceras felicitaciones en nombre del Gobierno que presido y en el mío especialmente con motivo de celebrar hoy 11 de septiembre, el IX aniversario de asumir el mando de esa prestigiosa y querida Institución.

Tengo el gran agrado de manifestar a US. que cada uno de estos años ha representado un avance hacia la gran meta de bien común y de bienestar que hemos buscado para Chile y todo lo que se señala está respaldado por la permanente conciencia y mística de la trascendencia de su misión que tiene cada integrante de nuestras Fuerzas Armadas y de Orden".

#### GENERAL MENDOZA

En la nota enviada al General Mendoza le expresa: "En esta fecha de histórica trascendencia para Chile entero, me es especialmente grato hacer llegar a US. las más cálidas y sinceras felicitaciones, en nombre del Gobierno que presido y en el mío propio, con motivo de cumplir y conmemorar hoy el doble y feliz aniversario de asumir como General Director de Carabineros y celebrar el día de sus cumpleaños.

Transcurridos nueve años de vuestro mando, se comprueba con profunda satisfacción que esa noble Institución ha logrado dar cumplimiento a grandes objetivos nacionales como son brindar tranquilidad, paz y bienestar a todos los chilenos y, además, ha sido un permanente apoyo a las políticas y metas del Supremo Gobierno. Con este ejemplar espíritu, estoy cierto, han sabido ganarse un merecido reconocimiento en el corazón de cada uno de nuestros compatriotas.



### Suscrito convenio postal con la "Orden de Malta"

La Empresa de Correos de Chile y la Soberana Orden Militar de Malta firmaron un convenio por medio del cual se facilita la distribución de la correspondencia remitida por la sede de la Orden en nuestro territorio nacional.

La ceremonia se efectuó ayer en la Dirección de la mencionada empresa. Por Correos firmó el gerente general, Patricio Delano Barrios, y por la Orden Militar de Malta, el embajador Conrado Zampetti.

A través del convenio, Correos de Chile se compromete a cursar por intermedio de sus oficinas la correspondencia que envíe la Orden. Este comprende solamente correspondencia epistolar, sin servicios especiales.

A título de documentación informativa, la Soberana Orden de Malta

enviará a Correos de Chile 10 series completas de cada uno de los sellos postales que emita.

Al hablar ante los asistentes al acto, Patricio Delano destacó que al facilitar las comunicaciones de la Orden en el territorio nacional, Correos de Chile no hace otra cosa que reconocer una acción de nueve siglos y reiterar, en forma muy concreta, la tradicional amistad que une a nuestro país y la Soberana Orden Militar de Malta.

Por su parte, Conrado Zampetti,

puso de relieve su deseo de estrechar aún más las relaciones entre la Orden y la República a lo largo de la historia, en su vida interna, y en el concierto mundial se ha ido asentando sobre sólidas tradiciones culturales, morales y espirituales.

El embajador de la Soberana Orden Militar de Malta, Conrado Zampetti (izquierda), junto al Gerente General de Correos de Chile, Patricio Delano, durante la firma de un convenio postal.

### REPUBLICA DE CHILE MINISTERIO DE EDUCACION ACLARACION

Ante hechos acaecidos que son del dominio público, SERBIMA, Servicio de Bienestar del Magisterio Nacional, y de los funcionarios dependientes del Ministerio de Educación Pública, se ve en la necesidad de aclarar, para el conocimiento de sus afiliados y de la opinión pública en general, que esta entidad no tiene vinculación alguna con el organismo privado denominado CODELMA.

SERBIMA es una corporación autónoma de derecho público destinada a otorgar asistencia social y económica a sus afiliados. Su creación fue autorizada por la Ley N° 16.617 y D.S. de Educación N° 8.817, del 21 de Agosto de 1969; reorganizada por D.S. N° 3.742. Su domicilio legal es Avenida Ejército N° 215.

ISABEL M. LABRA BENITEZ  
VICEPRESIDENTA  
SERVICIO DE BIENESTAR DEL MAGISTERIO NACIONAL

**CONTRALMIRANTE JAPONES.** — Una serie de actividades protocolares cumplió en el día de ayer el comandante del Escuadrón de Entrenamiento de la Fuerza de Autodefensa Marítima del Japón, contralmirante Genki Tanabe, unidad naval que recaló a las 8.00 horas en Valparaíso. Durante la mañana, el marino nipón saludó al comandante en jefe de la escuadra nacional, vicealmirante Germán Guesalaga; al comandante en jefe de la Primera Zona Naval e intendente de la V Región, vicealmirante Luis de los Ríos, y a los alcaldes de Viña del Mar y Valparaíso. Posteriormente el visitante se trasladó a Santiago donde presentó sus saludos protocolares a las 16.00 horas al Almirante José Toribio Merino con quien dialogó por espacio de 15 minutos, al término de los cuales se hizo un intercambio de obsequios, dirigiéndose luego al despacho del Ministro de Defensa, teniente general Washington Carrasco, entrevistándose con él por diez minutos.

### Absoluta calma en la Academia Pedagógica

La Academia Superior de Ciencias Pedagógicas de Santiago emitió anoche una declaración pública en torno a algunos desórdenes que se habrían registrado en el plantel durante la semana.

Al respecto puntualiza que, "un grupo de alrededor de veinte individuos, ajenos a nuestra institución", fue el responsable de llevar a esa casa de estudios "la campaña orquestada que han pretendido desatar en los recintos universitarios", al mismo tiempo que expresa su manifiesto repudio ante tales actitudes.

El comunicado aclara también que pese a estos hechos las actividades se han desarrollado en la más completa normalidad durante toda la semana y que fueron los mismos alumnos quienes rechazaron a los manifestantes en cosa de 10 minutos.

### Precio promedio del dólar fue de \$ 62,43

A \$ 62,43 alcanzó el precio promedio del dólar transado ayer en los bancos, casas de cambio y entidades financieras de acuerdo a lo informado por el Banco Central.



CIRCULO PORTALIANO DE CHILE

Con motivo de conmemorarse el noveno aniversario del Pronunciamiento Militar del 11 de septiembre de 1973, el Círculo Portaliano desea hacer presente su adhesión a los principios rectores de esta gesta heroica, de honda inspiración portaliana que lo definen como un gobierno autoritario, impersonal y justo.

Valores propios del alma nacional, que don Diego Portales hiciera en la década de 1830, lo que permitió encauzar la República por una senda de progreso y eficiencia.

Aprovechamos la oportunidad de brindar nuestro más irrestricto apoyo a Su Excelencia el Presidente de la República, Capitán General don Augusto Pinochet Ugarte, porque estamos ciertos que guiará al país al sitio de honor que le corresponde en el concierto mundial de naciones.

# SEPTIEMBRE MES DE LA PATRIA. 11

Chile y Brasil están conmemorando en este mes sus máximas efemérides: el 7 de Septiembre, Brasil homenajeó su independencia; hoy, 11 de Septiembre, Chile celebra su libertad, y el día 18 su soberanía nacional. La proximidad de estas fechas bien puede simbolizar las estrechas relaciones y los muchos aspectos que tienen en común estos dos países hermanos: Banespa, en Santiago de Chile, orgulloso de ser partícipe de esta amistad y de servir a las relaciones empresariales chileno-brasileñas, se adhiere a las festividades del mes de la patria.

**banespa**

BANCO DO ESTADO DE SÃO PAULO S.A.



Nueva planta de tostación

**Modernizan tratamiento de mineral de molibdeno**

□ 18 millones de dólares costó la inversión a la División Chuquicamata de la Corporación del Cobre

Durante el presente mes se inaugurará la nueva Planta de Tostación de Molibdenita en la División Chuquicamata de CODELCO-Chile.

Amplios detalles sobre esta nueva inversión de la minería estatal del país, los entregó el semanario "Oasis", que se publica en dicha división de la Gran Minería del Cobre.

El proyecto con un costo de inversión de 18 millones de dólares, producirá trióxido de molibdeno grado técnico, a partir de con-

centrado de molibdenita producido por la División Chuquicamata, independizándose así de la capacidad de conversión externa y permitiendo obtener los beneficios que significa la operación de conversión en sí.

La Planta de Tostación tiene una capacidad de tratamiento de 5.442 toneladas métricas anuales de Mo contenido, para obtener trióxido de molibdeno grado técnico en polvo, y el producto es envasado en tambores o latas (Cans) según los requerimientos de comercialización.



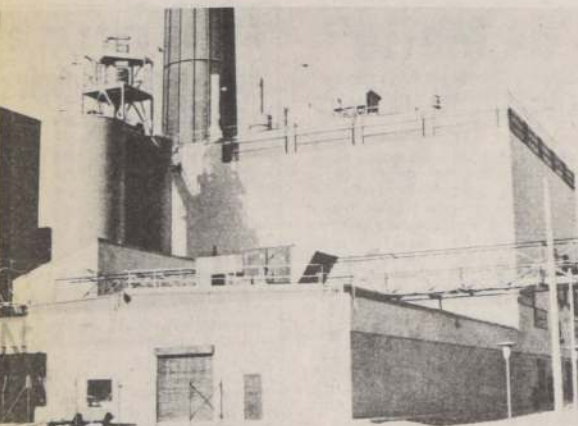
Víctor Ramí, ingeniero jefe del Proyecto Planta de Tostación de molibdenita.

La Nueva Planta de Tostación de Molibdenita tiene un importante significado en el aspecto humano, puesto que da nuevas fuentes de trabajo y además asegura fuentes actuales (Planta de Molibdenita).

**CONSTRUCCION**

La ingeniería conceptual básica de diseño del proyecto fue realizada por la firma norteamericana Singmaster and Breyer Inc. Por su parte, la ingeniería de detalles se realizó en Chile por el Consorcio de Ingeniería Mc Kee-Ara-Ipi Limitada.

La construcción se efectuó en dos etapas, siendo la primera la preparación del terreno y las fundaciones principales y la segunda, consistió en las obras civiles, montaje mecánico y eléctrico, de instrumentación y comunicaciones, arquitectura de proyectos, urbanización y pruebas en vacío de los distintos componentes del proyecto. Esta segunda etapa estuvo a cargo de las firmas H. Briones y Compañía Ingeniería y Construcción Ltda. BRICO.



Frontis del edificio de la Planta de Tostación de molibdenita, que inaugurará la División Chuquicamata de CODELCO-Chile.

**Productos industriales intermedios**

Un seminario destinado a analizar las posibilidades de exportación de los llamados "productos industriales intermedios", efectuará la Sociedad de Fomento Fabril, en conjunto con Manpower, el próximo martes.

De acuerdo a lo informado por personeros de la entidad empresarial, se acordó llevar a cabo este encuentro debido a "las enormes posibilidades de expansión que tiene el sector y su alto impacto sobre el empleo de mano de obra".

El seminario será dictado en la sala del Consejo de SOFOFA, Agustinas 1357, 12° piso, por el profesor James G. Bowie, master y doctor de la Universidad de

Southern, California.

Ejecutivos de SOFOFA destacaron la importancia del evento, ya que Chile posee diversos recursos naturales los que proporcionan ventajas comparativas en el mercado mundial. "Estos —señalaron— han permitido que la exportación de productos industriales intermedios sea ya una valiosa fuente de actividad, cuya importancia deberá incrementarse en el futuro".

Añadieron que "Chile es un país pequeño y su desarrollo industrial no puede encaminarse sólo a servir el mercado interno, sino que necesariamente debe mirar al exterior".

**SNA expondrá reclamos por importación subsidiada**

□ Se trata de una licitación internacional de leche, recogida por productores argentinos protegidos por subvenciones gubernamentales

La Sociedad Nacional de Agricultura, SNA, está solicitando audiencias con los Ministros de Salud y Agricultura para aclarar problemas surgidos de la propuesta de compra, por parte del Servicio Nacional de Salud, por un total de 11 mil toneladas de leche proveniente de otros países.

El anuncio fue formulado por el presidente de la SNA, Germán Riesco, durante una conferencia realizada en la tarde de ayer en la sede central del organismo agrario.

Riesco puntualizó que "en este caso concreto se está ofreciendo una enorme cantidad, más de la mitad del total de la propuesta, por parte de una firma argentina, que tiene condiciones en sus condiciones un subsidio que otorga el gobierno de dicho país que como mínimo es de un 7 por ciento de su valor".

Además —dijo Riesco— influye los créditos que da el gobierno argentino para estimular las exportaciones a un costo de 1 por ciento anual.

Manifestó que "frente a estas circunstancias de subsidios, es evidente que la producción nacional no puede competir en forma leal".

El personero de la SNA expresó más adelante que "en oportunidades anteriores y concretamente el año pasado, el Gobierno anunció que estas compras por parte del Servicio Nacional de Salud se harían solamente sobre la base de la producción nacional". Agregando que "ahora nuevamente vemos que peligran las perspectivas de ganar esta propuesta, de la producción nacional debido a esta competencia desigual".

Riesco enfatizó que "nosotros creemos que esta circunstancia debe ser aclarada". "Estamos optimistas —añadió— frente a las declaraciones que ha hecho el nuevo Ministro de Hacienda y Economía. Concretamente entendemos que este tipo de situaciones se va a aclarar y que va a haber reglas del juego claras para defender la producción nacional".



Germán Riesco, presidente de la Sociedad Nacional de Agricultura.

Riesco explicó asimismo que "el problema de la leche no solamente se refiere a la leche en polvo y a esta propuesta del Servicio Nacional de Salud, sino que aún no se toma una decisión frente a las importaciones de queso, manteca y de suero que han estado entrando en los últimos meses apoyadas con subsidios estatales".

**Mejoran capacitación en las Telecomunicaciones**

Ayer finalizó el seminario de Capacitación Profesional en Telecomunicaciones, que se inició el 1.º de esta semana en el auditorium de la Fundación Chile. El evento "constituyó un importante aporte a los agentes que se desempeñan en el sector", afirmaron especialistas en la materia, en tanto sus objetivos fue analizar la situación actual de la capacitación profesional y su proyección en función de la demanda que genere el desarrollo del sector.

En el seminario participaron las empresas de servicios, usuarias, proveedoras de equipos y las instituciones de capacitación. El seminario fue patrocinado por la Subsecretaría de Telecomunicaciones y su organización correspondió al Centro Nacional de Electrónica y Telecomunicaciones (CENET) de la Universidad de Chile.

Entre los temas que trataron se cuentan: "Necesidades de Capacitación Generada por los Planes de Desarrollo de las Empresas de Servicios de Telecomunicaciones", "La Capacitación Profesional en el Ambito de los Organismos Internacionales de Telecomunicaciones", entre otros.

Hubo consenso en concluir —por parte de las empresas— que todo plan de desarrollo conlleva un importante Plan de Capacitación de Personal, motivado, principalmente, por una innovación tecnológica, y que dicho Plan de Capacitación debe incluir a todos los estratos que conforman la empresa. En su realización debe concurrir una adecuada mezcla de: capacitación interna y capacitación externa nacional e internacional.

El acto de clausura fue presidido por el recientemente designado Subsecretario de Telecomunicaciones, teniente coronel de Ejército Italo Scattone Gómez, quien destacó la importancia del seminario como una actividad de gran valor para un mejor aprovechamiento y coordinación de los esfuerzos por lograr una mayor eficiencia en el área de la capacitación profesional. Definó esta actividad como muy necesaria y ligada al desarrollo de nuestro sistema de telecomunicaciones nacionales y su proyección en el campo internacional.

□ Ayer culminó seminario patrocinado por la Subsecretaría de Telecomunicaciones

**Expertos analizan proyectos de inversión en construcción**

Jefes regionales, ingenieros y técnicos del Ministerio de Obras Públicas, vinculados a los programas de vialidad, están participando en el curso "Construcción de Pavimentos de Hormigón", organizado por el IDIEM de la Universidad de Chile y el Instituto Chileno del Cemento y el Hormigón.

El seminario es dictado por el profesor Peter Spratz Sorge, quien en los últimos 9 años ha trabajado en la empresa Geotecnia y Cimientos, subsidiaria de Dragados y Construcciones S.A., de España, con responsabilidades directivas en las especificaciones, planificaciones y controles de calidad de obras en terreno, participando así directamente en la construcción de caminos españoles tan importantes como la Autopista del Mediterráneo y en la reparación y refuerzo de pavimentos, como la autopista A-6 que une a Madrid con La Coruña.

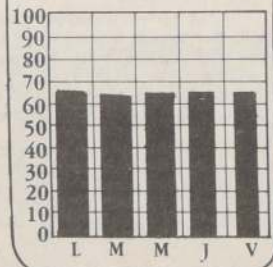
Claudio Dañin, Ingeniero Jefe del Programa Complementario de Recuperación Vial del Ministerio de Obras Públicas, señaló que "este curso reviste una gran importancia, ya que en estos momentos se está trabajando en la reconstrucción de 800 kilómetros del camino longitudinal Ruta 5, con la ayuda del Banco Mundial (BIRF) y del Banco Interamericano de Desarrollo (BID)".

Precisamente —agregó— se inaugura en Temuco el primer tramo del Proyecto BIRF, de 52 kilómetros, entre Lautaro y Temuco y entre Collipulli y Pidima. Dicho proyecto ya completó el llamado a propuesta.

En cuanto al programa BID, éste consta de 5 series, del cual se han solicitado ya tres. La licitación para la cuarta serie se abrirá el 13 de septiembre para la zona de Valdivia y el 28 de septiembre para la zona de Los Vilos.

Para la quinta serie, se están entregando los antecedentes para la preparación de las propuestas, que serán licitadas bajo el sistema de pago contra recepción, es decir, el contratista tiene que confeccionar el contrato completo.

El curso, que pretende transmitir la experiencia comprobada para diseñar, construir y mantener mejor los pavimentos, será dictado nuevamente la próxima semana en Concepción, para los funcionarios de Vialidad del Ministerio de Obras Públicas de esa ciudad y la zona sur.

**Precio del cobre**

65,09 centavos de dólar la libra  
Precio promedio del mes: 66,07 centavos  
Precio promedio del año: 67,60 centavos

**Acciones transadas en la Bolsa**

PAÑEL	PLAZA	UNIDADES	TOT. TRANSACC.	PRECIO MAYOR	PRECIO MENOR	PRECIO MEDIO	PRECIO CIERRE	VAR. DIA
	ANOS		(\$)	(\$)	(\$)	(\$)	(\$)	(\$)
ACCIONES								
								VAR. DIA (%)
ANDINA		88.528	278.290	3.20	3.10	3.14		6.67
BANCILLO	*	778.000	350.100	4.70	4.45		3.20	-10.00
CANTONES		58.056	2.695.559	47.00	46.00	46.43	4.45 T	1.09
CERVEZAS		9.666	1.619.055	167.50	167.50	167.50	167.50 T	0.00
CHILE		441.330	2.788.212	6.40	6.00	6.32	4.00 T	-4.76
CHILEMAR		2.600	46.800	18.00	18.00	18.00	18.00 T	0.00
CHOLGUA		73.093	395.906	5.50	5.20	5.42	5.30 V	-3.64
COIA		2.000	510.000	255.00	255.00	255.00	255.00 T	0.00
COLOSO		127.325	3.426.598	27.00	26.50	26.91	27.00 T	1.89
COMERCIO		45.000	18.000	4.40	4.40	4.40	4.40 T	-33.33
CONCHATORO		45.906	275.436	6.00	6.00	6.00	6.00 T	0.00
CONSORCIAL		250.000	1.125.000	4.50	4.50	4.50	4.50 T	0.00
COPEL	*	37.164	1.382.609	37.50	37.50	37.50	37.50 T	0.00
EDWARDS		310.621	1.705.443	5.50	5.50	5.50	5.50 T	0.00
ELECTRICIDAD		131.209	1.081.240	11.00	10.00	10.68	11.00 T	10.00
EPERVA		47.500	1.752.500	37.00	36.00	36.89	37.00 T	2.78
FORESTAL	*	400	525.200	1.313.00	1.313.00	1.313.00	1.313.00 T	0.00
GAS SUD		88.000	576.200	6.70	6.50	6.65	6.50 T	0.00
GRANDE		18	1.1.000	6.000.00	6.000.00	6.000.00	6.000.00 T	0.00
HIDROELECTRICA		1	60.000	60.000.00	60.000.00	60.000.00	60.000.00 T	0.00
INDO		301.747	4.429.936	15.00	14.50	14.68	14.50 V	0.00
INDUS		133.000	133.000	17.00	17.00	17.00	17.00 T	16.67
INMOBILIARIA		127.628	1.260.057	9.90	9.50	9.87	9.90 T	0.00
INMURBANA		15.235	2.969.903	31.50	31.50	31.50	31.50 T	0.00
LUCCHETTI		2.000	38.300	1.90	1.90	1.90	1.90 T	0.00
MADERA		3.514	78.785	2.50	2.50	2.50	2.50 T	0.00
MELON		290.000	360.000	1.25	1.20	1.24	1.25 T	0.00
MINERA	*	153.310	4.499.942	29.35	29.35	29.35	29.35 T	-5.17
MUEBLES		2.500	8.000	3.20	3.20	3.20	3.20 T	0.00
OMNIBUS		1.500	99.750	66.50	66.50	66.50	66.50 T	1.76
PASAJE		211.797	3.070.916	14.50	14.50	14.50	14.50 T	-4.40
PIZARRERO		123.521	1.852.815	15.00	15.00	15.00	15.00 T	0.00
POLO		400.000	400.000	10.000.00	10.000.00	10.000.00	10.000.00 T	0.00
PRINCESA		10.000	31.000	3.10	3.10	3.10	3.10 T	0.00
STINEL		137.394	607.183	4.50	4.00	4.42	4.00 T	0.00
TATTERSALL		59.997	98.995	1.65	1.65	1.65	1.65 T	0.00
TELEFONOS		85.061	2.392.219	29.00	28.50	28.12	28.00 T	-1.11
VAPORES		519.560	2.758.538	5.50	5.20	5.32	5.50 T	5.11
VOLCAN	*	205.000	5.400.300	17.00	17.00	17.00	17.00 T	0.00

\* SOCIEDADES CUYO ACTIVO TOTAL ESTE CONFORME AL MENOS EN UN 50 % POR ACTIVOS DE CARACTER FINANCIERO.  
\*\* RENTABILIDAD REAL ANUAL IMPLICITA EN EL PRECIO MEDIO. SOLO SE DA A TITULO MERAMENTE INFORMATIVO, Y NO COMPROMETE A LA BOLSA SU CALCULO.  
EN BONOS CORA SE HA DETERMINADO, ESTIMANDO UN 0% DE INFLACION ENTRE FECHA DE CALCULO Y VETO.

Sin duda la alternativa más clara:

**Transacciones de dólares en Rueda en la Bolsa de Comercio de Santiago**

Precios justos, determinados por el libre efecto de la oferta y la demanda en un mercado formal, abierto al público, con la más alta información y transparencia para sus operaciones.

La mejor opción para comprar y vender US\$ en billetes y Travellers Checks.

Consulte con algunos de los 30 corredores de la Bolsa de Comercio, que están capacitados para ayudarle a realizar su mejor transacción.

EUGENIO BLANCO Y CIA.  
La Bolsa 74  
Teléfono: 62043-726930  
CLARO, OVALLE Y CIA.  
Bandera 81  
Teléfono 721505  
SERGIO CONTRERAS Y CIA.  
Bandera 75, Of. 303-304  
Teléfono 724750  
COVARUBIAS Y CIA.  
Bandera 55  
Teléfono 60116  
DE LA CERDA Y HATTON Y CIA.  
La Bolsa 80  
Teléfono: 80972-712591-66981  
EDWARDS, HEARN Y CIA.  
La Bolsa 64, Of. 117-119-120  
Teléfono: 65821-65580  
TOMAS ETCHEGARAY GIL  
La Bolsa 64, Of. 123  
Teléfono 67385  
ALFREDO EYZAGUIRRE Y CIA.  
La Bolsa 64, Of. 241  
Teléfono: 718011-61242  
LUIS EYZAGUIRRE Y CIA.  
La Bolsa 84  
Teléfono: 87682-726193  
PABLO Y PEDRO FORTAZA Y CIA.  
Club de la Unión 1075-1081  
Teléfono: 69207-84033-725450

GARDEWEG Y GARCIA  
La Bolsa 64, Of. 211-324-335  
Teléfono: 72630-87169  
ALFREDO Y JAIME LARRAIN Y CIA.  
Nueva York 48  
Teléfono 62563  
LARRAIN VIAL Y CIA.  
La Bolsa 88  
Teléfono 721505  
ENRIQUE Y NELSON LAVIN Y CIA.  
La Bolsa 63-65. Teléfono 1042  
Teléfono: 80485-87995-716104  
LE BLANC, SANTA CRUZ Y CIA.  
Nueva York 50  
Teléfono: 82295-84943-63487  
LUIS LIRA Y CIA.  
La Bolsa 72  
Teléfono 87267  
MOLINA Y CASTRO  
Agustinas 1035, 4º piso, Of. 44  
Teléfono 711399  
JOSE HERNAN OVALLE NORDENFLYCHT  
Bandera 73  
Teléfono: 727706-65302  
PALMA Y SCHIFFRIN Y CIA.  
Vitacura 2902, Of. 1403-1404  
Teléfono 2286619  
RUSSELL A PEREZ  
Bandera 75, 2º piso, Of. 101-102-133  
Teléfono: 61206-65705-89872

RAIMUNDO SERRANO MAC AULIFFE  
La Bolsa 64, Of. 114-115-116  
Teléfono: 87965-82432  
SUC. TANNER Y CIA.  
Nueva York 44  
Teléfono: 80780-83604-65856  
UGARTE Y CIA.  
Bandera 59-61  
Teléfono: 87978-724735  
URETA Y BIANCHI Y CIA.  
La Bolsa 76  
Teléfono: 725751-83672  
JULIO URETA Y CIA.  
La Bolsa 64, piso 3º, Of. 232  
Teléfono: 721572-88502  
ALAMIRO VALDES CORREA  
Bandera 71  
Teléfono 88827  
VALDIVIESO Y VALDIVIESO  
Club de la Unión 1069  
Teléfono: 88885-722743  
ARTURO VALENZUELA LAFOURCADE  
La Bolsa 64, piso 3º, Of. 222  
Teléfono: 60204-62575  
JAIME VIAL ROZAS Y CIA.  
Bandera 75, 2º piso, Of. 131  
Teléfono: 83818-725437  
BRARAZAVAL Y CIA.  
Bandera 65-67-69  
Teléfono: 60353-722923-68695-84161

Para sus FUTURAS operaciones, tenga muy PRESENTE

**BOLSA DE COMERCIO**  
donde se transan los principales Valores de Chile





A 63,50 pesos cerró el precio del dólar en la Bolsa de Comercio de Santiago, lo que representa un leve aumento respecto al valor observado el día anterior.

## A \$ 63,50 cerró el dólar en la Bolsa de Comercio

- Banco Central licitó 38 millones de dólares, a una tasa mínima de adjudicación de 61,50 pesos por unidad
- Leve alza registró ayer el precio del dólar en el mercado cambiario

A 63,50 pesos alcanzó el precio del dólar en las operaciones de cierre de la Bolsa de Comercio efectuada ayer, de acuerdo a lo informado en dicha entidad.

Se indicó que durante las dos ruedas se transó un total de 1 millón 453 mil 421 dólares, lo que equivale —en moneda nacional— a 91 millones 870 mil 448,50 pesos.

El precio mayor ofrecido por la divisa estadounidense fue de 64 pesos. El valor menor alcanzó a los 62,50 pesos, en tanto que el promedio llegó a los 63,20 pesos por unidad. Se informó que el precio de cierre del dólar registrado ayer superó en 1,30 peso al observado el pasado jueves, oportunidad en que alcanzó a los 62,20 pesos por unidad.

### LICITACIONES

Por otra parte, el Banco Central

licitó ayer un total de 38 millones de dólares, a través de las mesas de dinero de los bancos y sociedades financieras. Se informó que el precio mínimo de adjudicación o de "corte" de la divisa llegó a los 61,50 pesos por dólar.

### MERCADO CAMBIARIO

En tanto, en el mercado cambiario se observó una leve alza en el precio de la divisa transada en los bancos, casas de cambio y entidades financieras.

El valor del dólar comprador se situó entre los 59 y los 62,40 pesos, en tanto que el precio de venta para el público osciló entre los 62,50 y los 65 pesos por unidad.

El siguiente cuadro muestra las variaciones experimentadas por la divisa estadounidense en relación al peso chileno:

ENTIDAD	Compra	Venta
Banco de Chile	62	64
Banco del Estado	61	63
Banco Osorno y La Unión	61	64,50
Banco O'Higgins	61	64
Banco Internacional	61	64
Banco de Santiago	61,20	64,50
Republ. National Bank	60	64
Banco Edwards	61	64
Banco Concepción	62	64
Banco Nacional	61,50	63,50
Centrobanco	62,50	64
Banco Español	61	64
Banco Crédito e Inversiones	60	64,50
Banco Continental	61	64
Banco do Brasil	59	62,50
Banco Real	59	65
Banespa	60	64
Financiera Mediterráneo	62,40	64,50
Financiera Flandes	62	64
Casa de Cambio Exprinter	61,50	64
Turavión	61,50	64
Andes	61,50	64
Pacific Tour	62	64
Villalonga	62	64,50

## Indicadores Básicos

	1º Dic. 79 31 Marz. 80	1º Abr. 80 30 Sep. 80	1º Ago. 81 aún vigente
Asignación Familiar	286,40	309,31	401,98
Asignación Movilización	255,43	275,88	358,51
Asignación Alimentación	312,61	337,62	438,77
Sueldo Vital Mens. Stgo.	823,01	888,85	1.155,15
Ingreso Mínimo Imponible	3.694,67	3.990,24	6.222,85
Ingreso Mínimo de Referencia			5.185,71
Subsidio del Empl. Mínimo	1.200,00	1.300,00	2.000,00
Salario Imponible Agríc.	2.958,28	3.194,92	Derogado
Min. Imp. Emp. Casa Part.	2.638,14	2.847,03	4.447,39
Unidad Tributaria Septiembre			2.227,00
Unidad Reajustable Agosto			\$ 16,39
Cuota de Ahorro Corvi (11 de Agosto al 10 de Septiembre)			53,34

## Instrumentos transados

NOMBRE	Valor par \$ 10 Septiembre 1982	Valor par \$ 13 Septiembre 1982
BONOS CAR: SERIE "E"	\$ 14,320497	14,356588
SERIE "F"	\$ 2,919951	2,927310

PAPEL	PLAZA AÑOS	UNIDADES	TOT. TRANSADO (\$)	PRECIO MAYOR (\$)	PRECIO MENOR (\$)	PRECIO MEDIO (\$)	PRECIO CIERRE (\$)	VAR. DIA (\$)
INSTRUMENTOS MONETARIOS								
COSPEL 100		10	144.000	14.600.00	14.600.00	14.600.00	14.600.00 TPN	0.00
DOLAR USA	1.457.421		92.126.374	84.00	82.50	83.21	83.50 TPN	2.09
ORO 100	1.063		16.609.350	15.900.00	15.400.00	15.624.98	15.650.00 TPN	0.00
ORO 50	4		31.200	7.800.00	7.800.00	7.800.00	7.800.00 TPN	0.00
TOTAL MONETARIOS			108.912.924					

TRANSACCIONES Y PAGARES DESCONTADOS DEL BANCO CENTRAL EFECTUADAS A RUEDA NOY 10 DE SEPTIEMBRE DE 1982

VALOR CAPTACION (\$)	PLAZO (DÍAS)	TASA A 30 DÍAS (%)
19.207.406	CENTRAL	63
		1,97

### RESUMEN DEL DIA:

CAPTACION: 19.207.406

PLAZO MAXIMO	PRECIO MEDIO	MINIMO	TASA MAYOR	PRECIO MEDIO	MINIMO
63	63	63	1,97	1,97	1,97

Modesto Collados

## Economía libre desarrolla la actividad constructora

- Nuevo presidente de la Cámara Chilena de la Construcción dijo que "otorgaremos el más amplio apoyo a las autoridades para producir más empleo"

El nuevo presidente de la Cámara Chilena de la Construcción, Modesto Collados, enfatizó que "la economía social de mercado es la más efectiva para lograr un mejoramiento en el sector de la construcción y un acelerado desarrollo económico".

Collados indicó que "esos son los pilares del crecimiento, ya que es el sistema que mejor regula la inversión de los recursos". Añadió que "el sector de la construcción está en un difícil momento, pero estamos optimistas y seguros que esta situación pasará en el mediano y largo plazo".

Manifestó que "uno de los problemas que existe en este momento es el financiamiento de la demanda de vivienda, y hacia ello pondremos todos

nuestros esfuerzos". Señaló que la Cámara que preside presentará a las autoridades las ideas y proposiciones que —a juicio de la entidad gremial— serían las más adecuadas para aumentar la actividad y disminuir los niveles de desempleo.

"Para ello —dijo— contamos con un Departamento de Estudios que es una eficaz herramienta para estos propósitos".

### OBRAS PUBLICAS

Refiriéndose al tema de la construcción de obras públicas en Chile, Collados dijo: "esta es una área básica de la actividad nacional, ya que ella multiplica los niveles de empleo y tra-

MODESTO COLLADOS, nuevo presidente de la Cámara Chilena de la Construcción.



bajo". En este campo se establece —dijo— dónde la actividad privada puede intervenir y la labor que le compete el Estado.

Dijo que "debemos destinar estos años que vienen a pensar en aquellos mecanismos que permitan mejorar nuestra actividad, producir más empleo y proporcionar viviendas ade-

cuadas a los chilenos". Agregó que "tenemos mucho que hacer en este sentido".

Manifestó que la Cámara Chilena de la Construcción dará el más amplio apoyo a las autoridades para lograr que cada día más chilenos puedan contar con una vivienda digna.

En agosto

## Notoria recuperación bursátil

Durante el mes de agosto el mercado accionario experimentó una notoria recuperación con respecto a la tendencia depresiva que había venido mostrando en los meses anteriores, tanto en volúmenes operados como en niveles de precios.

El monto transado subió desde \$ 411 millones en julio a \$ 564 millones en agosto, lo que representa un incremento de un 37,2%. Cabe destacar que el monto operado en acciones en agosto, en rueda, es el más elevado del año.

En lo que se refiere a nivel de precios, el día 5 de agosto se llegó al valor más bajo del IGPA de los últimos tres años, con 65,94 pts., culminando así la tendencia sostenida a la baja, iniciada a fines de junio de 1980. A contar del día 6, se apreció una fuerte recuperación en los precios de las acciones, para terminar el mes con 72,79 pts., lo que significó un alza de 8,51% en 30 días. La recuperación de precios se concentró fundamentalmente en dos rubros: industriales (+ 17,75%) y servicios y varios (8,00%). A nivel de subrubros se produjeron alzas realmente espectaculares, destacándose especialmente pesqueras (+ 58,00%), productos diversos (+ 55,82%), constructora (+ 32,31%) y marítimas y navieras (+ 31,88%).

### INTERMEDIACION FINANCIERA Y RENTA FIJA

El mercado de renta fija, estimulado por la expectativa de una tasa inflacionaria elevada para agosto y por el anuncio del Banco Central que intervendría como comprador de letras hipotecarias, alcanzó un volumen récord de operaciones, con \$ 7.335 millones, repartidas fundamentalmente entre letras hipotecarias (53,9%) y pagarés reajustables de Tesorería (42,9%).

Durante agosto se observó una fuerte caída en la tasa de descuento de los instrumentos de renta fija, que de va-

lores promedios de alrededor de 18-19% en julio, bajaron al 10-11% en agosto. La mantención del mencionado nivel de tasa de interés y de la demanda por instrumentos de mediano y largo plazo, permitiría un mejoramiento del mercado habitacional, como un lógico efecto positivo sobre el afligido sector de la construcción que podría ayudar a una más rápida reactivación de toda la economía.

La Bolsa de Comercio ha confirmado en lo que va del año, que se trata del más grande y eficiente mercado secundario de instrumentos de renta fija, y que presta un importante servicio en el mercado de capitales, facilitando la transferencia de recursos a mediano y largo plazo y su eficiente asignación.

Durante este mes continuó la tendencia alcista en los precios del oro en los mercados internacionales. Así la onza troy, que había cerrado en julio con un precio de US\$ 342,50, terminó en agosto con una cotización de US\$ 411,50, lo que representa un 20,15% de alza para el mes.

En el mercado interno, la moneda de \$ 100 oro, alcanzó su máxima cotización de cierre el día 27, con \$ 14.400; la mínima se obtuvo el día 4, con \$ 9.850. Durante el mes, el volumen de transacciones alcanzó a \$ 180,9 millones, lo que representa un incremento de un 88,4% respecto al mes anterior.

A contar del día 12 de agosto se iniciaron en la Bolsa las operaciones en dólares, luego que se decretara la libertad cambiaria el día 6. Las transacciones, limitadas por el momento sólo a billetes y cheques de viajero, alcanzaron en el mes un monto total de US\$ 21,6 millones, equivalente a 1.290,6 millones de pesos.

El valor de la divisa tuvo un comportamiento irregular durante el mes, con un máximo de \$ 66,00 y un mínimo de \$ 55,00. El precio medio del mes alcanzó a \$ 59,69 para cerrar a \$ 60,50 por dólar.

Hoy, 11 de Septiembre, la Bolsa de Comercio de Santiago reafirma su propósito de impulsar el desarrollo nacional.

El futuro desarrollo del país será posible si el ahorro de la nación se incrementa y si éste se canaliza hacia las actividades productivas de mayor rentabilidad.

Este proceso de reasignación de recursos deberá efectuarse, cada vez más, a través de las transacciones de valores, desarrollo de nuevos mercados bursátiles y una sana intermediación financiera.

La Bolsa de Comercio de Santiago realiza este importante proceso con máxima eficiencia y total transparencia. Este es el estilo y la vocación de todos los que laboran en la Bolsa de Comercio de Santiago.



donde se transan los principales Valores de Chile



# LA I. MUNICIPALIDAD DE PEÑAFLOR CON ACCION SOCIAL

## INTRODUCCION

La Ilustre Municipalidad de Peñaflor, presidida por su alcalde coronel de Ejército (R) don Luis Araya Cereceda, elaboró, con motivo de celebrarse el noveno aniversario de la Liberación Nacional, un extenso programa de celebraciones.

La primera fase de este programa se cumplió el día 25 de agosto en el caserío "El Trebal". Allí se realizó un Operativo cívico-militar que benefició a 154 familias de este sector situado en el nivel de extrema pobreza.

Posteriormente, se comenzó a cumplir con la segunda fase del programa, cuyo título fue "De las Inauguraciones". En esta etapa cuyo inicio se fijó el día 3 de septiembre, se procedió a inaugurar sedes sociales, multicanchas, plazas de juegos infantiles. Estas obras beneficiaron directamente a pobladores e instituciones que hasta el momento contaban con instalaciones deficientes y, en muchos de los casos, no poseían los elementos necesarios para realizar sus actividades.

La comuna de Peñaflor, formada por las localidades de Santa Rosa de Chena, Padre Hurtado y Malloco, finaliza el programa de celebraciones de este noveno Aniversario el día de hoy, 11 de Septiembre, con un evento deportivo organizado por la Secretaría Comunal de la Juventud y que reunirá a los jóvenes de la Comuna en torno a la actividad deportiva y cultural.



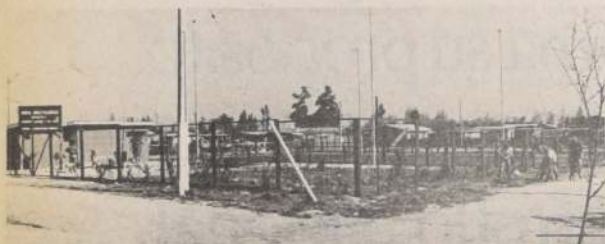
OPERATIVO CIVICO-MILITAR

El día 25 de agosto se llevó a cabo en el caserío "El Trebal" de Peñaflor un operativo cívico-militar en el que participaron por parte de los organismos militares: el Servicio Aerofotogramétrico de la FACH, y el Complejo Químico e Industrial del Ejército con sede en Talagante, en conjunto con todos los organismos vivos en la comunidad entre los cuales se destacan los servicios públicos, voluntariado y Municipalidad.

### ACCIONES REALIZADAS:

Los trabajos que comprendieron este operativo se orientaron principalmente a solucionar los problemas más urgentes derivados de los recientes temporales y que dejara virtualmente aislado el sector, por este motivo junto con brindar un amplio programa médico sanitario, se trabajó en la reparación de los caminos de acceso a este sector, se construyó una escuela de emergencia, una sede social, y una plaza de juegos infantiles.

Además de lo anterior la Secretaría Comunal de la Juventud desarrolló entre el 22 y 25 de agosto un programa de huertos familiares y gallineros modelos, el que culminó el día del operativo con la entrega a las familias más necesitadas de un gallinero modelo que incluía además 40 pollas ponedoras y el alimento para su crianza.



MULTICANCHA ASFALTADA  
COOPERATIVA SANTA REGINA

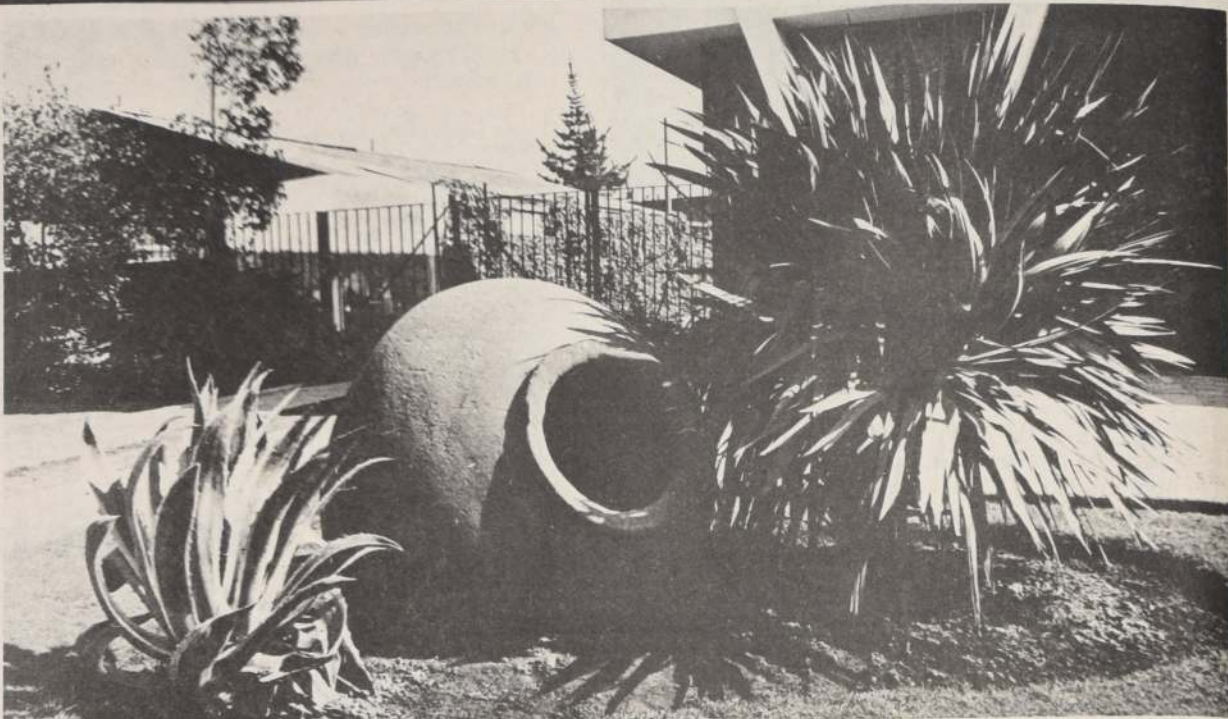
El día 7 de septiembre a las 18.30 hrs., con la presencia del señor Gobernador de la Provincia de Talagante coronel de Ejército don Rolando Soto Sobell, y el alcalde de la comuna coronel de Ejército (R) don Luis Araya Cereceda, se procedió a inaugurar en la Cooperativa Sta. Regina de la localidad de Sta. Rosa de Chena, una multicancha construida por la Ilustre Municipalidad de Peñaflor.

En su parte estructural, esta obra cuenta con una multicancha completamente asfaltada y con cerco de estructura metálica, además de completos camarines y una iluminación halógena de 2.000 Watts; esta imponente construcción tuvo un costo para el Municipio de \$ 1.000.000.

Esta multicancha permitirá contar en este populoso sector con un centro de actividades, tanto deportivas como culturales, orientando de esta manera las manifestaciones de los jóvenes de los sectores beneficiados.

### PLAZA DE JUEGOS INFANTILES DE LA POBLACION "EL ROMERO"

Como culminación de un programa que se desarrolló durante 1982, la Ilustre Municipalidad de Peñaflor y el Comité de Jardines Infantiles y Navidad, el que entregó 18 plazas de juegos infantiles en los diferentes sectores de la comuna, el día 9 de septiembre inauguró el jefe edilicio la plaza de juegos infantiles y multicancha "El Romero", que beneficia a un conglomerado poblacional de más de 1.000 familias, esta obra se realizó con personal adscrito a los programas PEM y PAC.



MULTICANCHA LICEO  
COEDUCACIONAL B-121

Con esta obra realizada por la Coordinación Comunal de Educación y Salud, para los jóvenes de Peñaflor, se dio comienzo el día 3 de septiembre de 1982, al programa de entrega de obras con que la comuna conmemora el 9º aniversario de la Liberación Nacional.

Sin embargo, esta multicancha de un costo superior a \$ 500.000, no es lo único que en materia de educación se ha dejado en la comuna, a la vez forma parte de un sistemático programa de mejoramiento de los establecimientos educacionales, el cual durante el presente año ha permitido entregar salas de clases, mobiliario escolar, implementación deportiva, programa de salud escolar para alumnos y maestros, cierros adecuados para la gran mayoría de las escuelas, y 2 multicanchas similares a la que el día 3 de septiembre el Gobernador Provincial de Talagante junto con el alcalde de la comuna inauguraron en Peñaflor.



SEDE SOCIAL CEMA CHILE EN LA  
COOPERATIVA CHENACOOPE DE PADRE  
HURTADO

Construcción de 45 m<sup>2</sup>, que incluye una sala multiuso, una oficina completamente amoblada, y equipada con máquina de escribir, karex, y material de oficina, además cuenta con una cocina completa y todo el mobiliario necesario para empezar su funcionamiento al momento de inaugurarse.

Contigua a esta sede se construyó una plaza de juegos infantiles para que los hijos de las voluntarias tengan un lugar de esparcimiento en el período en que sus madres se capacitan o trabajan en la sede. A la inauguración realizada el día 6 de septiembre de 1982, a las 12.00 hrs. asistieron en representación del Intendente Región Metropolitana, el brigadier Romualdo Pizarro Seymour, junto a las vicepresidentas ejecutivas de CEMA-Chile, Región Metropolitana, regiones y provincias del país y la vicepresidenta provincial de CEMA-Chile.

Esta obra es el comienzo de una serie de sedes para CEMA-Chile, que se están entregando en la comuna de Peñaflor, como un reconocimiento a la fecunda labor que realizan estas voluntarias, inspiradas en los lineamientos y preocupación constante de la Primera Dama de la nación por la mujer y la familia chilena.



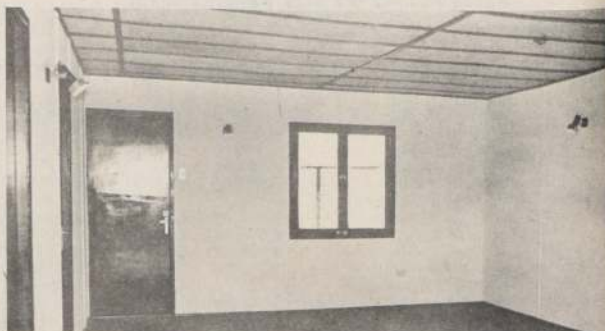
SEDE SOCIAL DEL  
CLUB DE REHABILITADOS ALCOHOLICOS

Esta sede, inaugurada el 8 de septiembre a las 12.00 horas, tiene una especial importancia dentro del programa de inauguraciones, pues permite dar respuesta a un acariciado anhelo de esta Comuna y muy especialmente de un grupo de 100 rehabilitados, quienes desean continuar esta significativa tarea de la cual ellos son un gran testimonio.

La sede del Club Arte y Cultura tiene características especiales pues posee 60 Mt<sup>2</sup>, los que incluyen una sala multiuso, 2 oficinas completamente amobladas para la atención de los médicos y asistentes sociales que colaboran con este Club, además de baño y cocina completos. Toda esta obra significó al Municipio una inversión superior a los \$ 650.000, lo que en un corto plazo se incrementará con la anexión a esta sede de una multicancha, lo que permitirá la rehabilitación completa de los beneficiados.

En el acto de entrega de estas instalaciones que contó con la presencia del señor Gobernador Provincial, se distinguió además a los 8 primeros lugares de los cursos de alfabetización que se realizan en la Comuna, entre los cuales se premió especialmente a un socio del Club de rehabilitados alcohólicos.

De esta manera en el Día Internacional de la Alfabetización, Peñaflor dio un gran marco a la acción social.



SEDE SOCIAL COOPERATIVA VILLA BETANIA

Al igual que las otras sedes sociales entregadas a CEMA Chile en la Comuna de Peñaflor, ésta cuenta con todas las comodidades necesarias para el expedito desarrollo del trabajo de las voluntarias, quienes ya han programado en el sector una completa gama de cursos de capacitación para las madres de Padre Hurtado.

Fundamentado en este aspecto, es que la Ilustre Municipalidad de Peñaflor entregará 5 sedes similares a las de Villa Betania inaugurada el 7 de septiembre a las 19.00 horas, con la presencia del Gobernador Provincial.

### MULTICANCHA "LOS SILOS"

Esta multicancha, que es similar a la inaugurada en Sta. Regina y de igual costo, beneficiará a un amplio sector de la localidad de Padre Hurtado.

A su emotiva inauguración realizada el día 9 de septiembre, a las 18.30 Hrs., asistió el señor Gobernador Provincial de Talagante y todas las autoridades comunales.

**Saluda a S.E. el Presidente de la República, Capitán General Dn. Augusto Pinochet U., y F.F.A.A. y de Orden, al cumplirse el 9º Aniversario de la Liberación Nacional**



De Santiago

## Entregado nuevo recinto para juzgados del crimen

Emotivo agradecimiento del presidente de la Corte Suprema, Israel Bórquez Montero, a la labor realizada por la Ministra de Justicia, Mónica Madariaga Gutiérrez, en cinco años en el cargo

La Ministra de Justicia, Mónica Madariaga Gutiérrez, entregó oficialmente al Poder Judicial el nuevo edificio de cinco juzgados del crimen de Santiago, en la persona del Presidente de la Corte Suprema, Israel Bórquez.

La ceremonia se efectuó al mediodía de ayer en la intersección de las calles Pedro Montt y Alamos, sitio en el cual se levanta la Unidad Judicial que comprende un recinto de dos mil 83 metros cuadrados de superficie, de tres pisos, y construido en hormigón armado. La obra dispone de oficinas diseñadas especialmente para el funcionamiento de los tribunales, archivos, bodegas de decomiso, celdas para reos, acceso para el personal, Servicio de Asistencia Judicial, servicios higiénicos públicos y estacionamientos para vehículos.

La construcción, de un costo de 40 millones de pesos, reemplazará al emplazamiento de los cinco juzgados del crimen capitalinos que se hallan, actualmente, en Avenida General Mackenna, colindante con el Centro de Detención Preventiva (ex Cárcel Pública), edificio destinado a desaparecer en el curso del próximo año. La ceremonia inaugural contó con la presencia del Presidente de la Corte Suprema, Israel Bórquez Montero, el general de Carabineros, Néstor Barba Valdés, el Director Nacional de Gendarmería Inspector Rodolfo Schmidlin, jueces del crimen, autoridades judiciales y gubernamentales.

### PRESIDENTE DE CORTE SUPREMA

Emotivas palabras pronunció el Presidente del máximo tribunal del país, Israel Bórquez Montero, al recibir oficialmente el nuevo complejo judicial. En parte de su intervención expresó: "La Ministra de Justicia y su distinguida subsecretaria (Bernardita Segura) han realizado una labor que nadie ha hecho dentro de la administración de Justicia. Lo digo con la sinceridad del hombre que sabe reconocer las cosas como son y con la certeza que tiene el juez para reconocer la verdad..."

"Este local, como decenas de decenas de locales, edificios judiciales y carcelarios, son el testimonio de esta breve pasada por el Ministerio de Justicia de Mónica Madariaga. Cinco años y días... Por suerte la hemos tenido más de cinco años y un día en el Ministerio de Justicia".

"Son tantos los locales que se han inaugurado, tan magníficos, que hay que ser sincero y manifestar sorpresa. Yo creo que a todos los jueces, y a los jueces, me refiero desde los más altos hasta los de simple departamento, tiene que haberlos sorprendido la entrega de estos locales. Porque, me parece, que por mucha imaginación que hayan tenido, nunca habrían soñado ejercer la justicia en locales como éstos".

### RECUERDOS DEL PASADO

Más adelante, el alto magistrado señaló: "Cuando los actuales ministros de la Corte Suprema y de las Cortes de Apelaciones se iniciaron en nuestra carrera, tienen el recuerdo como la empezaron, en qué locales hubieron de administrar justicia y cómo era de denigrante para los jueces, que la gente que concurría ante la majestad de la justicia, como se suele decir, penetrara a locales, a edificios, en que realmente daba pena que pudiera administrarse justicia al pueblo de Chile".

"Mejor no recordar aquellos tiempos, porque no hay expresiones como describirlos".

"Estos locales son maravillosamente completos. Los jueces van a poder trabajar como se lo merecen. La gente va a poder concurrir a estos edificios con la certeza que están entrando al Templo de la Justicia donde debe tratarse, por todos los medios al alcance de los funcionarios judiciales, de darle a cada uno lo que es suyo".

"En nombre de la Corte Suprema, de las Cortes de Alzada, de los jueces y de todos los funcionarios judiciales, yo doy las gracias, en la forma más ferviente a nuestra distinguida y excelsa Ministra de Justicia, a su personal, para quien nunca dejaremos de agradecer mientras tengamos un halo de vida, todos sus sacrificios, todo el empeño que ella ha puesto. Porque si bien es verdad que ésta es la obra del Gobierno de nuestro país, nada puede si no tiene quien ejerza la función; quien impulse las cosas; quien haga comprender lo que se necesita; quien pueda suministrar los antecedentes fidedignos para que se comprenda a los jueces y para que se les dé la honestidad, la decencia en el ejercicio de su ministerio".



El presidente de la Corte Suprema, Israel Bórquez, agradece emotivamente la labor realizada por la Ministra de Justicia, Mónica Madariaga Gutiérrez, (al centro en la fotografía), mientras escucha el general de Carabineros, Néstor Barba. El acto se efectuó al mediodía de ayer al inaugurarse el nuevo edificio de cinco juzgados del crimen, ubicado en Pedro Montt y Alamos, en Santiago.

## TRIBUNALES

### QUERRELLA POR VIGILANTE HERIDO

Las autoridades de Gendarmería se encuentran estudiando la presentación de una querrela criminal en contra de quienes agredieron, con un objeto corto-punzante, el hombre izquierdo al sargento segundo de la institución, Mario Espinoza, integrante de la guardia de los Tribunales de Justicia.

El funcionario fue herido durante los incidentes del pasado jueves 2 de septiembre, cuando unos doscientos estudiantes universitarios efectuaron manifestaciones, de tipo político, en el interior del recinto judicial.

Alrededor de las 14 horas de ayer, el sargento Espinoza concurrió a declarar ante el juez José Miguel Varela Muñoz, del Segundo Juzgado del Crimen, luego que la Dirección de Gendarmería denunciara los hechos ocurridos.

De acuerdo a un preinforme elaborado por médicos del Servicio de Urgencia del Hospital de Carabineros, el vigilante presenta una herida, calificada de menos grave, en su clavícula izquierda.

Luego de prestar declaración ante el tribunal, el funcionario de Gendarmería fue enviado al Instituto Médico Legal para comprobar pericialmente sus lesiones.

En estos instantes, el Consejo de Defensa del Estado estudia los antecedentes del caso para determinar si procede interponer la querrela judicial.

### DOS DETENIDOS POR INCIDENTES

En los incidentes del jueves 16, en el Palacio de los Tribunales, fueron detenidos dos personas y no una como se informó originalmente. Además del estudiante de Derecho, Raúl Campusano, también se encuentra detenido en la Primera Comisaría de Carabineros el egresado de la misma carrera universitaria, Guillermo Pickering de la Fuente.

Por ambos arrestos se interpusieron recursos de amparo ante la Corte de Apelaciones. Estas presentaciones serán resueltas por el tribunal una vez que el Ministerio del Interior envíe los respectivos informes del caso.

## Comisión oficial de "buena voluntad" verá caso CODELMA

El Ministerio de Educación designó especialmente una comisión de "buena voluntad" para buscar una solución a la situación que viven más de 1.000 profesores, estafados por la Cooperativa del Magisterio, CODELMA.

La información la proporcionó a LA NACION el director general de educación, René Salame Martín, quien aclaró que el Ministerio de Educación no tiene ninguna relación con la mencionada cooperativa, y que se trata de una situación privada suscrita por los docentes hoy afectados en forma particular.

Pese a ello, dijo, el Ministro Alvaro Arriagada "me ha dado instrucciones para que personas de esta Secretaría de Estado, como misión de buena voluntad, inicien los contactos con el Ministerio de Vivienda y la Academia Superior de Ciencias Pedagógicas para solucionar este problema. El Ministerio está actuando sólo de buena voluntad porque se trata de profesores, pero aclaró, que en este caso no debiera intervenir pues nada tiene que ver con CODELMA".

Luego informó que recibió a una delegación de 300 profesores, atendiendo a las instrucciones expresas del Presidente de la República, pero que en este caso nada puede hacer. "Después, sólo se les puede ofrecer intentar conversar con los dos organismos también afectados".

La cooperativa del magisterio ofreció cursos de regulación al profesorado sin título, mediante el pago previo de casi 40 mil pesos, y viviendas, no cumpliendo con ninguno de los compromisos contraídos y habiendo recibido oportunamente las sumas requeridas a los cooperados.

Los docentes contrajeron deudas con entidades bancarias para pagar la suma determinada, por lo cual enfrentan hoy querrelas judiciales. CODELMA fue declarada en quiebra por la mala administración financiera.

## Lancha "Pez Volador" Aparece cadáver de víctima de naufragio

Flotando frente a la caleta Lime, en Constitución, fue hallado el cadáver de Bogdan Luzic Colich, de 46 años, patrón de la lancha pesquera "Pez Volador", accidentada el pasado día 29 de agosto.

El informe de Carabineros del citado balneario establece que el hallazgo se produjo a las 17 horas del jueves, por el pescador José Segundo Alarcón, de 30 años, quien de inmediato notificó a la policía uniformada.

Bogdan Luzic Colich, domiciliado en el puerto de San Antonio, desapareció en la tarde del día señalado, luego que la lancha a su mando volcara a raíz del fuerte oleaje reinante en la desembocadura del río Maule, donde se encontraba en faenas de pesca.

Junto a él estaban los hermanos David y José Martínez Muñoz, a quienes aún el mar no los devolvió.

En la zona y desde el día del naufragio se encontraba el hijo de Luzic, identificado como Hugo Luzic, quien participaba desde entonces en la búsqueda del cadáver de su padre.



## Mejoran atención pediátrica en Hospital Paula Jaraquemada

Director del Área Central de Salud, doctor Erico Vyhmaister, inauguró nueva Unidad de Atención Pediátrica Preferencial

Con una moderna Unidad de Tratamiento Preferencial Pediátrico cuenta desde ayer el Hospital Paula Jaraquemada. La nueva dependencia estará destinada a proporcionar cuidados médicos y de enfermería a pacientes pediátricos cuyo estado clínico sea de gravedad, pero con posibilidades de recuperación.

Allí serán admitidos aquellos pacientes que presenten insuficiencia o inestabilidad de cualquiera de sus sistemas fisiológicos importantes o que potencialmente puedan presentarlos, como es el caso de insuficiencias cardíacas agudas, renales, respiratorias, intoxicaciones y envenenamientos graves, edemas cerebrales agudos, estados epilépticos, insuficiencia suprarrenal y hepática grave además de hipertensiones agudas.

Esta Unidad de Tratamiento Preferencial Pediátrico, está ubicada en el tercer piso del establecimiento y tiene una superficie aproximada de 210 metros cuadrados, además cuenta con dos instalaciones de Central de Oxígeno, Aspiración y Aire Comprimido. Tiene también dos boxes de aislamiento con ductos de aspiración de aire que se elimina al exterior de la Unidad y tendrá una dotación de 12 a 14 camas de las que inicialmente se pondrán en operación solamente 8.



Una exposición relativa a la obra social realizada por el Gobierno estos últimos nueve años inauguró el Liceo Técnico B-58 de Nuñoa. La muestra, consistente en cuatro paneles, también exhibe información, estadística y conclusiones de la gestión gubernamental en los sectores más desposeídos del Área Metropolitana y el resto del país. En el trabajo realizado durante la presente semana, participaron los alumnos de primer a cuarto año medio. En la foto, la directora del establecimiento, Perla Yuricic, entrega detalles de la misma.

### Aclara Ministro Siebert

## Habrán 100.000 empleos por el tiempo que sea necesario

El Ministro de Obras Públicas, Bruno Siebert, afirmó que el programa de absorción de mano de obra para 100 mil personas dado a conocer se llevará a cabo "por el tiempo que sea necesario" y no por seis meses como se dijo erróneamente.

Señaló que se hizo un programa de caja en principio, por seis meses, porque se estima que en ese plazo "habremos superado esa situación", añadiendo que lo que interesa al Presidente de la República es que no haya ningún padre de familia sin trabajo, y el mencionado programa persigue eso.

El Ministro señaló que dicho plan no es solamente de obras públicas, sino del Ministerio del Interior con los intendentes regionales, en coordinación con los alcaldes, quienes evaluarán los proyectos que estimen necesarios.

Indicó que el Ministerio de Obras Públicas propuso un programa tipo, especialmente de conservación de puentes y caminos comunales.

## Trabajadores... (Viene de la Pág. 1-A)

1.- Al cumplirse el noveno aniversario de la Liberación Nacional, los dirigentes sindicales abajo firmantes saludamos, en nombre de los trabajadores chilenos, a S.E. el Presidente de la República, a la Honorable Junta de Gobierno y a todos aquellos que lucharon por recuperar la libertad de Chile en aquella gesta histórica del 11 de Septiembre de 1973.

2.- Hoy más que nunca y conscientes de la crisis por la que atraviesa el país, reflejo de la recesión mundial, renovamos con fervor el compromiso con nuestra patria, a la vez que reafirmamos nuestra irrestricta adhesión a los principios y postulados que inspiran la gestión del Supremo Gobierno. Es por ello que estamos dispuestos a entregar todo nuestro esfuerzo para superar los problemas actuales y apoyaremos todas aquellas iniciativas que estén encaminadas a elevar el nivel de vida de los trabajadores.

3.- Nuestro más ferviente deseo es que las autoridades de Gobierno agoten todas las instancias posibles para solucionar los problemas por los que atravesamos los trabajadores chilenos, en especial los que derivan del flagelo de la cesantía y de algunos artículos de leyes laborales, que nos afectan. Respalaremos siempre las medidas y mecanismos legales tendientes a lograr una efectiva participación sindical en el proceso institucional que vive el país, y que a la vez estimulen una auténtica vocación de servicio público de los trabajadores y dirigentes de nuestro sector.

4.- Asimismo vemos con optimismo y esperanza toda la acción del Gobierno que es expresión de voluntad resuelta de avanzar gradual y progresivamente hacia la consolidación y plena vigencia de una democracia renovada y de auténtica participación social.

1.- Guillermo Medina Gálvez, presidente zona El Teniente; 2.- Manuel Contreras Loyola, presidente de la Confederación Nacional de Trabajadores Metalúrgicos y Mineros, Industrias y Comercio del Sector Privado; 3.- Lambert Pérez Navarro, presidente Sindicato Banco del Estado; 4.- Héctor Andía Contreras, presidente del Sindicato N° 6 María Elena; 5.- Carlos Ortega Rocco, presidente Confederación Bancaria de Chile; 6.- Carlos Morgado Ortiz, presidente Confederación Marítima de Chile; 7.- Raúl Orrego Escanilla, presidente Confederación Provincias Agrarias Unidas; 8.- Fernando Cabrera Millán, presidente Federación del Hierro y Acero Zona Norte; 9.- José Domínguez Mendoza, presidente Sindicato N° 1 ENACAR Lota; 10.- Mario Santander S., Federación Marítima de Chile; 11.- Ruperto Reyes Salazar, presidente Sindicato Intendencia de Ingenieros de Ejecución y Profesionales Universitarios de ENDESA y Empresas Fiscales; 12.- Pedro Briceño Molina, presidente Sindicato Único de Huachipato; 13.- Napoleón Canales Gutiérrez, presidente Sindicato Tripulantes de Cabina LAN Chile; 14.- Camilo Moreno Moreno, Federación Nacional de Trabajadores de la Salud; 15.- Guillermo Pérez Donoso, presidente Federación de Matrices de Chile; 16.- Mario Torreblanca, presidente Confederación Trabajadores del Salitre; 17.- Eugenio Mondaca Mondaca, presidente Sindicato Trabajadores N° 10 María Elena; 18.- Alirio Rojas Dubó, dirigente Sindicato N° 2 María Elena; 19.- Arnaldo Bugueño Rodríguez, presidente zonal de la Confederación de Trabajadores Privados I Región; 20.- Carlos Picardo Gómez, presidente Sindicato de Choferes Taxibuses Rencaparado 15; 21.- Carlos López Cornejo, dirigente Agrupación Nacional Trabajadores del M.O.P.; 22.- Oscar Orlando González, presidente Nacional de "ANTOS"; 23.- Pedro Briones Vergara, presidente Asociación de Técnicos S.A.G.; 24.- Teófilo Pavez Muñoz, presidente Sindicato N° 3 de FF.CC. del E.; 25.- Andrés Acevedo Abarca, secretario general Confederación Bancaria de Chile; 26.- Ernesto Recabal Recabal, presidente Sindicato Cooperativa Vitivinícola Cauquenes; 27.- Florido Guerrero Espinoza, Coordinador de las In-

ESQUINAZO AL DIRECTOR DE EDUCACION.— El conjunto folklórico "Los Rosalitos", integrado por representantes de todos los cursos del Colegio Saint Rose School de Santiago, ofreció ayer un "esquinazo" al director general de educación René Salame Martín, en su gabinete de trabajo en el Ministerio del ramo, como una forma de adhesión al IX aniversario de la Liberación Nacional. El grupo asistió junto a su directora, la profesora de educación musical Jeanette Sánchez, quien destacó que ya es habitual en el establecimiento del que forma parte, celebrar el 11 de septiembre como una de las fechas más significativas. René Salame agradeció el gesto, que viene a testimoniar el sentir de la comunidad escolar.

La puesta en marcha de esta Unidad, significó una inversión aproximadamente de 6 millones de pesos en remodelación del espacio, compra de equipos, ropas, insumos y farmacia. Fue financiada con recursos generados gracias a la eficiente gestión administrativa, y al convenio entre el Servicio de Salud Central y la Corporación Nacional Privada de Desarrollo Social.

### LOGROS Y OBJETIVOS

Junto a esta nueva sección el hospital cuenta con otras realizaciones como el aumento de 37 camas en la dotación de la Maternidad, para prolongar la estadía de las puerperas y del recién nacido. Aumento de uno o dos médicos por turno en el Servicio de Urgencia de Maipú, la modernización del Laboratorio Clínico y un plan piloto suscrito mediante un convenio con una entidad del extrastistema que permitirá a sus beneficiarios tener acceso a avances tecnológicos muy recientes en forma gratuita.

### ACLARACION

Por un error aparecido en la crónica cuyo título es "Hospital Paula Jaraquemada no pasará al área privada", aparecida el domingo 5 de septiembre, hacemos la siguiente aclaración: El mencionado centro de salud no posee 43.631 camas como se mencionó sino 1.140. Las 43.631 corresponden a las intervenciones quirúrgicas que se realizaron allí el año 1981.

## Detenidos ladrones de talonarios de cheques

Personal de la Segunda Comisaría de Carabineros detuvo a dos antisociales en el interior de una sucursal bancaria, en los instantes que trataban de cambiar varios cheques pertenecientes a un talonario que habían robado momentos antes.

La pesquisa se efectuó en la sala principal de la sucursal del Banco de Concepción ubicada en Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 2206, cuando Carlos Alarcón Arcos, de 19 años, y el menor identificado por sus iniciales J.P.V., de 16 años, intentaban cambiar tres cheques que ellos mismos habían llenado.

Se estableció que estos dos sujetos minutos antes arrebataron a viva fuerza una cartera de cuero al comerciante Pedro Briceño Rojas, cuando caminaba por Avenida Bernardo O'Higgins al llegar a Bernal del Mercado.

Industrias Pesqueras Iquique; 28.- Margarita López González, presidente Sindicato Suplementos Nuñoa-La Reina; 29.- Rosa Alvarado González, presidente Asociación de Trabajadores Servicio Seguro Social; 30.- Carlos López Valenzuela, presidente Sindicato Intendencia de Panificadores Stgo.; 31.- Juan Chacon Díaz, presidente de la Confederación Sector Reformado; 32.- Alejandro Flores de León, presidente Asociación Empleados Municipales de Stgo.; 33.- Víctor Paredes Cabezas, Sindicato Nacional de Trabajadores de la Empresa de Electricidad; 34.- Juan Chaparro, presidente Sindicato N° 4 ENACAR Lota; 35.- Juan Mancilla Vera, presidente Sindicato Industria EICOMAR Pto. Montt; 36.- Germán Makuc Muñoz, dirigente Sindical de Trabajadores N° 1 ENDESA; 37.- Humberto Barrera Lizama, Confederación del Cobre; 38.- Ricardo Lillo Taucón, presidente Sindicato N° 2 Carozzi; 39.- Jorge Salinas Sánchez, presidente Asociación Casap de Moneda; 40.- Maximiliano Díaz Farías, presidente Sindicato Fería Persa Internacional Stgo.; 41.- Alicia Corada Terreu, presidente Federación Sindicatos Compañía Teléfonos de Chile; 42.- Fernando Hidalgo Pérez, presidente Sindicato N° 2 de Sociedad Minera La Cacería I Región; 43.- Pedro Contreras Dublé, presidente Federación Peluqueros de Chile; 44.- Aquiles Petit Ramírez, dirigente Confederación Bancaria de Chile; 45.- Lilian Contador Rivadeneira, presidente de Asociación Empleados Particulares; 46.- Manuel Mancinelli, presidente Sindicato Sidney Ross; 47.- Eduardo Olivares García, presidente Sindicato Ferroviario N° 2 Concepción; 48.- Esperanza Maudier Sepúlveda, presidente Sindicato N° 1 Manufactura Interamericana; 49.- Alfredo Valdivia Vargas, presidente Sindicato Cerro Blanco Polpaico; 50.- Saturnina Matus Vilo, presidente Sindicato N° 1 Laboratorio Geka; 51.- Ciro Severino Hidalgo, presidente Federación Emballadores de Chile; 52.- Juan Castillo Vera, tesoro Federación de Tripulantes de Chile; 53.- Mario Cuevas Zambrano, presidente Sindicato Ferroviario N° 3 Temuco; 54.- Ricardo Sepúlveda Aguilera, presidente Sindicato N° 2 EMPORCHI; 55.- Mariña Muñoz Fuentes, dirigente Sindicato N° 2 Feria Puente.

I. MUNICIPALIDAD DE SANTIAGO  
**GRAN PROGRAMA CULTURAL DEPORTIVO Y RECREATIVO**  
**HOY SABADO 11 SEPTIEMBRE QUINTA NORMAL**  
**(Matucana Esquina Avda. Portales)**

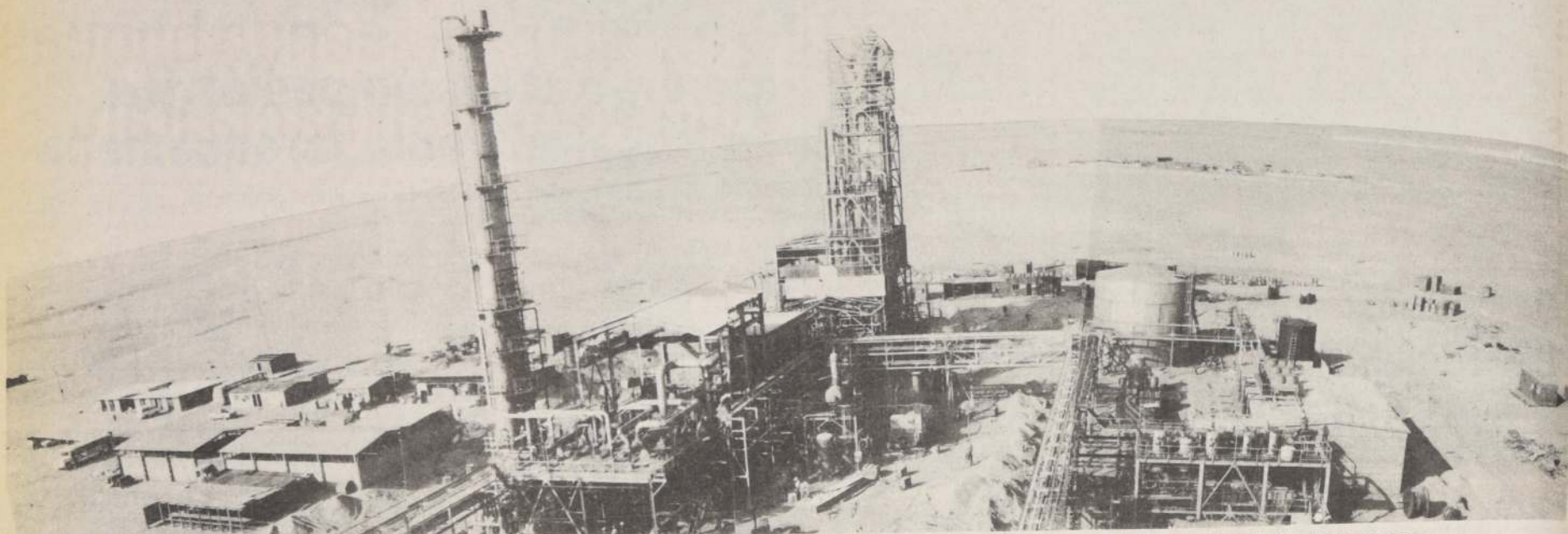
- Retretas Orfeón Municipal.
- Títeres de Charito Godoy: "Cuento Fiestas Huasas"
- Payasos "Colihue" y "Canarito"
- Malabaristas "Hermanos López"
- Conjunto Folklórico "Huentelauquén"
- Actuación del payador "El Piojo Salinas"
- Ballet Folklórico "Tierra Chilena"
- Orquesta "Ecos Star"

Juegos criollos, palo encebado, carrera de ensacados, tiro de la cuerda, concurso de volantines, carreras ciclistas, gimkana, baile popular, carreras pedestres familiares. Grandes premios.

ENTRADA LIBRE DE 14 A 20 HRS.



# PLANTA MEJILLONES DE ACIDO NITRICO Y NITRATO DE AMONIO INICIA SU PRODUCCION EN SEPTIEMBRE EN HOMENAJE AL NOVENO ANIVERSARIO DE NUESTRO GOBIERNO



Vista general de la planta de ácido nítrico y nitrato de amonio, ubicada en Mejillones, de propiedad de Empresa Nacional de Explosivos S.A. — Filial CORFO.

*Enaex avanza con un Chile mejor. Presente en la construcción de carreteras, represas y en el desarrollo del país. A través de la creación de una nueva planta y de su filial Empresa de Productos Químicos Mejillones Ltda., PROQUIM Ltda., permitirá ampliar las fuentes de trabajo, especialmente en la zona norte.*

Fundada en 1920 por E. I. Dupont de Nemours, bajo el nombre de Compañía de Explosivos, luego a partir de 1928, Compañía Sudamericana de Explosivos, después Industrias Químicas Dupont, para finalmente convertirse en Empresa Nacional de Explosivos S.A., hoy forma parte de las Empresas CORFO, que mantienen una permanente preocupación y lucha por el desarrollo de la Nación, participando mediante la fabricación de explosivos industriales de alta calidad internacional, obtenida gracias al permanente esfuerzo y perfeccionamiento de sus trabajadores, tanto en el ámbito profesional, técnico, operativo como administrativo.

Ahora crea una nueva empresa filial para operar y administrar la Planta de Mejillones, productora de nitrato de amonio y ácido nítrico, materias primas bases de los explosivos.

Su actual mercado nacional está constituido principalmente por la gran, mediana y pequeña minería, siendo la del cobre su mayor consumidor. También el uso de explosivos tiene una vasta aplicación en la construcción de obras de ingeniería de gran envergadura, tales como la construcción de la Carretera Austral, Presidente Augusto Pinochet Ugarte, donde gran parte de los caminos fueron abiertos gracias a la acción de nuestros productos; y el Embalse y Represa que se construye en la VI Región Proyecto Colbún-Machicura, constituye una de las obras de ingeniería más importantes de Sudamérica, y que se estima tendrá una capacidad dos veces superior a su igual de Rapel.

## MEJOR TECNOLOGIA MAYOR PRODUCTIVIDAD

Acorde con los avances tecnológicos experimentados por la industria mundial, y la amplia gama de productos nuevos obtenidos en esta especialidad, ENAEX, mantiene alerta su interés por el desarrollo de nuevas técnicas para la diversificación de sus explosivos. Esto es posible gracias a la permanente inquietud de sus profesionales, quienes no solo investigan sobre nuevas tecnolo-

gías, sino participan de un constante intercambio de conocimientos e informaciones, sobre las más modernas formas de producción, utilización y comercialización de los productos explosivos. Asimismo las visitas periódicas de representantes de industrias extranjeras especializadas y las salidas al exterior de nuestros técnicos, han permitido mejorar el nivel tecnológico.

La realización del proyecto de la Planta de ácido nítrico y nitrato de amonio dio la oportunidad de ampliar los contactos técnicos y comerciales con empresas de ingeniería y bancos internacionales. El esfuerzo y dedicación de todos los trabajadores de la Empresa, han permitido que durante el año 1981, se obtuviera un record en la producción y ventas, el más alto de toda su historia, para lo cual se debió vencer un sinnúmero de obstáculos propios de la situación económica recesiva que afecta al mundo actualmente, además de afrontar una seria actividad competitiva, y de cierre o paralización de algunas faenas de la Minería.

Por otra parte y como respuesta a esta permanente preocupación por el desarrollo tecnológico, la Empresa no escatimó esfuerzos y comenzó en 1980 la materialización de uno de sus más ambiciosos proyectos: la construcción, a través de su Filial PROQUIM LTDA., de una Planta productora de ácido nítrico y nitrato de amonio.

## PROQUIM LTDA. PLANTA DE ACIDO NITRICO Y NITRATO DE AMONIO

El principal esfuerzo de ENAEX durante los dos últimos años, se concentró en el Proyecto de construcción de esta Planta en Mejillones para una producción de 50.000 tons./año de Nitrato de Amonio y 3.000 tons./año de Ácido Nítrico. El Nitrato de Amonio se usará principalmente en la fabricación de explosivos industriales destinándose el excedente a la exportación. Para llevar a cabo este proyecto, ENAEX formó una nueva empresa, PROQUIM Lt-



Vista de obras camineras de la nueva carretera Presidente Augusto Pinochet U.



Vista general de una tronadura en faenas de la Minería



Construcción de túneles efectuados con explosivos ENAEX en central hidroeléctrica Colbún-Machicura.

da., la cual administra los contratos de construcción de la Planta.

ENAEX, a través de su Filial, obtuvo un crédito por DM 48.000.000 de un consorcio de bancos encabezados por el Dresdner Bank A.G. Posteriormente se obtuvieron créditos suplementarios del Banco Deutsch Südamerikanische por DM 6.000.000 y US\$ 2.100.000.

PROQUIM LTDA. administrará y operará los bienes que constituyen la Planta de Mejillones como Filial de ENAEX.

El contrato general de construcción fue encargado a la firma Davy International A.G. (Hoy Davy McKee A.G.) y actuó como contratista nacional la firma Ingeniería y Construcción Sigdo Koppers S.A.

Cabe destacar que las únicas materias primas requeridas para el proceso productivo son: Amoniaco Anhidro y Fuel Oil (Diesel). La planta está diseñada para ser autosufi-

ciente y el Fuel Oil será usado para la generación de la energía eléctrica requerida por las instalaciones y para el vapor de alta presión necesarios en la partida de las unidades.

La Planta contará con un Terminal Marítimo propio, ubicado frente a esta, lo que permitirá una descarga y transporte directo del Amoniaco Anhidro, desde los barcos hasta su destino final. Otro detalle interesante de destacar, es que desde este terminal se obtendrá el agua necesaria para todos los procesos productivos, produciendo cerca de 500 litros/hora de agua fresca sin que sea necesario su desalinización, permitiendo un abastecimiento total de este elemento.

Este moderno centro productivo entrará en funcionamiento durante el mes de septiembre del presente año, finalizando de este modo una ardua primera etapa de esfuerzo y trabajo que a la vez generará una nueva fuente de trabajo para el país y muy especialmente para la zona norte, contribuyendo al avance y desarrollo de la II Región.

# ENAEX SALUDA AL GOBIERNO EN SU NOVENO ANIVERSARIO



## Israel rechazó el plan de paz árabe

JERUSALEN, 10 de Septiembre (DPA). — Israel rechazó hoy "de plano" el plan de paz aprobado ayer por la Conferencia Cumbre Árabe en la ciudad marroquí de Fez y al mismo tiempo hizo un llamado a los árabes para iniciar conversaciones de paz.

"Israel no puede considerar seriamente este plan, que no contiene ningún elemento fundamental que se desvíe de la tradicional posición árabe", dijeron Jerusalén, Avi Pasner, vocero del Ministerio del Exterior.

Según el portavoz, la creación de un estado palestino, como prevé el plan, pone en peligro la seguridad de Israel. El documento aprobado en Fez deja traslucir una "destrucción de Israel a plazos". Hubiese sido mucho mejor que los árabes inicien inmediatamente negociaciones de paz con nosotros, agregó.

De otra fuente oficial israelí se dijo que el plan no podía ser tomado en serio porque en ningún momento menciona textualmente a Israel. Además no contiene ningún llamamiento para iniciar negociaciones de paz.

El plan en sí fue enjuiciado en Jerusalén aun en forma mucho más negativa que el plan de paz presentado por Arabia Saudita en la reunión de la Liga Árabe en noviembre último. Se menciona además como garante de la paz al Consejo de Seguridad. Esto significa que la Unión Soviética, que además de no representar los intereses de Israel, podrá imponer su veto a cualquier determinación del gremio mundial.

### CRITICAS A EE.UU.

TEL AVIV, Sept. 10 (UPI). — El Primer Ministro de Israel, Menahem Begin, acusó al Gobierno de Estados Unidos de intentar derrocarlo debido a su oposición a la iniciativa de paz para el Medio Oriente, propuesta por el Presidente Ronald Reagan.

En una entrevista con la revista Bamahane, de las Fuerzas Armadas, Begin dijo que Israel era más una ventaja que una responsabilidad para los Estados Unidos.

## 90.000 policías cuidarán al Papa durante visita a España

MADRID, 10 (AP). — El Ministro del Interior, Juan José Rosón, dijo que serán asignados unos 90.000 efectivos, la tercera parte de la policía nacional, a la seguridad del Papa Juan Pablo II cuando venga a España el 31 de octubre.

Además, durante la visita pastoral de una semana, unos 10.000 policías municipales y 50.000 personas más, entre voluntarios y funcionarios de la Cruz Roja, Defensa Civil e instituciones religiosas, velarán por la seguridad del Papa en su peregrinaje por más de una docena de ciudades, agregó Rosón.

El itinerario definitivo de la visita es estudiado actualmente por el Vaticano y fuentes de la Iglesia dijeron en Madrid que podría ser sometido a la aprobación del Gobierno español en la próxima semana.

La visita había sido programada en principio entre el 14 y el 22 de octubre, pero fue aplazada por 17 días para que no coincidiera con los momentos culminantes de la campaña para las elecciones generales previstas para el 28 de octubre. Algunos políticos e incluso dignatarios eclesiásticos consideraron que la visita podría ser aprovechada por los conservadores para influir en los votantes que elegirán el nuevo Parlamento con mandato entre 1982 y 1986.

## Nuevo comité central de PC chino

PEKIN, Sept. 10 (ANSA). — El anciano presidente de la asamblea Ye Jianying (85 años), el vicepresidente del Partido Comunista Chino (PC-CH) Deng Xiaoping y el ex premier y presidente del partido Hua Guofeng, fueron reelegidos hoy miembros del comité central por el duodécimo congreso del PCCH reunido en estos días en Pekín.

## Perú Sigue estado de emergencia en zona andina

LIMA, 10 Septiembre (UPI). — El gobierno peruano aplazó hoy por 60 días el estado de emergencia en dos provincias andinas, escenarios de recientes actos de terrorismo, informaron fuentes oficiales.

Por su parte, los prelados y agentes pastorales del sur andino hicieron pública hoy su condena a los actos terroristas y al mismo tiempo indicaron que algunos religiosos son investigados "injustamente" en relación a los ataques.

En un comunicado, firmado por Jesús Calderón, Albano Quirín y Alberto Keonigsknecht, señalaron que "rechazamos y condenamos los actos terroristas cuyo resultado es muerte y destrucción".

"Defender la vida es misión de la Iglesia", dijeron.

Los religiosos, expresaron que "como Iglesia, pueblo de Dios viviente buscamos la libertad, nos identificamos con todos los esfuerzos para construir una sociedad más justa".

Deng forma parte también del flamante comité de consejeros mientras el premier Zhao Ziyang y el comandante de las unidades de Sheyang, Li Desheng, siguen siendo también miembros del CC, si bien este último había sido dado repetidas veces como políticamente desaparecido debido a sus tendencias filolauzquieristas.

En general puede decirse que todos los artifices del "nuevo curso" y los amigos políticos de Deng han quedado en sus cargos, algunos a pesar de su edad avanzada, como Chen Yun que tiene 82 años o Li Xianqin que tiene 77, por lo que la composición del CC no ha provocado excesivas sorpresas.

Todos los nombramientos de hoy corresponden a los miembros con plenos derechos tanto del CC como del Comité de Consejeros mientras mañana, sábado, se elegirá a los suplentes.

## Abierta ruta en Islas Malvinas

LONDRES, 10 (AP). — La Gran Bretaña permitió hoy nuevamente la navegación por la zona de las Islas Malvinas a todos los países, menos la Argentina.

El Ministerio de Defensa anunció que las restricciones a los navíos extranjeros han sido levantadas después de haberse completado la limpieza de minas en esas aguas.

Pero se mantiene la prohibición a los navíos y aviones argentinos a que transiten por una "zona total de exclusión" de 200 millas alrededor de las islas. El vocero dijo que "el nivel de vigilancia dentro de la zona continuará como en la actualidad" para hacer efectiva la prohibición contra la Argentina.



BERNA. — Florian Kruszyk, de 42 años, es el hombre que encabezó el grupo polaco que se apoderó de la Embajada de su país en Suiza. (Radiofoto AP).

## Fracasó lanzamiento del cohete "Ariane"

KOUROU, Guayana Francesa, 10 (AP). — El cohete europeo Ariane fracasó hoy en su primer vuelo de operaciones al precipitarse al Océano Atlántico 13 minutos después de su lanzamiento, informaron funcionarios de la Agencia Espacial Europea (AEE).

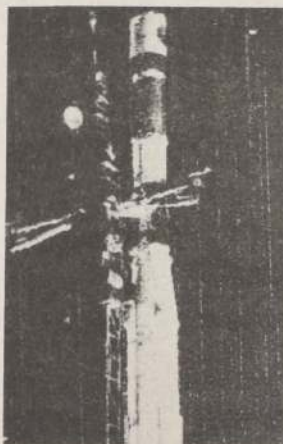
Explicaron que el vehículo, que llevaba dos satélites destinados a ser colocados en una órbita estacionaria, desapareció de las pantallas rastreadoras a unos 2.970 kilómetros de la Guayana Francesa, sobre la costa nordeste de Sudamérica.

La tercera etapa del cohete se desplazaba a uno 176 kilómetros dentro de la atmósfera a una velocidad de 5.904 kilómetros por segundo, demasiado baja y lenta como para entrar en órbita, agregaron.

No se informó de inmediato si los satélites fueron lanzados durante el vuelo pero los funcionarios de la AEE señalaron que de cualquier manera resultarían inútiles por lo insuficiente de su altitud.

Uno de los satélites llevaba instrumentos de comunicación marítima para el Océano Pacífico y el otro era un satélite meteorológico diseñado para el uso de centros africanos. Iban a ser lanzados por un nuevo mecanismo destinado a colocarlos en órbita simultáneamente.

El director del Centro Nacional Francés para Estudios Espaciales, Frederic D'Est, dijo en conferencia de prensa que el fracaso de la misión no afectaría el desarrollo de otros dos cohetes más poderosos, los Ariane 2 y 3, pero admitió que el fracaso podría afectar potenciales contratos.



KOUROU, Guayana Francesa. — El cohete espacial francés Ariane en los momentos que despegue de esta localidad con una carga de dos satélites. Minutos después, debido a una falla, cae al mar. (Radiofoto AP).

## Polonia pedirá extradición de asaltantes de embajada

BERNA, SUIZA, 10 Septiembre (AP). — Un ex convicto que pensó en liberar a Polonia de la Ley Marcial atacando una de sus embajadas estaba hoy en poder de las autoridades suizas junto a tres de sus seguidores.

Las autoridades polacas han dicho que pedirán la extradición de Florian Kruszyk y de los otros tres terroristas que ocuparon la Embajada de Polonia en Berna y mantuvieron cautivos a cinco diplomáticos durante tres días.

Sin embargo, funcionarios suizos dijeron que los terroristas no serían enviados a Polonia porque Suiza no tiene tratado de extradición con ese país.

La odisea de 72 horas finalizó ayer cuando policías suizos atacaron el edificio, liberaron a todos los rehenes y detuvieron a los captores en una operación incruenta que duró sólo 12 minutos.

El ataque se produjo 24 horas antes del plazo final que habían dado los terroristas para que se cumplieran sus demandas, que incluían el levantamiento de la Ley Marcial en Polonia, liberación de prisioneros políticos, 3 millones de francos suizos (un millón y medio de dólares), y salvoconducto hacia China o Albania.

Los terroristas amenazaron con volar la Embajada con 25 kilos de dinamita, pero luego del ataque la policía revisó la Embajada y no encontró ningún explosivo.

## Irak sigue atacando buques que se dirigen hacia Irán

BEIRUT, Septiembre 10 (LATIN REUTER). — Irak dijo hoy que su fuerza aérea había bombardeado e incendiado un buque Cisterna cerca del puerto iraní de Bushire en el Golfo.

El ataque fue el último en una campaña iraquí dirigida a dañar la economía de Irán mediante ataques a buques que utilizan puertos iraníes, especialmente petroleros que cargan crudo en la principal terminal exportadora iraní en la Isla Kharg. Irak e Irán están en guerra desde hace dos años.

Un vocero militar citado por la agencia oficial iraquí, dijo que el buque Cisterna fue bombardeado ayer en un área a unos 32 kilómetros de la costa iraní y 60 kilómetros al sudeste de la Isla Kharg. No indicó el nombre ni la nacionalidad del barco.

El vocero dijo que columnas de humo emergieron de la nave después del ataque.

Irak dijo ayer que su Armada había hundido un objetivo naval hostil cerca del puerto iraní de Bandar Khomeini, en el extremo del Golfo.

La semana pasada Irak afirmó haber destruido dos petroleros y dos buques de carga en el Golfo. Turquía anunció que había perdido un carguero pero el ataque contra las otras naves no ha sido confirmado independientemente.

La Junta Militar, integrada por los Comandantes en Jefe del Ejército, La Armada y la Fuerza Aérea, se hallaba disgregada desde hace 2 meses y medio, poco antes de que el Presidente, General Reynaldo Bignone, asumiera el 1º de julio.

## Nueva Junta Militar en Argentina

BUENOS AIRES, Set. 10 (LATIN REUTER). — Los Comandantes en Jefe de las tres Fuerzas Armadas resolvieron hoy "por unanimidad" recomponer la Junta Militar como máximo organismo de Gobierno, y ratificaron que la institucionalización del país deberá concretarse en los primeros meses de 1984, se informó oficialmente.

La Junta Militar, integrada por los Comandantes en Jefe del Ejército, La Armada y la Fuerza Aérea, se hallaba disgregada desde hace 2 meses y medio, poco antes de que el Presidente, General Reynaldo Bignone, asumiera el 1º de julio.

Un comunicado difundido por la agencia oficial TELAM dijo que los tres comandantes "resolvieron por unanimidad restituir a la Junta Militar las plenas atribuciones que le eran propias hasta el 22 de junio de 1982".

En esa fecha los comandantes de la Aeronáutica y la Armada, brigadier Basilio Lami Dozo y almirante Jorge Isaac Anaya, respectivamente, decidieron separarse de la conducción política del proceso de reorganización nacional iniciado en marzo de 1976, cuando fue derrocada la presidenta María Estela Perón.

La decisión se adoptó debido a la oposición de las dos armas a la designación por parte del comandante en jefe del Ejército, teniente general Cristino Nicolaides, de Bignone como Presidente de la nación en reemplazo del general Leopoldo Galtieri, separado del cargo tras la derrota argentina en las Islas Malvinas.

El brigadier Lami Dozo fue reemplazado el mes pasado por el brigadier general Augusto Jorge Hughes, y el almirante Anaya anunció el miércoles que abandonaría el cargo a fin de este mes. Su reemplazante será el almirante Rubén Oscar Franco.

GLASGOW, Escocia. — Las turbinas destinadas al controvertido gasoducto soviético aparecen en cubierta del mercante "Stakhanovets Vermolenko", que las trasladará a la URSS. (Radiofoto AP).

## La Thatcher, molesta con EE.UU. por sanción a empresas británicas

LONDRES, 10 Septiembre (AP). — La Primera Ministra Margaret Thatcher y su gobierno consideraban hoy airadamente su respuesta a la sanción dispuesta por Estados Unidos a una compañía británica que violó el embargo contra el gasoducto soviético.

"El gobierno británico lamenta la decisión de Estados Unidos y tendrá que estudiarla antes de decidir cuál será su reacción", dijo anoche un vocero de la señora Thatcher.

"La Primera Ministra está disgustada con el intento del gobierno de Estados Unidos de interferir con los intereses comerciales británicos", agregó.

La sanción contra la compañía John Brown Engineering Ltd., consistente en la prohibición de recibir equipos fabricados en Estados Unidos para trabajos de exploración y explotación de petróleo y gas, fue anunciada ayer, unas horas después que Gran Bretaña se unió a Francia e Italia en el desafío al embargo y un carguero soviético zarpó de Escocia con seis turbinas para el gasoducto.

Las turbinas, las primeras de un total de 21 valoradas en 178,8 millones de dólares, contienen rotores fabricados por la Compañía Norteamericana General Electric.

Un vocero de John Brown rehusó comentar la sanción "hasta que seamos informados directamente por las autoridades norteamericanas".

## Juan Pablo II recibirá a Arafat

ROMA, Sept. 10 (UPI). — El líder de la Organización para la Liberación de Palestina, Yasser Arafat, visitará Roma el próximo miércoles y será recibido en audiencia privada por el Papa Juan Pablo II, informó hoy la oficina de la OLP en Roma.

el Presidente Sandro Pertini y muy probablemente con el Primer Ministro Giovanni Spadolini, según dijo Nemer Hammad, representante de la OLP en Italia.

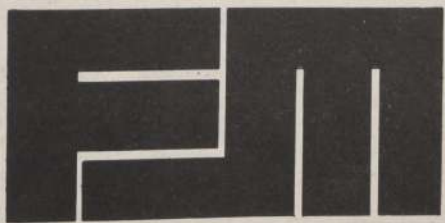
En una entrevista telefónica, Hammad indicó que "se decidieron las audiencias con el Papa y Pertini y su hora".

Arafat también se entrevistará con

En cuanto a la entrevista con Spadolini, Hammad dijo: "Estamos esperando que el Primer Ministro fije la hora y la fecha de la reunión".

Voceros del Vaticano rehuyeron comentarios sobre el anuncio, pero el Vaticano por lo general anuncia las audiencias papales privadas en el momento que se realizan, y no antes.

Hammad dijo que la audiencia de Arafat con el Papa quedó fijada para el próximo miércoles en la tarde, después de la audiencia general.



# INDUSTRIA MADERERA FERNANDO MAYER S.A.

Saluda a la Honorable  
Junta Militar de Gobierno  
en su 9º aniversario.



## Política antirrecesiva...

nocido como Stand By y que se otorga cuando se producen problemas de balanza de pagos en los países miembros, como consecuencia de causas externas a las políticas en aplicación. En el caso de nuestro país, la causa es la caída en el precio del cobre, principal materia prima exportable.

Junto a la utilización de un sistema de preferencias que es otra modalidad crediticia de apoyo que brinda el Fondo Monetario, conocida como "facilidad compensatoria", que se otorga igualmente cuando hay caída en el ingreso por exportaciones, el total de la negociación bordeará los 900 millones de dólares.

(Viene de la Pág. 1-A)

Nuestro país solicitó el uso de ambas modalidades de empréstitos, no porque necesite los recursos financieros, sino como una forma de expresión pública de que las finanzas nacionales están ordenadas y Chile es una nación confiable para la banca internacional.

## Estudiantes...

(Viene de la Pág. 1-A)

do, tenemos conciencia que esta escalada de agitación está afectando el quehacer en las aulas de esta Universidad. Nuestra actitud interpreta a la mayoría del estudiantado pues repudiamos profundamente estas acciones", agregó Jaime Orpiz.

Por tal motivo, hizo un llamado a todos los alumnos de este plantel superior para que permanezcan atentos frente a cualquier intento de agitación, rechazando toda acción solapada de grupos extremistas y activistas.

Al respecto, precisó: "No se dejen

engañar bajo pretextos y recursos sensibiles que habitualmente usan estos elementos para generar compromisos ajenos a los intereses universitarios".

### APOYO A AUTORIDADES

En su discurso, el presidente de la FEUC manifestó el apoyo del alumnado a las autoridades de esta Corporación, las cuales se vieron obligadas a tomar algunas medidas disciplinarias, como el cierre del año académico en la Escuela de Teatro y la expulsión de tres alumnos.

Indicó que la situación ocurrida con la secretaria del Centro de Alumnos de la Facultad de Filosofía, Marcela Palma, es pretexto ahora para que estos grupos políticos provoquen desórdenes en esa Universidad, lo que responde claramente a una acción concertada por estos activistas políticos que jamás asumen su responsabilidad a quienes por eso denuncian como cobardes.

El dirigente juvenil fue enfático al señalar que la FEUC y el estudiantado piden un total esclarecimiento de los hechos que afectaron a dicha alumna, quien fue secuestrada por algunas horas, y la sanción para los culpables.

Asimismo, se refirió a la carta del Obispo de Santiago, Jorge Hourton, quien expresó su bendición a las actividades de protesta de un grupo minoritario de alumnos, calificándolas como de justas, criticando también las sanciones adoptadas por las autoridades de esta casa de estudios.

En relación a este hecho, puntualizó: "En dicha carta, el Obispo Hourton desconoce la autoridad universitaria y al Rector Jorge Swett, nombrado por la jerarquía eclesiástica y ratificado recientemente por la Santa Sede."



El Presidente Pinochet prende en la solapa del padre Alfredo Ruiz Tagle la condecoración por servicios distinguidos que le fue conferida a él y a otros tres ciudadanos chilenos. La Primera Dama, señora Lucía Hiriart de Pinochet, tiene entre sus manos el diploma correspondiente que entregó al sacerdote.

## Se buscan...

(Viene de la Pág. 1-A)

### PRIMERA DAMA

Por su parte, la Primera Dama de la Nación, Lucía Hiriart de Pinochet, en el noveno aniversario de la Liberación Nacional, expresó que deseaba dirigir el voluntariado un mensaje de cariño, de agradecimiento "por estos nueve

años que ha pasado al lado mío. Han sido nueve años de un trabajo incesante, con grandes éxitos y algunos pesares, pero ellas siempre han tenido fe en lo que han estado haciendo".

Reiteró su reconocimiento por la labor cumplida por el voluntariado.

### Almirante Merino

# El 11 de septiembre retornó la libertad histórica de Chile

"El 11 de septiembre de 1973, no fue otra cosa que la confirmación de la historia, libertad y tradición de Chile. Porque si los chilenos hubieran sido un pueblo de esclavos, ese día 11 habrían defendido lo que el señor Allende pretendía imponer en este país: el marxismo materialista, esclavizante, sin Dios ni ley. Los chilenos, como pueblo digno que ha sido y es, no aceptamos. Ese fue el 11".

Con estas palabras, el Comandante en Jefe de la Armada, integrante de la Junta de Gobierno y uno de los gestores y autores de la Liberación Nacional, Almirante José Toribio Merino Castro, se refirió a esa fecha histórica de la cual, hoy se cumplen nueve años.

Sobre su escritorio, la carta que él, firmando "Pepe", envió al General Augusto Pinochet y al General (R) Gustavo Leigh, el día domingo, señalando la fecha del Día "D". El 11 de septiembre. De esta carta que llevaban dos "conforme", retornó a sus manos el mismo día a las 22 horas.

"Cuando asumí Allende juré que, en bien de mi Patria tenía que sacarlo. Pero eso sólo sucedería cuando los chilenos superaran lo que era la esclavitud, lo que era la miseria de no tener que dar de comer a sus hijos, ni cómo darles educación.

Después de haber vivido esa miseria moral, esa miseria física, entonces Chile iba a saber por qué no quería eso, por qué quería otra cosa.

Porque los chilenos somos dignos —continúa el Almirante Merino—, porque somos todos blancos, no sólo de color, sino que de alma, de espíritu. Por eso se hicieron así las cosas.

### A NUEVE AÑOS

A nueve años de ese martes 11 de septiembre, ¿cómo siente el proceso?

"Yo siento que se ha ido cumpliendo eso que se escribió el primer día. Eso que está escrito aquí, en el Acta de Constitución de la Junta de Gobierno, que firman los tres Comandantes en Jefe de las Fuerzas Armadas y el General Director de Carabineros y que se constituyó en el Decreto Ley número 1 del nuevo Gobierno.

En éste se señala que: "Considerando que esa Fuerza Pública, formada constitucionalmente por el Ejército, la Armada, la Fuerza Aérea y el Cuerpo de Carabineros, representa la organización que el Estado se ha dado para el resguardo y defensa de su integridad física y moral y de su identidad histórica cultural.

Que, de consiguiente su misión suprema es la de asegurar por sobre toda otra consideración, la supervivencia de dichas realidades y valores, que son los permanentes y superiores de la realidad chilena, y

Que Chile se encuentra en un proceso de destrucción sistemática e integral de esos elementos constitutivos de su ser, por efecto de la intromisión de una ideología dogmática y excluyente inspirada en los principios foráneos del marxismo leninista.

Han acordado, en cumplimiento del impostergable deber que tal misión impone a los organismos defensores del Estado, dictar el siguiente Decreto Ley.

Este señala que se constituye la Junta de Gobierno y asume el mando de la Nación, "con el patriótico compromiso de restaurar la chilenidad, la justicia y la institucionalidad quebrantadas, conscientes de que ésta es la única forma de ser fieles a las tradiciones nacionales, al legado de los Padres de la Patria y a la historia de Chile, y de permitir que la evolución y el progreso del país se encaucen vigorosamente por los caminos que la dinámica de los tiempos actuales exige a Chile en el concierto de la comunidad internacional de que forma parte".

Esto —continúa el Almirante Merino— se está cumpliendo.

Hay cosas que han costado mucho para la reorganización del Estado, porque el país que nos encontramos estaba deshecho.

En el aspecto social estaba todo desajustado, nadie respetaba nada. La gente se mataba en las calles por cualquier cosa, los marxistas andaban armados, con cadenas. No había educación porque los colegios estaban cerrados, ni transportes porque se había paralizado. "No había más que un tremendo desorden. Una inseguridad de vida propia de los países comunistas".

En lo económico, la inflación era la mayor del mundo. Todo lo que poseía Chile en reservas en ese momento, eran tres millones de dólares, por eso los chilenos no tenían dónde caerse muertos. Además, estaba una enorme deuda externa, y no había dinero.

En consecuencia, una de las primeras medidas fue declarar el país en estado de guerra. Al hacerlo, se legislaba de emergencia y era posible hacer las cosas a la mayor velocidad posible para volver a la normalidad.

Pero para lograr todos los objetivos, era necesaria una Nueva Constitución Política, para evitar que Chile pudiera ser destruido desde adentro; era necesario determinar que la familia es el núcleo central de la sociedad y que en consecuencia ella es indivisible; que el divorcio es un atentado contra la nacionalidad y la supervivencia del país; que los hijos por nacer están protegidos por la República y el Estado y no puede existir el aborto como una ley normal, como existe en países que han degenerado.

Todo ello ha costado mucho y se ha hecho y continuará haciéndose poco a poco.

### LA HERENCIA DEL 11

Respecto de lo que dejó a Chile el 11 de septiembre de 1973, el Comandante en Jefe de la Armada señaló que "ha dejado un país nuevo, diferente. Una herencia muy grande a todos los chilenos, de la cual jamás van a olvidarse. Porque los chilenos nunca van a aceptar la esclavitud como un pueblo digno que es".

"Esta herencia es importantísima, porque es la misma que recibimos de nuestros padres, de nuestros antepasados que actuaron de la misma forma frente a todas las guerras que Chile ha tenido".

Porque el chileno siempre ha defendido la libertad y su voluntad de hacer las cosas como quiere, sin que nadie se las imponga. "Por eso el 11 de septiembre de 1973 no es más que la confirmación de toda la historia de Chile".

General de Carabineros entregó una versión oficial del atentado, la que señala textualmente lo siguiente:

"A las 20.30 horas de ayer (jueves), tres desconocidos que se movilizaban en un taxi Opala con colores reglamentarios atacaron con armas automáticas al cuartel del retén "La Bandera", ubicado en la población del mismo nombre, dependiente de la Décimotercera Comisaría "La Granja".

"El centinela, cabo segundo Pedro Sebastián Llancao Catrilebún, no alcanzó a hacer uso de su arma para repeler el ataque y los desconocidos se dieron a la fuga en el mismo vehículo de alquiler en que llegaron".

"El cabo segundo Llancao sufrió una herida de bala en el brazo derecho, otra lesión similar en el torso escapular derecho y en el preauricular del mismo lado, de carácter grave según diagnóstico del médico de servicio en la unidad de urgencia del hospital de Carabineros".

"El funcionario quedó internado en el mismo centro asistencial, en estado grave, sin peligro de muerte y en estado consciente".

"El taxi ocupado por los desconocidos fue encontrado a las 00.40 horas de hoy (ayer) en calle Paraguay esquina de Santa Rosa. Este vehículo fue robado a su conductor momentos antes del ataque a la unidad policial y el chofer liberado por sus asaltantes frente al cuartel del retén "La Bandera", inmediatamente terminada la acción".

## Rechazo a intromisión de la Iglesia en política

Padre Alfredo Ruiz Tagle agradeció al Presidente Pinochet en nombre de las personas que fueron condecoradas por servicios distinguidos

El presbítero Alfredo Ruiz Tagle dijo ayer que "está en contra de toda norma en que se trate o se permita la instrumentalización de la Iglesia para cualquier actitud o apariencia de actitud que diga relación con política partidista". La afirmación la hizo al agradecer en nombre de los galardonados la condecoración que por Servicios Distinguidos a la Patria, les fue otorgada por el Gobierno e impuesta por el Presidente de la República, General Augusto Pinochet Ugarte, y cuyo diploma les fue entregado por la Primera Dama de la Nación, Lucía Hiriart de Pinochet.

Recibieron la distinción Antonio Horvath K., Augusto Grosse I., Sergio Larraín García Moreno y el presbítero Alfredo Ruiz Tagle J. En la ceremonia se encontraban presentes los Ministros del Interior, Obras Públicas, Educación, Jefe del Estado Mayor Presidencial, Secretario General de Gobierno, el Embajador del Perú, el Subsecretario de Obras Públicas y Subsecretario General de Gobierno, Director de Organizaciones Civiles, Carlos Aldunate del Solar, además de familiares y relaciones de los agraciados. El diplomático peruano lo hizo en calidad de amigo personal de Larraín García Moreno, a quien conoció cuando éste se desempeñó como Embajador en Lima.

### LA CEREMONIA

La ceremonia se inició con la Canción Nacional coreada por los concurrentes. Enseguida pronunció el discurso a nombre del Presidente Pinochet el Ministro Secretario General de Gobierno, Hernán Felipe Errázuriz, quien dijo que se otorgaba la condecoración a las personas que por sus sobresalientes méritos y gran vocación de servicio público, se han destacado en algunas de las áreas que le otorgan dinamismo al desenvolvimiento científico, cultural y social.

Señaló que para el Gobierno constituía un imperativo de justicia reconocer el aporte generoso de sus hijos y que el acto constituía una muestra concreta de ello y "demuestra la constante preocupación de S.E. el Presidente de la República por estimular y enaltecer los valores superiores al servicio de la Patria".

Destacó, asimismo, que quienes recibían la condecoración eran hombres con grandeza de alma, en que están presentes grandes virtudes, el ingeniero Antonio Horvath y el colonizador y servidor Augusto Grosse; el arquitecto Sergio Larraín, estudioso del arte y el padre Alfredo Ruiz Tagle, cuya obra en favor de los niños desposeídos es altamente relevante.

Señaló que la dedicación de esos hombres a la ciencia o las artes, como la formación de valores morales y espirituales, se hacían resaltar en esa ceremonia para que sirvan como ejemplo a la ciudadanía y futuras generaciones y despierten interés por conservar y promover valores "que a lo largo de la historia nos han hecho una nación rica espiritualmente".

Finalizó expresando el reconocimiento a los agraciados a nombre del Presidente de Chile, de su Gobierno y de todos los chilenos, el "agradecimiento de la Patria".

### AGRADECIMIENTO

En nombre de los distinguidos con la condecoración pronunció un discurso el Padre Alfredo Ruiz Tagle, quien expresó su complacencia por haber sido agraciado por el Gobierno con la condecoración y representar a las otras tres personas condecoradas.

Dijo el sacerdote que quería exteriorizar tres sentimientos personales: la devoción que siente por el matrimonio Pinochet-Hiriart. "Por vos, Excmo. Señor, por vuestra hombría de bien, vuestra capacidad de acción, vuestro coraje, vuestra picardía de hombre de nuestra tierra. Por vos, querida señora Lucía, por vuestra bondad plena de dinamismo, intrepidez y acción. Dios ha de pagar todo el bien que habéis hecho por Chile".

Hacer extensivo el homenaje a los hombres de las Fuerzas Armadas y de Orden. "que os acompañaron a realizar la gesta, cuyo aniversario hoy conmemoramos", y expresar el halago que una persona que invista su calidad eclesiástica sea quien rinda el homenaje al Presidente y a los hombres de armas.

En otra parte de su discurso el sacerdote se refirió a la soledad que habrán sentido el Mandatario y los hombres de armas, en infinita de veces, expresando: "estabais muy equivocados y os lo voy a demostrar".

"Ya en el siglo IV San Crisóstomo, Obispo de Aquileya, escribía una frase, que a través de los tiempos, se ha redactado de diferente manera:

No cabe duda, hermanos, de que la envidia es siempre compañera del bien realizado".

No os queráis engañar, Excmo. Señor, no estáis solo; nunca lo habéis estado. Son muchos, pero muchos más de lo que podáis imaginar, los eclesiásticos que están con Vos y vuestros compañeros de armas.

Pero, ¿dónde están que no actúan? Son los cuadros negros de vuestra fuerza de choque, que rezan y se sacrifican diariamente por vosotros.

¿O creéis que habréis sido capaz de resistir y seguir resistiendo, como estoy cierto en Dios que lo haréis, sino hubiera sido y será, por esta ayuda silenciosa, continua, omnipotente que llega a los oídos del Creador?

Lo que pasa es, que los que estamos junto a Vos, nos desagrada profundamente, es más, creemos que está contra toda norma de la Iglesia, el que se trate o se permita que se instrumentalice para cualquier actitud o apariencia de actitud que diga relación con política partidista y si nosotros, a cada momento, exteriorizáramos nuestro sentir hacia Vos, estaríamos cometiendo la misma falta que repudiamos.

Ahora, quiero terminar, agradeciendo este inmerecido honor y a nombre de nosotros cuatro, y con frases que removerán fibras de vuestro corazón de viejo soldado. Excmo. Señor, y el de los vuestros, señores...

Hace más de cincuenta largos años, nuestras jóvenes gargantas, enronquecidas de emoción, dijeron palabras sublimes: Juro por Dios y por esta Bandera...

Hoy como ayer, nuestro agradecimiento se ha de demostrar, gritando con la misma emoción y fe: Ante Dios, ante la Patria y ante Vosotros.

Juramos ser leales, hasta rendir la vida si fuese necesario...

### INAUGURADA CAPILLA DE LA MONEDA

En breve ceremonia fue inaugurada la restaurada Capilla del Palacio de la Moneda. A la ceremonia concurrieron el Presidente Pinochet y Primera Dama, además de los Ministros y Subsecretarios que trabajan en la casa de Gobierno, como asimismo personal militar y civil que en ella presta labores. El capellán, Joaquín Matte, pronunció una motivación histórica de la pequeña iglesia, que fue contemplada dentro de los planos de construcción hechos por Toesca.

### DECLARACIONES

Al término de la ceremonia el padre Ruiz Tagle fue consultado sobre la forma como estaba tratando el Gobierno a la Fundación Mi Casa. Señaló que en forma inmejorable, que este año el aporte entregado había sido incrementado en un tres por ciento.

Agregó que durante el período de la Unidad Popular la subvención le fue reducida, sin aviso previo, en más de un cincuenta por ciento y que aun, durante la presidencia de su cuñado, no había logrado mayor apoyo como lo ha entregado el Gobierno Militar, de lo que se declaró íntimamente reconocido y agradecido.

Reiteró lo expresado en su discurso, en el sentido que los sacerdotes deben dedicarse a su ministerio y dejar la política a los civiles.

### En libro con fotografías

## Carretera Austral muestra la integración de Chile

Ayer se oficializó el lanzamiento de un libro que contiene 52 fotografías de la Carretera Austral "Presidente Pinochet", cuyo autor es el joven fotógrafo George Munro. La ceremonia se efectuó en la sede de la Academia Diplomática de Chile y fue encabezada por el Ministro de Relaciones Exteriores, René Rojas Galdames.

Junto al lanzamiento de la edición se inauguró una exposición con fotografías de George Munro incluidas en el libro, las cuales, según el propio autor, van más allá de un mero recuento fotográfico.

"Quise testimoniar el tesón del chileno para sobreponerse a bellos, pero inclementes elementos naturales que

van cediendo palmo a palmo sólo por que no los sienten extraño".

Munro señaló que permaneció durante 25 días en la zona austral, incluyendo Chiloe continental, para la realización de la obra. Asimismo, expresó su deseo de visitar el norte del país con el fin de fotografiar "a los chilenos que hablan el dialecto aimará".

Por su parte, el Canciller René Rojas pronunció un discurso en el que destacó la visión geopolítica del Presidente Augusto Pinochet, que lo llevó a ordenar la creación e implementación de un gran proyecto, cuya obra central y maestra es la Carretera Austral.

"El testimonio de este esfuerzo nacional —dijo— es el trabajo de George Munro, quien nos muestra con excelente calidad artística todos los detalles de esa zona".

En la ceremonia estuvieron presentes ministros de Estado, autoridades y los representantes del Cuerpo Diplomático. El libro será distribuido en todas las embajadas de nuestro país en el exterior.



El Ministro de Relaciones Exteriores, René Rojas Galdames (derecha), observa el libro sobre la Carretera Austral que le muestra George Munro, su autor. Detrás aparece el Ministro de Transportes y Telecomunicaciones, general de brigada aérea Caupolicán Boisset.

## Sigue grave carabinero baleado por extremistas

En grave estado continúa internado en el servicio de cuidados intensivos del hospital institucional, el cabo segundo de Carabineros Pedro Sebastián Llancao Catrilebún, de 32 años, casado, dos hijas, quien en la noche del jueves fue baleado por tres terroristas mientras montaba guardia frente al cuartel del retén "La Bandera", en la población del mismo nombre, comuna de La Granja.

Funcionarios del centro asistencial de la policía uniformada, fijeron a LA NACIÓN que el cabo Llancao presen-

ta graves lesiones en el tórax, pero que está consciente y que ha conversado con sus superiores y con su mujer, quien fue afectada por una fuerte crisis nerviosa al saber que su marido había sido herido.

La cónyuge del policía, cuya identidad no fue revelada, permaneció durante toda la noche junto al lesionado, mientras que sus hijos concurren al centro hospitalario en la mañana de ayer.

### VERSION OFICIAL

Al mediodía de ayer la Dirección

**CENTRO MEDICO DENTAL Y LABORATORIO CLINICO**  
**JOSE MIGUEL CARRERA**

Medicina interna	Cirugía	Oftalmología
Medicina general	Dermatología	Odontología y Ortodoncia
Pediatría	Traumatología	Kinesiología
Ginecología y Obstetricia	Otorrinolaringología	Matronas
Laboratorio Clínico completo		

VISITAS DOMICILIARIAS Y URGENCIA CONVENIO PARTICULAR Y SERMENA

GRAN AVENIDA 3052 FONDO 516796 SAN MIGUEL SANTIAGO



Santiago de Chile,  
Sábado 11 de Septiembre de 1982

Cuerpo B

## COBRELOA, EN CASA, NO PERDONA

Ahora, derrotaron a Liga Deportiva Universitaria por tres a uno

Estadio: Municipal de Calama.  
Árbitro: Jorge Romero de Argentina.

Cobreloa (3): Wirth; Tabilo, E. Gómez, Soto y Escobar; Merello, R. Gómez y Siviero; Puebla, (Rubio), Letelier y Olivera (Muñoz).

Liga Deportiva Universitaria (1): Gallardo; King, Antúnez, Corrales, (Valencia), y Sandoval; Cáceres, Morales y Vacca; (Herrera) Armendariz, Pavón y Porras.

Goles: 25' Letelier, 69' Merello de tiro libre, 73' Letelier de cabeza, 87' Porras.

Bueno: Tan sólo 25 minutos necesitó Cobreloa para ganar a un equipo que como Liga sorprendió a todos con un aceptable rendimiento, especialmente en el primer tiempo, cuando trabajó bien ofensiva y defensivamente.

Sin embargo, fue tanta la presión local (al minuto Letelier tuvo la primera ocasión, a los cuatro, le anuló un gol a Puebla) que, al final, Liga

tuvo que resignarse ante un equipo que, como siempre, aprovechó inteligentemente su condición de local para ganar dos puntos más y esperar, tranquilos, el desenlace del próximo miércoles, cuando deban jugar la clasificación con Colo Colo para saber quién pasa a semifinales.

### TODO NARANJA

Mezquino resultó el uno a cero con que finalizó la primera etapa, porque Cobreloa fue terriblemente superior a un rival que tan sólo tuvo una ocasión de gol (12', remate de Armendáriz que da en el vertical). Después de ello, los locales no despidieron a su portero y no tienen más problemas, ya que se jugó sólo en el área de Liga, donde Puebla, Merello, Olivera, Letelier no pudieron derrotar al meta Gallardo. Claro, Letelier lo había conseguido a los 25', cuando enfrentó sólo a Gallardo para derrotarlo y es-

tablecer el festejo colectivo en este Estadio Municipal de Calama que deseaba presenciar cómo su equipo derrotaba a otra visita internacional.

En el complemento, Liga tiene la ocasión de igualar, cuando a los 48' nuevamente Armendáriz estrella un remate en el vertical. Después de ello, Cobreloa otra vez se adueña del partido y nuevamente Gallardo empezó a sufrir ante tantas visitas locales. Y a los 69', Merello dispara su "cañón" para poner la segunda cifra que, a los 73', Letelier de cabeza se encarga de aumentar a tres para definir un partido que siempre le perteneció a Cobreloa.

Al final, bien pudo Cobreloa aumentar los guarismos, porque ocasiones tuvo. Sin embargo, con el tres a cero los locales ya estaban completamente satisfechos. Y el descuento de Porras, a los 87', entra en el terreno anecdótico.



Vicente Cantatore



Patricio Yáñez espera con gran optimismo el partido de esta noche con Barcelona. "Podemos dar la gran sorpresa" —dijo Pato— a LA NACION.

El chileno del Valladolid y el argentino Maradona, máximas atracciones de esta noche en Barcelona

## Se llenará el Nou Camp para ver a Pato Yáñez

BARCELONA. (Especial para LA NACION, vía telex). — Repleto estará esta noche el famosísimo Nou Camp, cuando a las ocho de la noche (dos de la tarde en Chile) se dé comienzo al partido más esperado de la segunda fecha del torneo de Liga de la Madre Patria.

Jugarán Barcelona y Valladolid y el partido en sí no es lo trascendental, puesto que toda la expectación está cifrada en el duelo sudamericano que protagonizarán el argentino Diego Armando Maradona y el chileno Patricio Yáñez.

Para nosotros, como compatriotas de "Pato", resulta realmente un orgullo ver la dimensión de astro que ha alcanzado el puntero quillotano luego de su gran presentación ante Real Madrid y con sólo una hora efectiva de juego.

Todos los diarios deportivos han publicado en sus portadas las fotos de Yáñez y Maradona con la pregunta: ¿de éstos cuál es el mejor?

Podría parecer una exageración, pero la verdad es que la hinchada catalana está descontenta con el desempeño de Maradona —expulsado el miércoles en Fiorentina en un partido amistoso que terminó empatado cero a cero— y se repelen por el hecho que tuvieron al chileno entrenando con la camiseta azul grana y los dirigentes no supieron retenerlo.

"Lo único que falta es que hoy perdamos uno por cero y el gol lo haga el Yáñez ese", reflexionaba ayer un hincha del Barcelona, mientras rescataba una de las pocas localidades que iban quedando disponibles para los socios.

Patricio Yáñez tuvo problemas estomacales durante la semana, pero sometido a un cuidadoso tratamiento consiguió recuperarse para estar presente en este partido.

"No me lo hubiera perdido por ningún motivo —dijo el Pato al conversar ayer con LA NACION en su departamento, situado en pleno centro de Valladolid— ya que deseo demostrarle al entrenador Udo Lattek y a los dirigentes que tenía mis razones valederas para no querer jugar en el Barcelona Atlético de Segunda División. Ahora, si bien el partido es difícil, podemos dar la gran sorpresa. Ellos están obligados a atacarnos y por ahí quedarán espacios para que podamos entrar en contragolpe. Con el argentino Oviedo hemos conversado bastante y tenemos una confianza enorme en poder superar a la defensa de ellos. Lo importante es que no cometamos errores atrás, como los que tuvimos ante el Real Madrid, ya que ahí sólo perdimos un punto por inexperiencia y falta de aplicación. Pero esta vez todo puede cambiar".

Algo especial para Chile, Patricio? "Sí, agradecer a todos los que de una u otra manera se están preocupando por mi carrera. Sé que la prensa le dio gran difusión al partido del domingo pasado y se destacaron los comentarios favorables a mi persona que publicaron los diarios españoles. Yo sólo puedo decirles a todos que, cuando entro a la cancha, lo hago pensando en dejar bien puesto el nombre de mi patria. Y con ese único objetivo quiero triunfar. Más por Chile que por Patricio Yáñez".

Único partido sabatino en Primera División.

## Esta noche juegan Católica y Arica

Un solo partido se jugará hoy por el campeonato de Primera División del fútbol profesional.

A las nueve de la noche, en el Estadio Carlos Dittborn de Arica, el conjunto local recibirá a Universidad Católica en un encuentro entre dos fuerzas bastante parejas, ya que los nortinos tienen nueve puntos y los visitantes ocho.

### SEGUNDA DIVISION

También se jugará esta tarde un partido por el torneo de Ascenso, enfrentándose a las 16.00 horas en Quillotas los equipos de San Luis e

Iberia. Los locales tienen doce puntos y la visita sólo nueve.

### REUNION TRIPLE

Todo el resto del fútbol, tanto en Primera como en Segunda División, se jugará mañana domingo.

Destaca en esta programación la reunión triple que se jugará en el Estadio Nacional a partir de las dos de la tarde. El primer partido lo protagonizarán U. Española y Santiago Morning. Posteriormente, a las 16 horas, se medirán los invictos Universidad de Chile y Naval. Por último, en el match estelar, se enfrentarán Colo Colo y Deportes Iquique.



JORGE SIVIERO y WASHINGTON OLIVERA, dos uruguayos importantes en el buen rendimiento de Cobreloa, que ayer derrotó a Liga Deportiva Universitaria.

## Moscoso, la única ausencia de la UC

En San Carlos de Apoquindo, en el Complejo Deportivo Monseñor Carlos Casanueva, el plantel de Universidad Católica trabajó durante la semana pensando en el compromiso que esta noche deben sostener con Deportes Arica, en el Estadio Carlos Dittborn.

Y el trabajo camina de mano del optimismo, porque al no haber lesionado, el cuerpo técnico piensa que en Arica pueden provocar un "gran dolor" al equipo local: "Todos los partidos de visita son difíciles, porque el rival tiende, apoyado por su público, a mostrar sus verdaderas cartas. Sin embargo, Católica tiene un esquema y allá lo aplicaremos, porque nosotros primero cuidamos el punto y después pensamos en la victoria "manifestó ayer, al término de la práctica matinal, el técnico de Universidad Católica, Luis Santibañez.

Por su parte, Miguel Angel Neira acotó: "Creo que frente a la "U" demostramos una notable mejoría. Lamentablemente no ganamos ese partido, pero estamos convencidos de que ahora viene nuestra rehabilitación. En Arica jugaremos para conseguir un resultado positivo para nuestros intereses: puede ser un empate o un triunfo, pero no pensamos en una derrota".

Finalmente, Pablo Yoma sentenció: "En Arica buscaremos un buen resultado, porque tenemos argumen-

tos para ello. Futbolísticamente estamos en un buen nivel y casi cercano a lo que pretende Don Lucho... Ahora, claro, nos falta garra para empezar a repuntar lugares en la tabla. Las derrotas nos duelen, pero no nos desesperamos porque sabemos que aún queda mucho campeonato y tenemos tiempo de sobra para mejorar estadísticamente".

La única ausencia en Universidad Católica será Gustavo Moscoso, quien no entrenó durante la semana por estar afectado de un desgarro muscular.

Plantel azul confía en derrotar a Naval

## La "U": "Caerá un invicto"

Para el invicto y puntero plantel de Universidad de Chile, el partido que mañana deben sostener con el otro invicto, Naval (en el Estadio Nacional) se presenta como un "escorlo" difícil, que de pasarlo con un resultado positivo, les permitiría mirar el futuro con un férreo optimismo.

"De que Naval es un equipo difícil nadie puede tener la menor duda, porque ellos han demostrado en la capital —primero ante Católica y después frente a Colo Colo— que no son fáciles de ganar. Entonces, es lógico que miremos ese compromiso con mucho respeto, porque como nosotros queremos continuar con el invicto, obligadamente entraremos a ganar. Claro, no será fácil, pero tampoco imposible, porque ya ante Católica, la "U" demostró cuál es su verdadero rendimiento", manifestó ayer, el técnico ayudante de Fernando Riera, Ulises Ramos.

### SIN PROBLEMAS

Para el compromiso con los náuticos, Universidad de Chile no tiene jugadores lesionados. Y esto, desde ya, hace suponer que jugará el mismo equipo del clásico, es decir, con Carballo, Ashwell, Mosquera, Pellegrini y Reyes; Silva, Rodríguez y Mondaca; Hoffens, Castec y Cálvez.

Ayer, luego de la práctica realizada en el Estadio Recoleta, el plantel opinó así del próximo lance: "Sabemos que nos vamos a topar con un equipo que juega muy bien de visita. Sin embargo, nosotros tenemos los "argumentos" propicios para quebrar su resistencia y conseguir un resultado satisfactorio. Queremos continuar como punteros, y claro, conservar el invicto", apuntó el conductor azul, Orlando Mondaca.

Por su parte, Manuel Pellegrini acotó: "A Naval hay que atacarlo y tratar de hacerle el primer gol temprano para que suelten las mar-

cas. Ellos, creo, saldrán a marcar, pero ya Católica lo intentó y todos vieron el resultado. Sé que será difícil.

pero confío en que obtendremos un grato resultado para nuestros optimistas intereses".



ORLANDO MONDACA y su sentencia: "Este domingo caerá un invicto y, claro, ese será Naval".



LA ZURDA de Miguel Angel Neira se prepara para cobrar en Arica esta noche.

## Naval prepara operación empate

TALCAHUANO (Especial para LA NACIÓN). — "Si frente a Colo Colo, semanas atrás, planificamos para regresar con un punto, creo que en esta ocasión, cuando nos enfrentamos al puntero y uno de los mejores equipos del campeonato, el esquema no puede variar, porque empatarle a la "U" ya es un gran triunfo para nosotros" expresó ayer Luis Ibarra, técnico de Naval, para sentenciar definitivamente que mañana el equipo náutico tratará de conseguir un punto ante los azules.

"Creo que sería un error fatal jugarle de igual a igual, es decir, ofensivamente... Nosotros nos hemos preparado para interpretar un determinado libreto y creo que nos dará resultados, porque los jugadores ya tienen mucha experiencia y saben cómo enfrentar a equipos grandes"... finalizó Ibarra.

Ayer, Naval cumplió una nueva práctica en el Estadio El Morro de Talcahuano y ahí se pudo apreciar el libreto de Ibarra: gran poblamiento defensivo y con sólo dos atacantes en punta. Además de ello, el técnico ha insistido mucho en la marca especial para las "claves" azules y es así como Mondaca, Silva, Rodríguez, Castec y Hoffens ya tienen sus "guardianes".

"Un empate con la "U", en la capital, para nosotros es un triunfo. Y para ello estamos trabajando. Trataremos de cuidar la igualdad, pero si tenemos posibilidad de ganar, lo vamos a realizar."





Los amantes de motocross tendrán su competencia de Fiestas Patrias en el circuito Pudahuel. La competencia se desarrollará en dos etapas, el domingo 12 y sábado 18 del presente mes.

## Motocross en Pudahuel

La Federación de Motociclismo de Chile en conjunto con la I. Municipalidad de Pudahuel organizan un gran certamen de Fiestas Patrias en la especialidad de motocross para este domingo 12 y posteriormente sábado 18 de este mes.

Los programas cuentan con carreras para todos los gustos y en los que se darán cita los mejores especialistas del país. El escenario de la competencia será el Estadio Modelo de Pudahuel, ubicado entre las calles Corona Sueca y Teniente Cruz (San Pablo, altura 8400), y tiene un perímetro aproximado de 8.400 metros. Se correrá en sentido contrario a los punteros del reloj.

Entre las autoridades de las pruebas destacan el director general que será Francisco Baschán; ayudante director será Hugo Herrera; comisario deportivo, Patricio Varet; comisario federativo, Samuel Mu-

ñoz; jefe planillas, Cirilo Didier y jefe de jueces de carreras, Guillermo Espinoza.

### PROGRAMA OFICIAL DOMINGO 12 Y SABADO 18

11.00 horas: Ingreso al campo delegaciones; 12.00 horas, inicio entrenamientos participantes; 13.30 horas, fin de entrenamientos; 14.30 horas, inicio de la competencia.

### PROGRAMA CANAL 5 UCV TV

14.30 horas Cat. 125 cc 1ª manga 12 min + 2 vueltas; 14.55 horas, Cat 80 cc. Única manga 15 min. + 2 vueltas. 15.15 horas, Cat 125 cc 2ª manga 13 min. + 2 vueltas. 15.40 horas, entrega premios; 16.10 horas, Cat 250 cc. 1ª manga 12 min + 2 vueltas; 16.30 horas, Cat promocionales 5 vueltas; 16.45 horas, Cat 250 cc. 2ª manga 13 min + 2 vueltas; 17.00 horas. Entrega premios.

## Anuncian nacional juvenil de hockey patín en Santiago

Entre el 16 y 19 de septiembre se desarrollará el Décimo Quinto Campeonato Nacional Juvenil de Hockey Patín con la participación de diez asociaciones que reunirán a un gran número de deportistas de Viña del Mar, Talca, Santiago, Huachipato e Iquique.

Para la realización de este evento la Federación Chilena de Hockey y Patinaje nombró oficialmente como encargada del certamen a la Universidad de Santiago de Chile (USACH).

Según informó el presidente de la Asociación de Hockey y Patinaje de USACH, Rodolfo Sepúlveda, el campeonato se hará en la cancha del esta-

dio de la universidad, ubicada en calle Ecuador con General Velásquez.

Los participantes en el evento se dividirán en dos grupos, comprendiendo el primero los representantes de Viña del Mar, San Javier-Talca, Nacional Ferroviaria, Universidad de Santiago y Universidad Católica. En el grupo N° 2 están incluidos los equipos de San Miguel, Las Condes, Santiago, Huachipato e Iquique.

La ceremonia de inauguración del certamen está fijada para el jueves 16, a las 18.00 horas, y están invitadas autoridades deportivas locales de DIGEDER, COCH y USACH.

## Pedaleos en La Florida y La Cisterna

Interesante es la jornada pedaleadora para los menores en el día de hoy en dos importantes comunas y con el auspicio de la Corporación Escolar de La Florida, desde las 15.00 horas, en Vicuña Mackenna, paradero 14, y desde las 9.00 horas en la Gran Avenida, organizada por el Consejo Local de Deportes de La Cisterna.

### EN LA FLORIDA

Desde las 15.00 horas, tras el edificio de la Ilustre Municipalidad de La Florida, se ha programado una jornada de ciclismo de promoción para todas las edades y sexos.

Pueden competir en cualquier tipo de bicicletas y no importa el sector que habite, pues interesa realizar una actividad pedaleadora. Las inscripciones se reciben en el mismo lugar de partida, en el costado norte de la Escuela 442.

### EN LA GRAN AVENIDA

En tanto que en la comuna de La Cisterna se realizará un programa destinado a ciclistas federados para las series menores.

Este se disputará desde las 9.00 horas y será auspiciado por el Consejo Local de Deportes de la comuna, con el siguiente recorrido y competencias: 9.00 horas. Novicios, ocho vueltas. Infantiles y Damas, dos giros. Juveniles, seis vueltas, y la serie Intermedia, ocho vueltas, para culminar con los Juniors, alrededor de las 13.30 horas, en 54 kilómetros para el trazado. Partida y meta: calle Ciencias con Pedro Aguirre Cerda, frente al C.L. de Deportes, seguir por José Joaquín Prieto, Brisas del Maipo, Gran Avenida (paradero 23), Pedro Aguirre Cerda (paradero 24). Cada circuito tiene una distancia de 4 kilómetros y medio.

Comisario del torneo será el juez nacional Francisco Torres Pardo.

### EN LAS VIZCACHAS

Una jornada competitiva-recreativa de ciclismo se efectuará en la mañana de hoy sábado en Las Vizcachas como homenaje al Mes de la Patria y que es organizada y controlada por el club de cicloturismo de Santiago y donde se anuncia la intervención aproximada de 200 pedaleros. A las 9 horas circuito de 40 kilómetros para mayores de 36 años y hora las 10.30 horas, 60 kilómetros menores de 36 años.

### EL DOMINGO

Mañana domingo, en Quinta Normal, torneo organizado por el club local, con auspicio de la Municipalidad del mismo nombre, desde las 9.00 horas. Doble Los Panguiles, para adultos, y circuito para menores.



ENTUSIASMO despiertan en los cultores del ciclismo las competencias que CANADELA lleva a cabo quincenalmente y donde se logra reunir innumerables competidores en las distintas series que son desglosadas por edades. Trabajadores de todos los sectores compiten con profesores y profesionales universitarios. Así es el ciclismo.

## Francisco Palomo, invicto en ciclismo de CANADELA

Participación masiva en las competencias pedaleadoras del Canal Laboral. Otros ganadores fueron Luis Espinoza, de "Soprole", y Juan C. Ortiz, de San Bernardo

Francisco Palomo, ciclista de Chacabuco, se mantiene invicto en las competencias que quincenalmente lleva a cabo la rama respectiva de CANADELA. El espadado pedaleador de la mencionada entidad se adjudicó la Doble Til-Til en la serie de 50 años y tomando amplia ventaja en el puntaje general de la temporada.

Otro vencedor de la jornada resultó Luis Espinoza, del equipo Soprole, que superó a Jorge Sánchez, de Bicicletas Vargas, en la serie de 36 a 42 años.

Por su parte, el ex campeón de Chile, Juan Carlos Ortiz, de San Bernardo, no tuvo mayores problemas, por razones de juventud, para imponerse en la serie de 18 a 35 años y con ello igualar el primer lugar del cómputo general de la temporada con Waldo Acuña, de Puente Alto, elemento este último netamente novicio.

### UNA PRUEBA DE GARRA

La competencia organizada por CANADELA, que preside Hernán Plaza, logró reunir la cifra de 140 competidores, una cantidad que es menor a anteriores competencias, ya que se ha conseguido juntar SOBRE 200 PEDALEROS, una cifra que es difícil de conseguir en elementos mayores y no federados, pero que demuestra la enorme capacidad y potencialidad que posee el CICLISMO DE CANADELA.



FRANCISCO PALOMO, el defensor del club Chacabuco, líder de la serie de medio siglo arriba. Exhibe su "doble plato" para expresar que aún se la puede moviendo 8,30 metros por pedaleada.

### LOS RESULTADOS

La clasificación por series fue lograda tras una agotadora labor de los dirigentes.

SERIE DE 51 AÑOS ADELANTE. — 1º Francisco Palomo, Chacabuco; 2º Neftalí Vázquez, "Malta Morenita"; 3º Luis Castillo, Bicicletas Vargas.

SERIE DE 36 A 42 AÑOS. — 1º Luis Espinoza, Soprole; 2º Jorge Sánchez, Bicicletas Vargas; 3º Manuel Yufret, Bicicletas Vargas; 4º Juan Salgado, Bicicletas Vargas; 5º Eduardo Trabucco, Cielo-Turismo; 6º Oscar Ojas, Cielo-Turismo.

SERIE DE 18 A 35 AÑOS. — 1º Juan C. Ortiz, San Bernardo; 2º Luis Muñoz, Bicicletas Spartan; 3º Alejandro Urrutia, San Bernardo; 4º Fernando Carlin, Universidad Católica; 5º Patricio del Tránsito Torres, Cielo-Turismo; 6º Juan Pino, Universidad Católica; 7º Waldo Acuña, Puente Alto; 8º Luis Villalón, Puente Alto; 9º Cristián Bernales, Cielo-Turismo; 10º Roberto Méndez, Bicicletas Vargas; 11º Jorge Fuentes, B. Spartan; 12º José Correa, Independiente.

### PROXIMA COMPETENCIA

Prosiguiendo su actividad, la rama de ciclismo de CANADELA llevará a cabo el próximo domingo 26 la competencia "Doble Talagante", saliendo desde Panamericana a las 8.30 horas.



BICICLETAS VARGAS. — El formidable equipo de La Cisterna, que tiene como sus puntales a ex-valores nacionales, tales como Víctor Molina, Espinoza, Mario Nicodemis.

### Estudiarán rally austral

## "Rucamóviles" se reúnen en Talca

Hoy sábado y domingo se realizará en Talca un encuentro de "Rucamóvil" con el objeto de estudiar el reglamento que regirá las asociaciones regionales de camping y ultimar detalles del gran rally que se hará en la carretera austral del país, entre enero y febrero del próximo año.

En este encuentro participarán los cultores del campismo y rama caravaning, que agrupa a los dueños de casas rodantes (caravanas), motor homes, campers y carros plegables. Según informó el presidente de la Federación Camping Club de Chile "Rucamóvil", Jorge Carnio Perich, en este

evento participarán familias de la zona central y de otras regiones, que en un rally que partirá desde la Cuarta región por el norte y la Octava por el sur, se reunirán en el recinto de la FITAL de Talca para desarrollar las materias antes mencionadas, además, para conocerse mejor y compartir.

Invitó a todos los interesados a concurrir al encuentro debido que a la importancia de los temas que se tratarán tienen gran incidencia en el desarrollo del campismo nacional para temporada de este año y 1983.

### Champion de la Patria se correrá en el "Gil Letelier"

Organizada por la Ilustre Municipalidad de Santiago y el club del rodeo chileno "Gil Letelier", adhiriéndose al programa de celebración del Mes de la Patria, Rodeo Intersocial denominado "Champion de la Patria", y que se disputará los días 11 y 12 del presente en la medialuna ubicada en avenida Carlos Valdovinos 2951 (en San Joaquín) con las actuaciones de las mejores colleras del país.

El programa continuará los días 18 y 19 en la medialuna, con Fiesta Huasa, Domadura, Amansaduras, Juegos Criollos.

# EN

# SU OFICINA

Todo el estilo Fernando Mayer.  
Escritorios. Sillones. Mesas de centro.  
Mesas laterales. De consejo. De teléfonos.  
De máquinas. Conjuntos de espera. Sofás.  
Archivos. Papeleros. Banquetas.  
La más completa colección en muebles de  
oficina. La colección Fernando Mayer.

En muebles de oficina la respuesta es

**FERNANDO MAYER**

Avda. General Velásquez 1280.  
Teléfonos 792473, 790575, Santiago.

Distribuidores: NICOLAS GIAMMARINO: Viver 736, Iquique. MAURICIO HOCHSCHILD S.A.: Avda. Bdo. O'Higgins 1984, Antofagasta. G.M.O. HANSHING: Cordovéz 415, La Serena. STALUB MUEBLES: Sarmiento 80, Valparaíso. REINCO LTDA.: Carmen 642, Curicó. MARCOS ESTRADA: O'Higgins 196, Concepción. BRIGANDI Y BOTTINO: Bories eq. Colón, Pta. Arenas.



## Villablanca no viaja a pelear en Puerto Rico

"Estamos de acuerdo con los representantes de Benedicto Villablanca, que en estos momentos es altamente inconveniente que viaje a Puerto Rico a pelear con Samuel Serrano, ya que de hacerlo sería darle patente de autenticidad al fallo que dictó el funcionario de la Asociación Mundial de Boxeo, Batista Salas, y a través del cual se privó al boxeador chileno del título mundial que ganó legítimamente en el ring".

Esto lo expresó el abogado portorriqueño Gabriel Penagaricano, en conferencia de prensa efectuada anoche en un hotel céntrico de la capital.

En el curso de la reunión, el profesional de Puerto Rico explicó que la demanda que intentará Villablanca en contra de la AMB quedará radicada el próximo lunes o, a más tardar, el martes en una Corte de Estados Unidos, y que el libelo se extenderá también a Luis Batista Salas, quien deberá responder personal y solidariamente con la AMB de los perjuicios causados a Villablanca, cuyo monto asciende a un millón de dólares.

Dijo también Penagaricano que a manera de medida precautoria, se pedirá en la demanda que el tribunal prohíba que se haga cualquier combate por el título mundial de las 130 libras que se falle el juicio, que en su parte sustancial solicita que se anule el fallo que mantuvo a Samuel Serrano como campeón mundial liviano juniors.

En relación al contrato que firmó Villablanca para enfrentar a Serrano, dijo el abogado que está absolutamente ilegal, ya que sólo estaba consignada en el documento la firma del peleador chileno y no la de Serrano o de algún representante suyo. Además, apuntó Penagaricano que la fecha establecida para el combate, 4 de septiembre, había sido cambiada unilateralmente por la empresa promotora y sin consultar la opinión de Villablanca, con lo cual había otro argumento para sostener que el contrato no tenía validez.



BENEDICTO VILLABLANCA no viajará a Puerto Rico para pelear con Samuel Serrano.

"Gran Posta de Chile"

## Auténtica unidad nacional tramo Victoria-Los Angeles

La etapa Victoria - Los Angeles de la primera "Gran Posta de Chile", corrida el jueves, estableció un record de participación.

En efecto, los sureños hicieron de esta prueba atlética una fiesta popular y todos, de una u otra manera, se incorporaron al programa deportivo. En la Carretera Panamericana —con sus hermosos paisajes de praderas y bosques— corrieron más de 300 representantes de los canales Escolar, Universitario, Laboral y Fuerzas Armadas. Dicha cantidad se vio incrementada con la presencia de la comunidad en diversos actos celebratorios.

En victoria —localidad triguera de 18 mil habitantes— cerró las puertas de sus escuelas para brindar la oportunidad a los estudiantes de integrarse a la Posta de Chile, organizada por la Dirección General de Deportes y Recreación (DIGEDER). Los niños intervinieron en una carrera simbólica entre la Plaza de Armas y la rotonda, lugar donde se dio oficialmente la partida.

Por otra parte, el pueblo de Pailahuque (Huanaco Echado), situado entre Victoria y Los Angeles, salió con su gente ataviada con trajes de trabajo para festejar a los competidores, con lo que se paralizó la actividad por unos instantes.

Así fue el trayecto de 104 kilómetros, el más extenso de la parte sur del país y el más agotador, a causa de las numerosas cuevas y su clima lluvioso. A través de los 53 relevos previstos en este tramo, los participantes entregaban el testimonio luego de una extenuante faena. En primer lugar Canal Universitario seguido del Escolar, FF.AA. y Laboral.

### UNIDAD NACIONAL

Siete horas, aproximadamente, tomó a los corredores cubrir el recorrido de Victoria a Los Angeles, desde el momento en que el comandante del Batallón de Transporte N° 4, Julio Hernández, dio la partida. El alto jefe militar señaló en la ocasión: "Esta posta ha tenido un verdadero sentido de unidad nacional, ya que no sólo participan aquí los deportistas, sino también la población entera a través de los actos artísticos que se programaron. Nosotros recibimos ayer a los atletas que venían de Temuco con un gran acto, en donde no faltaron las canciones y las cuecas. Y hoy (ayer) son los niños de todas las escuelas de Victoria que con una carrera simbólica despiden a los competidores".

La Región del Bío Bío se vio revolucionada con la primera "Posta de Chile", al igual que en los otros lugares por donde llevó su mensaje de unidad.



CADA vez que Colo Colo coordinó ofensivamente, Barcelona empezó a sufrir. En la fotografía, una de las tantas cargas albas.

## Colo Colo ganó a Barcelona, pero perdió a Vasconcelos

□ El volante brasileño acusó al árbitro colombiano de estar "vendido"

CANCHA: Estadio Nacional  
PÚBLICO: 6.768  
SOCIOS: Colo Colo 640 y de la ACF 150  
RECAUDACIÓN: \$ 823.710  
ÁRBITRO: Orlando Sánchez de Colombia  
COLO COLO (2): Rojas, Alvarado, Herrera, Garrido y Neculnic; Rivas, Inostroza y Vasconcelos; Vera (Ormeño), Saavedra (Cazely) y Alvares.  
BARCELONA (0): González; Perlaza, Villacis, Altefuya y Valencia, Vázquez, Andrade y Oliveira; Tenorio, Paulo César y Torres.  
GOLES: 51' Alvarez, 74' Rivas de penal.  
INCIDENCIAS: 35' expulsado Vasconcelos.

BUENO.—Aunque Colo Colo jugó gran parte del partido con un hombre menos —expulsado Vasconcelos por agredir a Vázquez— el "equipito" de Barcelona no supo como aprovechar aquello y se topó con un cacique "herido" que con mística, fuerza, garra y corazón logró una trabajada victoria de 2x0.

El partido hasta la expulsión de Vasconcelos no tenía dueño, porque pese a que Colo Colo atacaba por todos los caminos, Barcelona se re-

fuja bien atrás y con un rauda contragolpe se creó dos ocasiones de inaugurar el marcador, pero sus atacantes fallaron en el área.

### TODO CAMBIA

En el complemento, Colo Colo sale decidido a jugarse todas sus cartas en procura de un triunfo. Y desde el primer minuto ataca con todo ante la pasividad del Barcelona que no tenía argumentos para detener la ofensiva

alba. Y a los 51' un pelotazo de Rivas permite que Alvarez anote el primero y con él los ecuatorianos se derrumbaron. Después, con el ingreso de Ormeño y Cazely, más problemas tuvo Barcelona, porque ahora Colo Colo empezó a trabajar con tranquilidad y buscó, en constantes paredes, aumentar el mezuño marcador. Y fue una jugada de Cazely la que permitió el segundo tanto: pase para Alvarez quien, de primera, centra hacia atrás, donde Rivas dispara, pero Villacis la detiene con la mano. Es penal que Carlos Rivas, con repetición, se encarga de cobrar.

Con un cómodo 2x0, Colo Colo ya no se preocupa más de Barcelona, y claro, empieza a pensar en Cobroloa con quien deben definir el próximo miércoles. Y ese pensamiento lleva implícito una duda: no podrá jugar Vasconcelos y con ello, los albos son prácticamente otro equipo (ASCH-WE).



MANUEL ALVARADO no sólo se desempeñó bien en la marca sino que también continuamente buscó la proyección ofensiva.

## Suspendido combate de Martín Vargas

El empresario Lucio Hernández informó ayer que fue suspendido el combate que debía sostener anoche en Punta Arenas el peso mosca chileno Martín Vargas ante el argentino José Gómez.

Explicó el promotor que el pugilista trasandino no llegó como estaba previsto, por cuya razón no pudo cumplir con los trámites reglamentarios previos al combate. Frente a este hecho, la pelea se postergó para hoy o para el domingo, dependiendo todo de la oportunidad del arribo de José Gómez.

En Torneo de Veteranos

## Jaime Fillol finalista

NUEVA YORK (AP).— La norteamericana Christ Evert Lloyd, buscando su sexto título del abierto de tenis de Estados Unidos, y la checoslovaca Hana Mandlikova se clasificaron para disputar la final de sencillos femeninos.

En otros partidos, el chileno Jaime Fillol se clasificó finalista del torneo de veteranos (para mayores de 35 años) al derrotar al sudafricano Pat Cramer por 6-1 y abandono. En la final se medirá con el estadounidense Colin Dibley, que se impuso al colombiano Iván Molina 7-6 (7-4 en el tiebreaker), 6-3.

En el torneo de veteranos para mujeres la norteamericana Billie Jean King también avanzó a la final al imponerse a su compatriota Louise Feingold 6-1, 6-2. Su rival en la final será Judy Alvarez, otra estadounidense, que venció hoy a su connacional Wendy Overton 6-3, 2-6, 6-0.

Ayer, en Italia

## No clasificó Eliseo

MONZA, (Italia).— El francés Patrick Tambay, en Ferrari, estableció el mejor tiempo en la primera jornada de clasificación para el Gran Premio de Italia de Fórmula Uno, que debe correrse mañana.

Ayer el chileno Eliseo Salazar, en ATS no logró clasificarse al ocupar el lugar número 28. Hoy el piloto sudamericano tiene la última opción para poder participar en el Gran Premio.

## Falleció Ladislao Cap

BUENOS AIRES, (AP).— Ladislao Cap, director técnico del club River Plate, quien también actuó como entrenador de equipos de fútbol en Colombia, México y Ecuador, falleció ayer víctima de cáncer, informaron sus familiares: tenía 48 años.

Cap había logrado este año algo sin precedentes en el fútbol argentino: dirigió, en una misma temporada a los archirrival Boca Juniors y River Plate. Hacía tres meses que se había hecho cargo de la dirección técnica de River tras desvincularse del Boca.

Oriundo de la provincia norteña del Chaco, Cap era hijo de padre polaco y de madre húngara. Para la afición futbolística fue siempre "el Polaco Cap", desde los años en que debutó como jugador en el club Quilmes, pasó luego a Racing, donde actuó como mediocampista, siendo transferido posteriormente a Huracán.

En 1962, Cap debutó en River, en

un inolvidable partido frente al Santos, de Brasil, en el que ya jugaba Pelé, que finalizó con la victoria del conjunto argentino por 2-1.

Fue incluido en la selección nacional y disputó la Copa Mundial jugada en Santiago de Chile, en 1962.

Cap concluyó su carrera como jugador en la Argentina en las filas de Vélez Sarsfield y partió al exterior, actuando en Miraflores, de Perú. Pasó a partir de entonces a actuar en calidad de director técnico. Dirigió al Deportivo Cali, de Colombia; al Jalisco de México, y a la Liga Deportiva Universitaria de Ecuador.

Retornó luego a la Argentina, dirigiendo, sucesivamente, a los primeros conjuntos de Ferrocarril Oeste, Chacarita, Independiente, Platense, Boca y finalmente River. En 1974 se le confió la dirección técnica del equipo argentino que disputó la Copa Mundial disputada ese año en Alemania Federal.



La Ilustre Municipalidad de La Cisterna, los organismos Territoriales, Funcionales, Voluntariado y vecinos, saludan a S.E. el Presidente de la República, Capitán General, don Augusto Pinochet Ugarte, en el Noveno Aniversario de la gesta libertaria del 11 de Septiembre de 1973.

Rafael Ordenes Muñoz  
Alcalde



El Consejo de Desarrollo Comunal de Conchalí rinde homenaje a los conductores de la Nación en la persona de S.E. el Presidente de la República, Capitán General, don Augusto Pinochet Ugarte, en el Noveno Aniversario de la Liberación Nacional del 11 de Septiembre de 1973.

CONSEJO DE DESARROLLO COMUNAL DE CONCHALI (CODECO).





## Programación del fútbol Cadetes

La programación del campeonato en sus distintas series de la Comisión Infantil, Juvenil, Cadetes de la Asociación Central de Fútbol se iniciará hoy sábado con encuentros a jugarse en el Complejo Quilín y que corresponden a la tercera fecha de la rueda de revanchas por la Tercera Infantil Metropolitana.

Estadio Complejo Deportivo Quilín. 10.00 horas, simultáneo en 3 canchas. N° 1, U. Española-Colo Colo; N° 2, Universidad de Chile-Magallanes; N° 3, Universidad Católica-Palestino. 11.10 horas, simultáneo en 2 canchas. N° 2, Audax Italiano-Cobreloa; N° 4, Talagante Ferro-Santiago Morning.

En cuanto a la programación del domingo, corresponde a la quinta fecha de la rueda de las revanchas de la Metropolitana Centro-Sur.

Magallanes-San Antonio Unido, Estadio Vulco, San Bernardo, 10.00 horas, Primera Infantil; 11.30, Segunda Infantil; 12.45, Juvenil.

O'Higgins-Cobreloa, Estadio P. Mekis, Rancagua, 10.00 horas, Primera Infantil; 11.30, Segunda Infantil; 14.00, Juvenil (preliminar Estadio El Teniente).

Talagante Ferro-Universidad Católica, Estadio Campus San Joaquín, 9.30 horas, Primera Infantil; 11.00 Segunda Infantil; 12.15, Juvenil.

Colo Colo-Colchagua, Estadio Pedreros, 10.00 horas, Primera Infantil, cancha 2; 11.30 Segunda Infantil, cancha 3; 11.30 Juvenil, cancha 2.

Universidad de Chile-Rangers, Estadio Quilín, canchas 2 y 4, 11.00 horas, Primera Infantil, cancha 2; 12.30, Segunda Infantil, cancha 4; 12.30, Juvenil, cancha 2.

Unión Española-Palestino, Estadio Quilín, cancha 1, 9.00 horas, Primera Infantil; 10.30, Segunda Infantil; 11.45, Juvenil.

Santiago Morning-Audax Italiano, Estadio Quilín, cancha 3, 9.00 horas, Primera Infantil; 10.30, Segunda Infantil; 11.45, Juvenil.

### CUARTA Y QUINTA REGION

Por su parte, la lista de encuentros en todas sus series, que corresponden a la Cuarta y Quinta Regionales, por la segunda fecha de la rueda de revanchas, tienen los siguientes partidos, a jugarse el domingo.

Unión Calera-Ovalle, Estadio Municipal, La Calera, 10.00 horas, Primera Infantil; 11.30, Segunda Infantil; 14.00, Juvenil (preliminar).

Trasandino-Santiago Wanderers, Estadio Trasandino, Los Andes, 10.00 horas, Primera Infantil; 11.30, Segunda Infantil; 12.45, Juvenil.

Coquimbo Unido-San Luis, Estadio Municipal, Coquimbo, 10.00 horas, Primera Infantil; 11.30, Segunda Infantil; 12.45, Juvenil.

Deportes La Serena-Everton, Estadio La Portada, La Serena, 10.00 horas, Primera Infantil; 11.30, Segunda Infantil; 12.45, Juvenil. Bye quedó Unión San Felipe.

### COMPETENCIAS DE RESERVAS

Para el martes 14 se jugará la tercera fecha de la primera rueda del campeonato de reservas.

Estadio Complejo Deportivo Quilín, 16.00 horas, simultáneo en 4 canchas. N° 1, Palestino-Selección Juvenil; N° 2, Colo Colo-Audax Italiano; N° 3, Universidad Católica-Unión Española; N° 4, Magallanes-Santiago Morning.

En Pudahuel

## Atrayente lucha en baby de Unidades Vecinales

La organización "Centro Juvenil" de la Secretaría Comunal de Pudahuel, organizó un Campeonato de Baby Fútbol entre todas las representaciones juveniles (14) de Unidades Vecinales registradas en esa Institución, para damas y varones.

Hoy sábado se hará una nueva jornada, en la cancha ubicada en Las Frutillas 8900, a partir de las 13.00 horas.

El Centro Juvenil del Deportivo "Slazenger" va puntero en damas y varones y esta noche se sabrá cuáles serán los rivales de la Undécima fecha del torneo.

## Minuta deportiva amateur-laboral

### CAMPEONATO VECINAL RENGO

El campeón de 1981, Deportivo "San Marcos", de Rengo, inició su participación en el torneo de Unidades Vecinales con amplios triunfos ante el club "Lo de Lobos".

En tercera serie "San Marcos" goleó 7-0, en segunda serie 1-0 y en la de honor triunfaron por 2-0 con goles de Johnny Catalán y de "Catuco" Ramírez.

El Canal Vecinal de Rengo ha organizado este torneo con la participación de 20 clubes, lo que hace reunir a más de 600 deportistas en competencia. En el desfile inaugural, la mejor presentación fue para el club "Santa Paulina", ocupando el 2º lugar la Escuela Cerrillos.

### FUTBOL INDUSTRIAL

Los resultados de la primera fecha de la segunda rueda del torneo de fútbol industrial de ODI, fueron los siguientes: (de tercera a primera serie), 2-1, 2-2 y 3-3; Rafael Lorca con Laboratorios García; 1-1, 2-1 y 1-2 (Lab. García perdió los puntos en primera serie por presentarse con menos jugadores de la nómina de esa serie de honor); Mejorador-Indus Lever; 3-1, 2-1 y 1-2; Codigas-Centro Elaborador de Metales; 3-4, 0-1 y 2-2; Harnecker-Datsun; 1-0, 0-1 y 1-1; Mercedes Benz-Laboratorios Geka; 1-2, 2-3 y 1-1.

PUNTAJES: Philips Chilena, 101; Harnecker, 99; Mercedes Benz, 98; Rafael Lorca, 92; Indus Lever, 81; Laboratorios Geka, 74; Mejorador, 65; Datsun, 62; Centro Elaborador de Metales, 54; Laboratorios García, 46; Plansa 42 y Codigas 36.

Próxima fecha se jugará el día 25 de septiembre. Tres equipos, desde las 14.00 horas. Estadio Philips, de Los Cerrillos: Harnecker-Mercedes Benz; Datsun-Codigas, en el Estadio Manuel Rodríguez, cancha N° 1; Centro Elaborador de Metales con Dep. Mejorador, Estadio Mademsa; Indus Lever será local ante el Rafael Lorca; Laboratorios García recibe en su estadio a Philips Chilena, y en cancha de Sidney Ros, de Quilín Alto, jugarán Plansa con Laboratorios Geka.

### CIRCUITO DE BICICROSS

La Secretaría Comunal de la Juventud de Renga ha organizado para el sábado 11 y domingo 12, desde las 13 horas, la primera parte del Circuito de Bicicross, con la colaboración del Centro Juvenil "Escorpio".

La segunda jornada se hará el sábado 18 y domingo 19, para finalizar los días 25 y 26 del presente, por puntaje acumulativo durante los tres circuitos.

Los competidores deberán entrar en selecciones por edades de: 7 a 8 años, de 9 a 10; de 11 a 12 y de 13 a 15 años.

Las inscripciones se reciben en la Secretaría Comunal de la Juventud, desde las 10 a 18 horas y en la Municipalidad de Renga.

La pista de bicis está ubicada en Apostól Santiago con Costanera.

### VIÑA SANTA CAROLINA

Nueve equipos están participando en el torneo de fútbol intersecciones de la Viña Santa Carolina, en disputa de la gran copa. El actual puntero es la representación de "Mantención" y que cuenta en sus filas con los cracks Acosta, Crisosto, Peña, J. Crisosto, Cortés, Alfaro, Ortega, Rocco, Millares, Salgado, Cosch, D.T. J. Núñez y ayudante José León.

Juegan todos los domingos en la mañana en las canchas interiores de Laboratorios García.

### LIGA "DIEGO PORTALES"

El domingo se jugará la última de la primera rueda del campeonato adultos 1982.

El programa consulta seis partidos, desde las 13.30 horas, en las canchas y con los rivales que se indican: Cancha, Indech: Malex Toro, Santa Adela; Los Aromos de Chena serán locales ante Defensor: Carlos Condell y Villa Grundig jugarán en la cancha C.T.I. N° 1; Unión Portales y Mario Cerendero, en C.T.I. N° 2; cancha, Defensor: Villa Valentina con Juventus y en cancha, Pizarreño con Independencia de Chile.

### CULMINARON LOS JUEGOS ESCOLARES

"Galvarino", de Nuñoa se clasificó campeón en fútbol, en serie infantil, en los Segundos Juegos Escolares, cuyo equipo estaba formado por José Cruz,

Claudio Peñaloza, Cristián Valdivieso, Iván Muñoz, Vicente Montalva, Manuel Vargas, Marco Valencia, Javier Henríquez, Luis Espinoza, Paulo Figueroa, Freddy Toro y Claudio Avilés.

Los atletas, Nelson Vargas, de la Villa El Cobre, ganó los 1.500 metros planos y la Posta 4 por 400 y Anita Sandoval, de 14 años, de la Escuela Técnica "Galvarino", hizo la mejor marca en Jabalina y ganó los 800 metros planos.

En vóleibol de varones, "Galvarino", de Nuñoa fue el campeón y la escuela José Abelardo Núñez lo escoltó en los Juegos de la Corporación Nacional de Escuelas Particulares.

El equipo de Atletismo de los alumnos del "San Benildo", de Conchalí, ganó varias pruebas del torneo y por ende, varios premios.

Fue un gran torneo que contó con más de 20.000 alumnos que participaron en varias disciplinas deportivas y culturales durante más de 15 días.

### MUTUAL AFAVIEC

La Décimotercera fecha de la primera rueda se juega hoy sábado, programada por la Mutual de Viejos Cracks "AFAVIEC", afiliada al Consejo Local de Deportes de Santiago y CANADELA.

En las series de ascenso y de honor se jugarán los partidos con serie "A" y "B", a partir de las 15.15 horas, con el siguiente programa: ASCENSO: Cancha Undepo: Lacunza con Tiempos Viejos; Barnechea será local ante el Rosa del Sur; cancha, Abrazo de Maipú, Pedro Aguirre Cerda con América de El Monte; cancha Pizarreño: La Mutual Pizarreño recibe al defensor San Juan; Juventud Atacama será local ante el Abrazo de Maipú y en cancha del Correa Montt, el dueño de casa se coteja con El Greco. POR LA SERIE DE HONOR: Campos de Batalla, local ante San Lorenzo; cancha, Thomas Bata: Municipal de Peñalor ante Tricolor Abtao; cancha Defensor América: local ante el Deportivo Iris; Estadio Industrial de Melipilla; Soínca con Fermín Osorio y en el estadio de la Good Year, el cuadro local será rival del Thomas Bata.

### "CANADELA" DE LA FLORIDA

Partidos a jugarse hoy, a partir de las 14.15 horas, en cancha Vicente Valdés: Santa Anita con Jessimar; 15.20 hrs. Alfombras Gardinen con Transportes Cerda y 16.30 hrs. San Rafael con Ribeiro.

En Mirador, 14.15 horas, Hormigones Lanalhue con San José; 15.20 hrs. Constructora Las Flores con Santa Anita, 2ª y 16.30 hrs. Santa Anita (honor) con Municipalidad.

Santa Anita (honor) 17 puntos, es el líder; San Rafael, 16; Ribeiro 14; Constructora Las Flores y Alfombras Gardinen, 13; Jessimar, 11; Municipalidad, 11; San José y Santa Anita 2ª, 9; Transportes Cerda, 3; Hormigones Lanalhue, 2 y Santa Anita 3ª, cero punto.



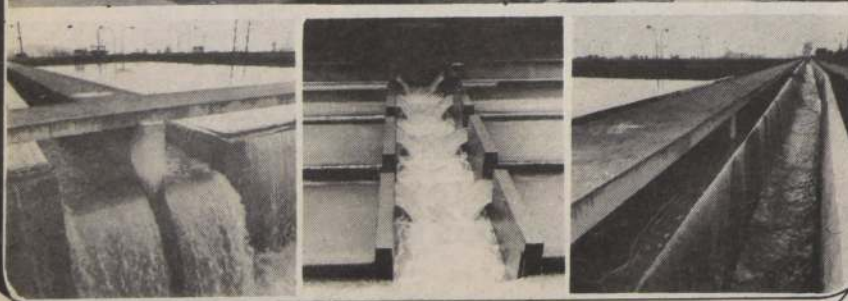
PUNTEROS. — El elenco de "Mantención", que se encuentra de líder en el campeonato interno por departamentos de la Viña Santa Carolina y que cuenta con el apoyo de Rodolfo Donoso. El equipo está integrado por Acosta, R. Crisosto, Peña, J. Crisosto, Alfaro, Ortega, Rocco, Millares, Salgado, Cosch, y D.T. Núñez.



# EMOS

Empresa Metropolitana  
de Obras Sanitarias

## HOMENAJE A LAS FUERZAS ARMADAS EN EL IX ANIVERSARIO DEL 11 DE SEPTIEMBRE DE 1973



## EMOS: la grata tarea de servir a la comunidad

Durante el presente año la Empresa Metropolitana de Obras Sanitarias (EMOS) ha iniciado la construcción de numerosas e importantes obras con el fin de mejorar progresivamente el abastecimiento de agua potable de sus usuarios, que en la actualidad alcanzan a 3 millones 640 mil habitantes de la Región Metropolitana.

De esta forma, EMOS está desarrollando un plan de inversiones de acuerdo al Programa de Mejoramiento del Abastecimiento de Agua Potable de la Región Metropolitana, conjunto de obras que permitirán ampliar toda la infraestructura para satisfacer la demanda actual y futura a partir de 1985.

Se ejecutarán obras que permitirán ampliar o mejorar todas las fases del proceso de abastecimiento de agua potable, es decir, desde su producción hasta su distribución a los usuarios, incluyendo las etapas de almacenamiento y regulación. Dicho programa representa una inversión total de 130 millones de dólares en un periodo comprendido entre 1982 y 1985. El 75 % de la inversión será financiada directamente por EMOS, mientras el 25 % restante forma parte del crédito otorgado por el Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento (BIRF), del Banco Mundial.

Durante los meses de septiembre y octubre, EMOS emprenderá entre sus principales obras las siguientes:

**Tercer Acueducto:** Etapa de adjudicación de contrato e inicio de la construcción del tercer y último tramo, desde la Av. Departamental hasta calle Valenzuela Puelma, con un recorrido lineal de 10.000 metros. Esta obra incluye tuberías de acero de 1.850 mm. de diámetro y de hormigón armado, de 2.000 mm. Finaliza su recorrido en dos estanques terminales ubicados en el sector del Parque Intercomunal de La Reina. Permitirá mejorar el abastecimiento de agua potable de las zonas altas de la ciudad, principalmente las comunas de Nuñoa, La Reina, Providencia y Las Condes. Representa una inversión de 450 millones de pesos.

**Ampliación de las Plantas Las Vizcachas-Vizcachitas:** Etapa de adjudicación de contrato respectivo. Las obras permitirán ampliar la actual capacidad de producción en un 40 %, equivalente a 4 m³/seg. Es la obra de mayor envergadura e importancia de las realizadas por EMOS en los últimos quince años: para ella se consulta un presupuesto oficial de 391 millones de pesos. Las obras comprenden la ampliación de la ca-

pacidad de la Planta Vizcachitas utilizando sedimentadores de alta tasa, como asimismo lechos múltiples o mixtos en los sistemas de filtros y, por otra parte, el mejoramiento de la Planta Las Vizcachas a través de la reparación y reposición de filtros, dosificadores, compuertas, accesorios y equipos de mantención. En su conjunto, la Planta Las Vizcachas-Vizcachitas proporciona actualmente el 80 % de la producción de agua potable de EMOS.

**Tubería Alimentadora Trinidad:** Continuación etapa de construcción e instalación. Tiene un recorrido lineal de 8.800 metros (mediante tuberías de 800 a 1.400 mm de diámetro) desde los Estanques Trinidad hasta el sector Américo Vespucio-Cerro Negro. Permitirá mejorar la distribución de agua potable a gran parte de los usuarios del sector sur de la capital, principalmente de las comunas de La Florida, La Granja y La Cisterna. Representa una inversión de 190 millones de pesos.

**Tubería Alimentadora Tobalaba:** Inicio de la etapa de construcción e instalación. Esta obra tiene un recorrido de 6.000 metros (mediante tuberías de 400 a 1.100 mm. de diámetro) entre la Planta Reina Baja y el sector Vitacura-Los Leones. Permitirá el mejoramiento de la distribución de agua potable a los usuarios de las comunas de Providencia y Nuñoa. Representa una inversión de 120 millones de pesos.

**Doce Tuberías Alimentadoras:** Etapa de apertura de propuestas. Esta obra comprende la construcción de 12 tuberías alimentadoras de 300 a 1.000 mm. de diámetro, en diversos sectores de la capital con un recorrido lineal, en su conjunto de 40.000 metros. Permitirá la interconexión de

diversos sistemas de distribución de agua potable, derivando en un mejoramiento general de abastecimiento del Gran Santiago. Representa una inversión de 528 millones de pesos e incluye las siguientes tuberías alimentadoras: San Francisco 1 y 2, Goycolea, La Granja, Ochagavía-Petrohué, Túnel El Carmen, Colombia, La Montaña, Independencia 2, Balmaceda 1 y 2 y Prolongación Camero.

### PERFORACION Y HABILITACION DE POZOS

Un programa de perforación y habilitación de pozos de agua potable, que permitirá aumentar la producción en aproximadamente 400 litros por segundo, realiza actualmente la Empresa Metropolitana de Obras Sanitarias (EMOS), con el fin de mejorar el abastecimiento de algunos sectores de las zonas oriente, norte y sur de la capital, principalmente durante la próxima temporada de verano. El conjunto de obras representa una inversión de 50 millones de pesos.

En la zona oriente se realizan sondeos en tres sectores de las comunas de Providencia y Las Condes: uno de ellos comprendido entre las calles Providencia, Lota, Tobalaba y Los Leones; otro sector corresponde a los alrededores de Presidente Riesco y Américo Vespucio; y, el tercero, la Planta Drenes de Vitacura.

En la zona norte, EMOS habilitará los pozos ubicados en las plantas de agua potable Juan Antonio Ríos N° 2 y Lo Espinoza, que abastecen parte de las comunas de Santiago (sector norte), Renca, y Quinta Normal. Obras similares se realizarán en la zona sur de la capital, en los sectores de Lo Valledor, Santa Olga y Lo Espejo.

## Siete escuelas básicas con obras de mejoramiento

Seis mil cien alumnos, pertenecientes a siete escuelas de enseñanza básica de la capital, han sido beneficiados con las obras de instalación de nuevos arranques de agua potable, renovación de cañerías, reparación de instalaciones y artefactos sanitarios y otros arreglos generales efectuados por la Empresa Metropolitana de Obras Sanitarias (EMOS), durante la primera quincena de septiembre, en conmemoración del IX Aniversario del actual Gobierno.

Los siete establecimientos de educación básica en los que EMOS ejecutó las obras de mejoramiento señaladas, son los que se indican: Escuela D. 405 Población Violeta Parra, Pudahuel; D-553 Población Solar Parra, La Cisterna; D-452 Villa Los Copihues, La Florida; E-G-815 ex asentamiento El Recurso, Buin; 838 Villa El Durazno, La Hermida, Nuñoa; D-492 Población La Legua, San Miguel; y N° 487 Población Dávila, San Miguel.



Gran participación del norte y sur

## Universitarios y escolares líderes en "Posta de Chile"

Canal Universitario en la zona norte y Canal Escolar por el sur encabezaron la "Gran Posta de Chile" en su parte competitiva después de haberse cumplido con éxito el tramo participativo simbólico que comprendió desde Arica a Chañaral y desde Puerto Williams a Puerto Montt en forma simultánea.

Fuentes oficiales de la Dirección General de Deportes y Recreación

(DIGEDER) indicaron que la participación en ambos extremos del país ha sido superior a los mil atletas en la parte competitiva y se incrementará en la medida que la posta se aproxime a la zona central para terminar en el Velódromo del Estadio Nacional el día 18 de septiembre como homenaje al "Mes de la Patria". En esa oportunidad se premiarán a los ganadores y participantes en el evento, y habrá un gran espectáculo artístico de culmina-

ción animado por conjuntos folklóricos y "onda disco".

### CARRERAS

Los últimos cómputos entregados por DIGEDER corresponden a los tramos Cachiyo-La Higuera por el norte (58 kilómetros) y Victoria-Los Angeles por el sur (104 kilómetros).

El primero fue ganado por el canal de las Fuerzas Armadas y de Orden, con 4 horas 53 minutos y 21 segundos. En segunda posición terminó el Canal Escolar, 5.00.13; Canal Universitario, 5.09.16 y Canal Laboral, 5.17.57.

En el tramo Victoria-Los Angeles se impuso el Canal Universitario con 6 horas 10 minutos y 53 segundos, seguido del Escolar, 6.12.11; Fuerzas Armadas, 6.46.46 y Laboral, 6.46.46.

En la tarde de ayer debía cumplirse el tramo La Higuera-La Serena de aproximadamente 50 kilómetros para continuar hoy La Serena-Coquimbo-Ovalle y Socos, para luego continuar a Los Vilos donde deben llegar el día 14 los atletas.

En el sur debía concluir la carrera Los Angeles-Bulnes donde corrieron 180 atletas y el tramo Concepción-Bulnes donde competían 344 deportistas con una masiva participación de canales que aportaron varios equipos, destacándose el Universitario. Al cierre de esta edición la posta la preside el Canal Escolar seguido de U. de Concepción, U. Federico Santa María, U. Católica, Canal Laboral, U. del Bío-Bío, Fuerzas Armadas "A" y Fuerzas Armadas "B".

Hoy debe iniciarse desde Playa Ancha la posta Valparaíso-Limache donde se estima arribarán a las 18.00 horas los atletas, para el domingo concretarse el tramo Limache-La Calera y Bulnes-San Carlos.

Mientras la "Posta de Chile" se acerca a la capital, más entusiasta se hace al ánimo de las personas que salen al paso de los atletas y se espera un gran recibimiento en la zona de Buin y Colina donde deben llegar el 18 de septiembre.

### PUNTAJE GENERAL

La clasificación en el norte es comandada por el Canal Universitario con 360 puntos; Canal Laboral, 350; Canal Escolar, 327 y Canal de las Fuerzas Armadas, 304. En el sur el Canal Escolar encabeza la posta con 1.385 unidades. Canal Universitario, 957; Canal Fuerzas Armadas, 743 y Canal Laboral, 697.



SERGIO GUTIERREZ. El ariete de los coquimbanos comandará esta tarde la ofensiva de su cuadro en el compromiso con los de la usina.

Segunda División

## Con dos partidos se inicia la fecha

□ A las 16,00 de hoy, juegan Coquimbo-Huachipato y San Luis con Iberia

Con dos partidos se inicia en el día de hoy la disputa de la decimoséptima fecha de la primera rueda del certamen de Segunda División. Ambos encuentros se juegan a las 16.00 horas.

### EN COQUIMBO

Estadio Municipal, COQUIMBO UNIDO, marcha con 18 puntos y vienen de ganar a Wanderers en Playa Ancha. Sigue ausente el goleador Hugo Iler. Puede volver Jaime Campusano. La posible formación será con Rodríguez, Gálvez, A. Vergara, Espinoza, H. Vergara, Bozzo, López, Cortez, Araya, Gutiérrez y Mella.

HUACHIPATO (12) No pueden encontrar la senda ganadora y tienen una de las defensas más batidas del certamen. Están en condiciones de reaparecer Sergio Jiménez y Juan Rive-

ra. Ormeño está resentido de un hombro. El resto sin problemas.

### EN QUILLOTA

Estadio Municipal, SAN LUIS (12) Están en racha negativa y hace rato que no conocen los halagos de la victoria. Siguen ausentes Freddy Bahamondes (suspendido por el Tribunal de Penas) y "Pittore" Cabrera fracturado de la tibia (tiene para cuatro meses). La formación anunciada por su nuevo técnico será con Sandoval, Barrera, Figueroa, Maluenda, L. Martínez, Berenguela, Gatica, Alex Martínez, Muñoz, Craffigna, Arancibia, IBERIA (9). Viene de caer por goleada en Antofagasta y no anuncian novedades, salvo la reaparición de Bruno Arrieta, quien ya cumplió su castigo.

En Santiago y provincias

## Prosigue desarrollo de torneo "DIMAYOR"

LETEBA, agrupación que cobija a los entrenadores de este deporte, emprende otra etapa audaz de promoción de este hermoso deporte.

Hoy se inicia el torneo de cadetes varones y en él tomarán parte equipos que vienen de las regiones, más algunos de la capital.

Ceremonia inaugural a las 15 en Nataniel.

Los equipos participantes en solemne ceremonia se comunicarán entre sí y ante el público que desea estimularlos, hoy a las 15 horas en el gimnasio de la Federación en calle Nataniel Cox. En la oportunidad, los directivos de CHILETEBA darán por iniciado el campeonato, que ellos esperan será tan brillante como el que a fines de julio realizaron los equipos de damas, venidas también de las regiones a enfrentar a las capitalinas.

Equipos inscritos en la competencia:

La nómina de los clubs que mandan representantes a este evento incluye a los siguientes conjuntos: Jorge V de Iquique, Sokol de Antofagasta, Unión Calera de La Calera, Cordillera de Valparaíso, Blanco Encalada de Talca, Sagrados Corazones de Concepción, Arturo Prat de San Felipe y Español de Osorno.

De la Región Metropolitana están inscritos: Universidad de Chile, Alonso de Ercilla, Unión Española, Calasanz; también llegan de Las Condes, Estadio Israelita, Vocacional de Conchalí y Rosas del Sur, de San Bernardo.

Se jugará en cuatro escenarios: La serie de clasificación de los equipos en competencia se realizará en los recintos de Nataniel, Unión Española, Alonso de Ercilla y Estadio Israelita.



## CAJA NACIONAL DE EE.PP Y PP.

## PAGO DE PENSIONES A DOMICILIO

1. — Consecuente con su política de servir en la forma más eficiente y expedita a sus miles de pensionados, la Caja ha implantado ya casi totalmente en el país, el sistema de envío de los cheques de pensiones a domicilio, a través de la Empresa de Correos.

2. — Este nuevo sistema de atención domiciliaria, que complementa el antiguo procedimiento de entrega de cheques en ventanillas, ha venido a resolver el problema cada vez más agudo, de las incómodas aglomeraciones que debían sufrir nuestros pensionados en los días de pago.

3. — En consideración al buen resultado logrado con las modalidades de pago de pensiones a domicilio, por Correo, con sus pensionados de Santiago, la Institución efectuó los estudios necesarios a fin de extender el sistema a las provincias. Para este efecto, se realizó una encuesta entre jubilados y montepiados, para que optaran por

dicha modalidad de pago, lográndose la incorporación a ella de, aproximadamente, 33.000 pensionados, los que sumados a los que ya se cancelan por igual modalidad en Santiago, totalizan aproximadamente 86.000, tanto del sector empleados públicos, como del de periodistas.

4. — Uno de los principales objetivos de este sistema de pago, es el brindar una mejor atención a sus pensionados, la que se logra en este caso, evitándose el doble trámite que antes debían efectuar, ya que ahora no es necesario hacer un viaje especial para obtener su cheque.

5. — La extensión de este beneficio requirió de un mayor perfeccionamiento y de medidas que permitan el despacho y recepción de cheques de pagos en forma rápida y oportuna.

Con este fin se adquirió un moderno equipo, se adiestró en su empleo al personal necesario y se suscribió un convenio especial con la Empresa de Corre-

os, entidad que está colaborando con especial interés y eficiencia en la oportuna distribución de nuestra correspondencia con los pensionados.

6. — Para el adecuado funcionamiento del sistema, sólo se requiere que el pensionado comunique oportunamente su cambio de domicilio, ya sea a la Oficina Central o a la Agencia respectiva, según corresponda. Para este efecto se

dispone de formularios especiales que pueden ser pedidos en las oficinas de la Institución o ser solicitados por vía postal a las mismas.

7. — La Caja seguirá manteniendo de manera permanente esta línea de servicio directo a sus afiliados, con el objeto de entregarles la atención y el apoyo que debe darles en su rol de organismos previsionales.

### OFICINAS DE LA CAJA Y SUS DIRECCIONES

OFICINA CENTRAL: Avda. Libertador Bernardo O'Higgins N° 1353, Santiago

#### AGENCIA

Iquique  
Antofagasta  
La Serena  
Valparaíso  
Talca  
Concepción  
Temuco  
Punta Arenas

#### UBICACION

Alessandri N° 470  
Washington N° 2534  
Pedro Pablo Muñoz N° 410  
Blanco Esq. Bellavista  
1 Norte N° 731  
Angol N° 470  
Antonio Varas N° 972  
Roca N° 931

#### JURISDICCION

I Región  
II Región  
III y IV Regiones  
V Región  
VII Región  
VIII Región  
IX y X Regiones  
XI y XII Regiones



Clásico Jorge Salinas R.

## Infanzón se jugará entero ante rivales de jerarquía

Un programa de catorce competencias se desarrollará esta tarde en la arena del Hipódromo Chile. La primera se largará a las 15.30 horas. La del cierre a las 21.05.

La Especial condicional de 1.200 metros, premio "El Trovatore", compromiso reservado para machos de tres años con recompensa de 250 mil pesos al primero, y el clásico reglamentario de igual recorrido que el anterior, premio "Jorge Salinas Reyes", serán sus mayores atractivos. En el primero estarán presentes animales de la envergadura de "Jeff", "Nob Hill", "Cardumen", "Crudo", "Palco", "Obediencia", "Obenque", "Puro Habano" y "Snow River". En el otro mediarán fuerzas destacadas velocistas como "Declarado", "El Amanecer", "Infanzón", "Linacres", "Adagio", "Chamberlain" y "Mocito Libre".

Otro suceso relevante de este programa es la acumulación del pozo adicional para la sexta etapa de la apuesta "5ª y 6ª". Este asciende a la suma de 1 millón 376 mil 369 pesos.

Enseguida entregamos las últimas presentaciones de los animadores de cada uno de los cotejos antes citados:

### Especial "El Trovatore"

**JEFF**, 55 kilos, Sergio Azócar. Tercero de Mi Caballo, a 2 1/2 cuerpos. Clásico condicional de 1.300 metros. Tiempo: 1.19, pista barrosa. Nuestro favorito.

**NOB HILL**, 55 kilos, Jaime Díaz. Ganó a Rimador 51 con 52 kilos, por medio cuerpo. Handicap de 1.200 metros. Índice: 24 al 17. Tiempo: 1.12 4/5, pista barrosa.

**CARDUMEN**, 52 kilos, Orlando López. Superó por 2 3/4 cuerpos a Arenero. Condicional de 1.200 metros. Tiempo: 1.12 1/5, pista barrosa.

**CRUDO**, 52 kilos, Luis Chávez. En condicional de 1.200 metros para machos de tres años no ganadores aventajó por 2 1/2 cuerpos a Chillón. Tiempo: 1.12 3/5, pista barrosa.

**PALCO**, 52 kilos, Gustavo Barrera. Cargando 56 kilos escoltó a Dispuesto 52, a 1 3/4 cuerpos. Handicap de 1.200 metros. Índice: 19 al 14. Tiempo: no se tomó, pista normal.

**OBEDIENCIA**, 52 kilos, Marcos Aranda. Con 54 kilos en la montura venció por 1 3/4 cuerpos a Baile 56. Condicional de 1.200 metros. Tiempo: 1.13 4/5, pista barrosa.

**OBENQUE**, 52 kilos, Roberto Herrera. Quinto de Mi Caballo, a cinco cuerpos. Clásico condicional de 1.300 metros. Tiempo: 1.19, pista barrosa.

**PURO HABANO**, 52 kilos, Juan Barraza. Viene de derrotar por 1 1/2 cuerpos a Anderson, en condicional de 1.200 metros. Tiempo: 1.12 3/5, pista barrosa.

**SNOW RIVER**, 52 kilos, Elías Silva. Cargando 52 kilos se ubicó tercero de Nob Hill 52, a 1 3/4 cuerpos. Handicap de 1.200 metros. Índice: 24 al 17. Tiempo: 1.12 4/5, pista barrosa.

### Clásico "Jorge Salinas R."

**BARBON**, 61 kilos, sin monta. Cuarto con 57 kilos de Renaco 55, a 3 3/4 cuerpos. Clásico handicap de 1.200 metros. Tiempo: 1.12 3/5, pista normal.

**DECLARADO**, 61 kilos, Gustavo Barrera. Tercero de Adagio, a poco más de pucezo. Clásico reglamentario de 1.000 metros. Tiempo: 0.58 1/5, pista barrosa.

**EL AMANECER**, 61 kilos, Ernesto Guajardo. Reaparecerá después de un corto descanso. En su última salida a la pista batió por 6 1/2 cuerpos a Husimír 49 con 55 kilos, en clásico handicap de 1.200 metros. Tiempo: 1.11 2/5, pista barrosa.

**INFANZON**, 61 kilos, Adolfo González. Luego de una ausencia aproximada a 60 días, regresa a las pistas. El día 16 de junio, fecha de su última actuación, fue tercero de High Master, a 2 1/2 cuerpos, en clásico reglamentario de 1.500 metros. Tiempo: 1.30 4/5, pista barrosa. Nuestro favorito.

**LINACRES**, 61 kilos, Luis Muñoz. En el Club Hípico obtuvo un impresionante triunfo. Ganó por 1 1/2 cuerpos a Peter en clásico a peso de reglamento de 1.100 metros. Tiempo: 1.04 2/5, pista regular.

**SAN MIGUEL**, 61 kilos, Patricio Herrera. Quinto de Adagio, a 2 1/4 cuerpos. Clásico reglamentario de 1.000 metros. Tiempo: 0.58 1/5, pista barrosa.

**ADAGIO**, 60 kilos, Luis Valencia. En los 1.100 metros del reglamento, premio República Oriental del Uruguay, arribó tercero de Linacres, a 1 1/2 cuerpos. Tiempo: 1.04 2/5, Club Hípico. Pista regular.

**CHAMBERLAIN**, 60 kilos, Oscar Escobar. Con igual carga que la de esta oportunidad, escoltó a Renaco 55, a tres largos. Clásico handicap de 1.200 metros. Tiempo: 1.12 3/5, pista normal.

**MOCITO LIBRE**, 60 kilos, Sergio Vázquez. Con 59 kilos finalizó sexto de Carra 49, a siete cuerpos. Clásico handicap de 1.200 metros. Tiempo: 1.12 2/5, pista pesada.

Las siguientes novedades se han registrado para el programa de esta tarde en el Hipódromo Chile:

### REPITEN EN CONDICIONALES

**Segunda Carrera** (todos vienen de actuar en el mismo compromiso): **Ajenjo**, Duodécimo de Antajor, a 12 1/4 cuerpos. Condicional de 1.200 metros. Tiempo: 1.15 4/5, pista normal. (5) **Doblegado**, Décimo, a diez cuerpos. (8) **LOQUILLO**, Quinto, a 7 1/4 cuerpos. (10) **Manso**, Duodécimo—último— a 16 1/4 cuerpos. (13) **Orillero**, Cuarto, a 6 1/2 cuerpos.

**Tercera Carrera**: (5) **Molino**, Tercero de Chillón, a 1 1/2 cuerpos. Condicional de 1.300 metros. Tiempo: 1.22, pista normal.

### CAMBIO DE PESO

**Cuarta Carrera**: (4) **Coyote** de 55 a 54. Séptimo (entre doce) con 52 kilos de Royador 51, a 8 1/4 cuerpos. Handicap de 1.500 metros. Índice: 26 e inferiores. Tiempo: 1.33 4/5, pista normal. (10) **Royador** de 54 a 59. Ganó con 51 kilos a Denunciado 52, por 4 cuerpos. En la carrera del anterior. (12) **Malvado Slade** de 52 a 53. Tercero con 49 kilos, a poco más de cuatro largos. En el mismo compromiso de los dos anteriores. (14) **Sibelius** de 52 a 51. Sexto con 48 kilos de Kilán 55, a 13 1/2 cuerpos. Handicap de 1.900 metros. Índice: 20 e inferiores. Tiempo: 2.01 1/5, pista normal. (15) **Silicio** de 51 a 50. Duodécimo—penúltimo— con 48 kilos de Royador 51, a 15 3/4 cuerpos. Handicap de 1.500 metros. Índice: 26 e inferiores. Tiempo: 1.33 4/5, pista normal.

**Novena Carrera**: (13) **Frizette** de 51 a 50. Sexto con 51 kilos de Viento Salvaje 52, a 5 3/4 cuerpos. Handicap de 1.200 metros. Índice: 7 al 1. Tiempo: 1.15 1/5, pista normal.

**Undécima Carrera**: (3) **Mar Negro** de 57 a 56. Octavo con 57 kilos de Condorito 53, a siete cuerpos. Handicap de 1.200 metros. Índice: 30 al 17. Tiempo: 1.14, pista normal. (12) **Togliabue** de 51 a 50. Décimo con 56 kilos de Kilán 55, a 21 1/4 cuerpos. Handicap de 1.900 metros (corrieron trece). Tiempo: 2.01 1/5, pista normal.

**Duodécima Carrera**: (13) **King Ed-**



Infanzón

# PONGA SU PROGRAMA AL DIA

ward de 53 a 52. Décimotercero con 53 kilos (entre 16) de Talonero 51, a once cuerpos. Handicap de 1.200 metros. Índice: 19 al 12. Tiempo: 1.14 4/5, pista normal.

**Décimotercera Carrera**: (1) **Hikari**. Mantiene peso. Duodécimo con 50 kilos (descartado) de Renaco 55, a 11 1/2 cuerpos. Clásico handicap de 1.200 metros. Tiempo: 1.12 3/5, pista normal. (4) **Kedive** de 55 a 56. Tercero con 57 kilos de Irún 53, a un cuerpo. Handicap de 1.200 metros. Índice: 39 AL 37. Tiempo: 1.14, pista normal. (8) **Filosofo** de 52 a 51. Duodécimo—penúltimo— con 54 kilos, a 5 3/4 cuerpos. En la misma competencia del anterior. (10) **Carvin**. Man-

tiene peso. Cuarto con 53 kilos, a 1 1/2 cuerpos. En el mismo compromiso de los dos anteriores (14) **Indice** de 49 a 50. Tercero con 61 kilos de Condorito 53, a dos cuerpos. Handicap de 1.200 metros. Índice: 30 al 17. Tiempo: 1.14, pista normal.

### MONTAS QUE FALTABAN

**Cuarta Carrera**: (16) **Rosa Belica**, Juan Navarrete. **Quinta Carrera**: (2) **Delincuente**, Pedro Cerón. **Séptima Carrera**: (11) **Jugadita**, Germán Valencia (descarga 2 kilos) y (13) **Motivada**, José Santos. **Décimotercera Carrera**: (8) **Filosofo**, M. Olguín y (14) **Indice**, Danilo Salinas. **Décimo-**

cuarta Carrera: (8) **Culatazo**, Juan Orellana.

### DESCARTES

**Duodécima Carrera**: (3) **Zig Zag**.

No Corren:

**Segunda Carrera**: (2) **Antajor**. **Cuarta Carrera**: (17) **Ufano**, Sexta Carrera: (6) **Gato**. **Séptima Carrera**: (7) **Frisa**. **Octava Carrera**: (4) **Hialeah** y (7) **San Miguel**. **Novena Carrera**: (9) **Vicar**. **Décima Carrera**: (4) **Platón**. **Décimocuarta Carrera**: (14) **Calladita**. **Décimocuarta Carrera**: (13) **Zarrow**.

## HIPODROMO CHILE

(Sábado 11 de Septiembre de 1982)

### 1ª CARRERA.— 1.200 metros, a las 15.30 horas.— Índice 12 al 7. (PRIMERA VALIDA PARA LA TRIPLE).

1692 S. Romero	15-4	1 Q. Carmine	54 M. Olguín	14
1691 A. Quiroz	4	2 Santo	54 P. Castillo	5
1700 J. Lustra	7-1c	3 Soy el Rey	54 A. Muñoz	7
1708 R. Serrano	8c-4c	4 Arenilla	53 J. Amestelly	4
1691 J. Vélez	4-9-3	5 T. Diamantes	53 S. Azócar	16
1712 A. Martínez	12-11c	6 Condimento	52 J. Silva	15
1647 R. Quiroz	10	7 Kerry	52 P. Cerón	8
1581 J. Seaman	13c	8 Olivillo	52 J. Toro	9
1630 G. Reyes	6-15	9 Dantaluna	51 N.N.	10
1691 L. Toledo	11-9	10 En Trato	51 G. Pinto	2
1687 L. Toleda	5-7	11 Ordenada	51 M. Santos	12
1644 P. Molina	5-6	12 Retecente	51 J. Castillo	1
1499 C. Miranda	17	13 Rocco	51 D. Salinas	6
1313 E. Castro R.	13c	14 Sophomore	51 M. Vergara	3
1689 U. Duque	14	15 Milione	49 M. Vargas	11
1686 O. Manso	9-4-2	16 Remanga	49 J. Turrieta	13

CORRAL: 10 con 11.

### 2ª CARRERA.— 1.000 metros, a las 15.55 horas.— Condicional. (SEGUNDA VALIDA PARA LA TRIPLE).

1624 M. Sepúlveda	4-8	1 Ajenjo	56 J. Farfán	14
1340 J. Vélez	14	2 Antajor	56 S. Azócar	5
1686 S. Romero	14-13	3 Bitter	56 G. Pardo	7
1705 J. Vélez	5-11c	4 Curriculm	56 G. Valencia	4
525 C. García	16c	5 Doblegado	56 J. Barraza	15
1684 C. García	13c	6 Farrellón	56 N. Vargas	8
1286 R. Bernal	(1981)	7 Licorista	56 E. Sepúlveda	9
1526 O. Manso	7	8 Loquillo	56 N.N.	10
1361 A. Donati	7c	9 Majudo	56 V. Rojas	2
1610 C. García	8c	10 Manso	56 L. Cifuentes	12
1276 A. Abarca	8c	11 Mi Rey	56 J. Gutiérrez	1
— L. Severino	Deb.	12 Naicarral	56 N.N.	6
1339 S. Campos	10	13 Orillero	56 E. Cabrera	3
1295 C. Tapia	16c	14 Palmero	56 H. Menghini	11
1661 H. Galaz	10c	15 Saleros	56 H. Galaz	13

### 3ª CARRERA.— 1.900 metros, a las 16.20 horas.— Condicional. (TERCERA VALIDA PARA LA TRIPLE).

E. Castro R.	Deb.	1 Antipasto	56 M. Vergara	5
1680 E. Cortez	4-8c	2 Confiado	56 F. Díaz	7
1194 A. Bullezo	9c	3 Conjurado	56 E. Silva	4
1589 J.B. Castro	6	4 Frangulio	56 J. Amestelly	8
1597 O. Jara R.	7-2-5	5 Molino	56 J. Castillo	9
1597 J. Vélez	12c-10	6 Panzito	56 S. Azócar	10
1603 E. Fuentes	9c	7 Profesor	56 P. Cerón	2
1597 C. Bagó	2	8 Rápido	56 L. Muñoz	12
1606 E. Vidal	10c	9 Tonsurado	56 J. Tobar	1
1642 O. Silva G.	3	10 Vaquerizo	56 R. Pérez	6
1412 T. Jacal	7c	11 Yaguare	56 S. Vázquez	3
1707 D. Bernal G.	4-7c	12 Quinterana	53 J. Díaz	11

### 4ª CARRERA.— 1.400 metros, a las 16.50 horas.— Índice 16 e inferiores. (PRIMERA DE LA 5ª y 6ª).

1647 E. Cortez	1	1 Apronte	56 L. Toro	17
1624 E. Cortez	2	2 Piropo	51 F. Díaz	14
1697 J. Inda M.	9-8	3 Natalio	56 E. Silva	5
1695 J. Castro L.	2	4 Coyote	55 S. Vázquez	7
1689 J. Castro L.	10-4	5 Pindy	48 H. Galaz	4
1697 M. Arellano	3-9-5	6 Fantasmal	55 M. Aranda	16
1697 C. Miranda	4-2-4	7 M. Alemán	55 D. Salinas	15
1681 E. Inda G.	4c	8 Armavir	54 J. Santos	8
1695 P. Molina	1-4	9 Maleado	54 J. Castillo	9
1695 J. Sánchez	5-5-3	10 Royador	54 J. Díaz	10
1712 S. Romero	7-9c	11 Machuelo	52 M. Olguín	2
1695 O. Mora	13-7	12 M. Slade	52 H. López	12
1648 O. Jara R.	2-6	13 Sambuco	52 J. Turrieta	1
1629 R. Muñoz	2	14 Sibelius	52 M. Alvarez	6
1695 R. Muñoz	13-9	15 Silicio	51 O. Silva	3
1689 L. Toledo	12-11	16 R. Belica	48 N.N.	11
1653 O. Espinoza	9c	17 Ufano	48 O. Jara	18
1695 A. Valdés	5	18 Boringen	48 E. Suárez	13

CORRALES: 1 con 2; 4 con 5, y 14 con 15.

### 5ª CARRERA.— 1.900 mts. A las 17.15 hrs. De Ind. 50 e Inf. GANADOR, PLACE Y DUPLA EXACTA.

1643 J. Castro R.	5-8	1 Eilat	58 S. Azócar	5
1643 E. Rodríguez	1-5	2 Delincuente	57 N.N.	7
1595 A. Bullezo	2-1	3 Daifa	55 E. Silva	4
1546 E. Cortez	5-10	4 P. Porvenir	55 A. González	8
1546 A. Bullezo	11-8	5 Titin	55 E. Guzmán	9
1643 E. Inda G.	2-4	6 Pirque	54 S. Vázquez	2
1612 O. Silva S.	1	7 Artificio	52 L. Toro	1
1254 D. López	2	8 Bravittio	48 J. Turrieta	6
1694 M. Segura	3-4	9 Ritual	48 M. Aranda	3

### 6ª CARRERA.— 1.200 mts. A las 17.40 hrs. ESPECIAL "EL TROVATORE". GANADOR, PLACE Y DUPLA EXACTA.

1543 J. Castro R.	1-3	1 Jeff	55 S. Azócar	5
1650 J. Inda G.	1	2 Nob Hill	55 J. Díaz	7
1646 F. Castro	2-1	3 Cardumen	52 O. López	4
1642 S. Romero	6-1	4 Crudo	52 L. Chávez	8
1699 S. Romero	8-2	5 Palco	52 C. Barrera	9
781 E. Beuzenb	2	6 Gato	52 P. Cerón	10
1638 M. Arellano	1	7 Obediencia	52 M. Aranda	2
1543 M. Segura	3-5	8 Obenque	52 R. Herrera	6
1639 L. Boquer	3-1	9 P. Habano	52 J. Barraza	6
1650 J. Inda M.	6-3	10 Snow River	52 E. Silva	3

CORRAL: 4 con 5.

### 7ª CARRERA.— 1.400 mts. A las 18.10 hrs. Condiciona. SEGUNDA DE LA 5ª y 6ª del CHI.

1301 M. Velarde	16	1 Cantalicia	53 C. Donoso	17
1626 J. Seaman	12	2 Chica Ceci	53 R. Reyes	14
1623 H. Carola	4-12	3 Chinchelita	53 J. Castillo	7
1693 C. Muñoz	4-3	4 Daves	53 F. Díaz	5
1687 E. Cortez	4c-3	5 Emotiva	53 L. Muñoz	4
1582 A. Abarca	7c	6 Flirtina	53 J. Manett	16
1498 E. Rodríguez	15	7 Frisa	53 L. Espinoza	15
1693 O. Bagó	3-6	8 F. Oculta	53 J. Díaz	8
1687 J. Castro R.	6-6	9 Honestidad	53 J. Turrieta	9
1626 J. Castro R.	4-7	10 Intima	53 J. Farfán	10
1693 A. Jaque	6-4	11 Jugadita	53 N.N.	2
1626 J.B. Castro	4-2	12 Margaux	53 O. López	12
1577 A. Brequé	8c	13 Motivada	53 N.N.	1
1628 H. Yáñez	13	14 M. Linda	53 H. López	6
1687 S. Romero	4-4	15 Niñita Mia	53 M. Olguín	3
1628 A. Brequé	2	16 Oropeza	53 R. Pérez	11
1592 O. Silva G.	2-7	17 Pavana	53 R. Arru	18
1687 D. Contrer	11-5	18 Talladora	53 F. Silva	13

### 8ª CARRERA.— 1.200 mts. A las 18.35 hrs. CLÁSICO "JORGE SALINAS REYES". PESO DE REGLAMENTO. GANADOR, PLACE Y DUPLA EXACTA.

1657 L. Herrera	8-8c	1 Barbón	61 N.N.	5
1548 J. Castro R.	3	2 Declarado	61 C. Barrera	7

### 9ª CARRERA 1.200 mts. Ind 7 al 2 a las 7.00 P.M. Tercera de la 5ª y 6ª del Chile.

1657 J. Inda M.	7-1c	6 Linacres	61 L. Muñoz
1548 E. Beuzenb 5	5	7 S. Miguel	61 P. Herrera
1657 J. Pichara	1-1c	8 Adagio	60 L. Valencia
1631 C. Tapia	1-3	9 Chamberl.	60 O. Escobar
1338 H. Miranda 6	10	10 M. Libre	60 S. Vázquez

---

**9a** CARRERA 1,200 Mts. Ind 7 al 2 a las 7.00 P.M.  
Tercera de la 5ª y 6ª del Chile.

1684 L. Santos	4c	1 Flintia	54 P. Durán	14
1689 D. Alvaroz	6-8	2 Frisia	54 G. Pinto	5
1629 J. Inda G.	7-11	3 P. Viejo	54 J. Díaz	7
1469 R. Allen	12c	4 Bastonazo	53 E. Cabrera	4
589 M. Velarde	9	5 Caligula	53 L. Ramos	16
1684 F. Salas	6c-6c	6 Charlot	53 R. Palma	15
1629 M. Segura	11-5	7 J. Champion	53 R. Herrera	8
1627 C. López	9-10	8 Tata Rojo	53 H. López	9
1637 R. Quiroz	13	9 Vicar	53 G. Valencia	10
724 R. Quiroz	16c	10 Cordillerana	(p.p.)	2
1661 J. Pichara	11c	11 Bravucona	52 D. Salinas	12
1672 O. Mora	14c	12 Relucido	52 J. Castillo	1
1634 C. Tapia	10			



## Tendrá varios candidatos de mucha solidez

Enseguida las campañas de cada uno de los que se presentarán en la tradicional carrera del Grupo I.

**CARECA:** cuenta con una de las primeras opciones de seguir aumentando su victoriosa trayectoria clasiquera. Junto a Elías Silva el pupilo de Jorge Inda Meyer es un experto en el terreno de Blanco Encalada.



*SPOT: el pensionista de Alvaro Breque tiene una campaña corta y contundente. De cuatro salidas a la pista, dos han sido triunfos, un segundo y un tercer lugar.*

## "Papa Rica" sigue a la cabeza

**PAPA RICA:** tres años por Fuero Real y Pintita en Aty's, es la puntera del Grand Prix de Blanco Encalada con 383 puntos a su favor.



## PLEASE

Enseguida la tabla actualizada del Grand Prix del Club Hípico de Santiago:

Lugar	Caballo	Ptos.	C. Ganadas	C. Corr.
1º	Papa Rica	383	4	7
2º	Proteica	293	3	6
3º	Gabacha	300	2	10
4º	Please	267	3	10
5º	Mujtar	198	2	4
6º	Parangón	187	2	5
7º	Pernesia	154	2	5
8º	Spot	148	2	4
9º	Kiev	145	3	7
10º	Armet	137	1	13
11º	Mac Giant	135	2	5
12º	Pernigotti	132	1	7
13º	Careca	130	2	4
	Chesterton	130	2	3
15º	Huri	122	2	7
16º	Kokura	120	2	12
	Nata	120	2	5
18º	Petulante	115	2	3
19º	Entredicho	110	2	11
20º	Yerma	105	2	11
21º	Sayalero	104	1	5
22º	Repicada	102	1	8
23º	Majadahonda	96	1	13
24º	Maringa	95	1	6
25º	Redondela	92	1	7
26º	Nasrudo	90	2	8
27º	Guñada	87	1	4
28º	Binga	85	1	7
	Criterium	85	2	5
	La Querencia	85	1	4
	Lunaria	85	2	5
	Músico Brok	85	1	4
34º	Tinowé	85	1	5
35º	Omisión	82	1	6
	Otelo	80	1	4
	Rheims	80	2	4
37º	Houston	77	1	6
38º	Tipada	75	1	8
39º	Bahiana	74	1	2
	Marisco	74	1	7
41º	María Olguita	67	1	4
	Mosquetón	67	1	6
43º	Beware	65	1	8
	Conquistado	65	1	8
45º	Matasana	60	1	2
	Millahuín	60	1	2
	Peregrino	60	1	3
48º	Alic	55	1	23
	Avalado	55	1	6
	Blue Royal	55	1	5
	Canaleta	55	1	10
	Duván	55	1	10
	Escuadrón	55	1	5
	Fiesterá	55	1	8
	Hip Hurra	55	1	5
	Jansenio	55	1	3
	Monástica	55	1	5
	Pampanita	55	1	9
	Praline	55	1	2
	Sonoro	55	1	5
	Tránsito	55	1	2
	Turbación	55	1	2
64º	Vieja Luna	55	1	4
	Abbie	50	1	5
	Aforada	50	1	1
	Ah Marilis	50	1	4
	Ahi No Más	50	1	10
	All Dancer	50	1	1
	Alvarito	50	1	11
	Artista	50	1	3
	Bienhechor	50	1	3
	Brillante	50	1	4
	Calavera	50	1	6
	Campestre	50	1	5
	Changuita	50	1	4
	Charla	50	1	3
	Chispita	50	1	5
	Coco Legrand	50	1	3
	Contac	50	1	5
	Contralta	50	1	8

El martes 14 de septiembre

## Sociedad de Criadores premia a galardonados

El martes catorce del presente la Sociedad de Criadores de Caballos F.S. de Carrera y Tattersall Sociedad Anónima, llevará a cabo la premiación anual de los haras y profesionales de la prensa más destacados.

Para tal efecto en su local de Avenida Club Hípico 1450 premiará al colega de "Las Últimas Noticias", David Yuseff con el galardón "Bernardo Zegers Navarrete".

De la misma forma procederá con los Haras Tarapacá, Santa Amelia y Matancilla, que ocupan los tres primeros lugares en la Estadística de Sumas Ganadas.

En la de Eficiencia venció el Haras María Pinto, segundo Matancilla y tercero, Santa Amelia.

ARREST (Potencial II y Armadas por Master Boing) 56 kilos José Santos														
1212	20	Diciem.	6°	de All Dancer	2 1/4	cpas.	56	G.F. Castillo	1.000	Espec.	0.58	378	C.H.	\$ 60.000
1213	19	Enero	2°	de Mular	2 1/4	cpas.	56	G. Barrera	1.000	Cond.	1.13	432	C.H.	\$ 80.000
1214	18	Enero	2°	de Mular	2 1/4	cpas.	56	L. Muñoz	1.000	Cond.	0.59	372	C.H.	\$ 60.000
1215	17	Enero	2°	de Mular	2 1/4	cpas.	56	G. Barrera	1.000	Cond.	1.13	432	C.H.	\$ 80.000
1216	16	Enero	2°	de Mular	2 1/4	cpas.	56	G. Barrera	1.000	Cond.	1.13	432	C.H.	\$ 80.000
1217	15	Enero	2°	de Mular	2 1/4	cpas.	56	G. Barrera	1.000	Cond.	1.13	432	C.H.	\$ 80.000
1218	14	Enero	2°	de Mular	2 1/4	cpas.	56	G. Barrera	1.000	Cond.	1.13	432	C.H.	\$ 80.000
1219	13	Enero	2°	de Mular	2 1/4	cpas.	56	G. Barrera	1.000	Cond.	1.13	432	C.H.	\$ 80.000
1220	12	Enero	2°	de Mular	2 1/4	cpas.	56	G. Barrera	1.000	Cond.	1.13	432	C.H.	\$ 80.000
1221	11	Enero	2°	de Mular	2 1/4	cpas.	56	G. Barrera	1.000	Cond.	1.13	432	C.H.	\$ 80.000
1222	10	Enero	2°	de Mular	2 1/4	cpas.	56	G. Barrera	1.000	Cond.	1.13	432	C.H.	\$ 80.000
1223	9	Enero	2°	de Mular	2 1/4	cpas.	56	G. Barrera	1.000	Cond.	1.13	432	C.H.	\$ 80.000
1224	8	Enero	2°	de Mular	2 1/4	cpas.	56	G. Barrera	1.000	Cond.	1.13	432	C.H.	\$ 80.000
1225	7	Enero	2°	de Mular	2 1/4	cpas.	56	G. Barrera	1.000	Cond.	1.13	432	C.H.	\$ 80.000
1226	6	Enero	2°	de Mular	2 1/4	cpas.	56	G. Barrera	1.000	Cond.	1.13	432	C.H.	\$ 80.000
1227	5	Enero	2°	de Mular	2 1/4	cpas.	56	G. Barrera	1.000	Cond.	1.13	432	C.H.	\$ 80.000
1228	4	Enero	2°	de Mular	2 1/4	cpas.	56	G. Barrera	1.000	Cond.	1.13	432	C.H.	\$ 80.000
1229	3	Enero	2°	de Mular	2 1/4	cpas.	56	G. Barrera	1.000	Cond.	1.13	432	C.H.	\$ 80.000
1230	2	Enero	2°	de Mular	2 1/4	cpas.	56	G. Barrera	1.000	Cond.	1.13	432	C.H.	\$ 80.000
1231	1	Enero	2°	de Mular	2 1/4	cpas.	56	G. Barrera	1.000	Cond.	1.13	432	C.H.	\$ 80.000
1232	31	Diciem.	6°	de All Dancer	2 1/4	cpas.	56	G.F. Castillo	1.000	Espec.	0.58	378	C.H.	\$ 60.000
1233	30	Diciem.	6°	de All Dancer	2 1/4	cpas.	56	G.F. Castillo	1.000	Espec.	0.58	378	C.H.	\$ 60.000
1234	29	Diciem.	6°	de All Dancer	2 1/4	cpas.	56	G.F. Castillo	1.000	Espec.	0.58	378	C.H.	\$ 60.000
1235	28	Diciem.	6°	de All Dancer	2 1/4	cpas.	56	G.F. Castillo	1.000	Espec.	0.58	378	C.H.	\$ 60.000
1236	27	Diciem.	6°	de All Dancer	2 1/4	cpas.	56	G.F. Castillo	1.000	Espec.	0.58	378	C.H.	\$ 60.000
1237	26	Diciem.	6°	de All Dancer	2 1/4	cpas.	56	G.F. Castillo	1.000	Espec.	0.58	378	C.H.	\$ 60.000
1238	25	Diciem.	6°	de All Dancer	2 1/4	cpas.	56	G.F. Castillo	1.000	Espec.	0.58	378	C.H.	\$ 60.000
1239	24	Diciem.	6°	de All Dancer	2 1/4	cpas.	56	G.F. Castillo	1.000	Espec.	0.58	378	C.H.	\$ 60.000
1240	23	Diciem.	6°	de All Dancer	2 1/4	cpas.	56	G.F. Castillo	1.000	Espec.	0.58	378	C.H.	\$ 60.000
1241	22	Diciem.	6°	de All Dancer	2 1/4	cpas.	56	G.F. Castillo	1.000	Espec.	0.58	378	C.H.	\$ 60.000
1242	21	Diciem.	6°	de All Dancer	2 1/4	cpas.	56	G.F. Castillo	1.000	Espec.	0.58	378	C.H.	\$ 60.0



## clasificados

AGUSTINAS 1269-CASILLA 81-D FONOS 2222

## 1 JUDICIALES Y LEGALES

NULOS valevista 2549  
\$ 45.000 cheque 453981  
\$ 45.000 extraviado Banco Internacional.

9-10-11

POR extraviado del título N° 17907 por 100 acciones de Forestal S.A. perteneciente a Sergio Cargone Solari, se hacen las publicaciones pertinentes.

10-11-12

QUEDA nula por extraviado factura N° 153 Sociedad de Rentas Sorel Ltda., Mone-  
da 947 Santiago RUT:  
85.137.500-7.

9-10-11

NULO por extraviado cheque serie C-90 N° 2559037 del Banco de Crédito por \$ 10.047,88 de la Cta. Cte. N° 10168025 de fecha 16-8-82.

11-12-13

PRIMER Juzgado Civil de Mayor Cuantía de San Miguel.— Quebra "Fundición y Elaboración de Metales S.G.M.S.A.", rol N° 90.171. Resolución 18 agosto 1982, tuvo por verificado en forma extraordinaria crédito de ex trabajadores de la fallida, juicio "Acosta y otros con Fundición y Elaboración de Metales S.G.M.S.A.", del 24 Juzgado Civil de Santiago, por total de \$ 5.885.224,93, correspondientes a saldo de indemnizaciones y otros, y de estos alegan preferencia señalada en el artículo 69 del D.L. 2.200, en relación al artículo 2472 N° 7 del Código Civil. Secretaría.

10-11-13

PRIMER Juzgado Civil de Mayor Cuantía de San Miguel.— Quebra "Fundición y Elaboración de Metales S.G.M.S.A.", rol N° 90.171. Resolución 18 agosto 1982, tuvo por verificado en forma extraordinaria crédito de ex trabajadores de la fallida, juicio "Miranda y otros con Fundición y Elaboración de Metales S.G.M.S.A.", del 23 Juzgado Civil de Santiago, por total de \$ 6.192.813,37, correspondientes a saldo de indemnizaciones y otros, y de estos alegan preferencia señalada en el artículo 69 del D.L. 2.200, en relación al artículo 2472 N° 7 del Código Civil. Secretaría.

10-11-13

NULOS por extraviado títulos números 9041-19377-28719-33881-44373-53998-62240-69698, por total 6.397 acciones de Pacifico Sur S.A. nombre Berta Ojeda Vda. de Rivera.

9-10-11

POR extraviado quedan nulos y sin valor cheques N° 0205017 - serie SS 21 cuenta corriente 21-21338-8 Banco Nacional y matriz, cheque N° 00249819 cuenta corriente 50926-04 Banco Chile, matriz.

9-10-11

POR extraviado quedan nulos los siguientes documentos libro compra y ventas boletas 175250-177000. Isabel López Ortega RUT 3.062.110-7.

9-10-11

NOTIFICACION.— Ante Juez Arbitro don Juan Rafael Harrison Marin, compromiso constituido ante Segundo Juzgado Civil Santiago, rol 16320 caratulado, "Arriagada Carrasco Hermosina con Gutiérrez Becerra Fernando", ordenó notificar avisos lo siguiente: solicitud privilegio de pobreza y formación cuarenta separado; Resolución 8 de septiembre de 1982, a lo principal, recibase previamente información sumaria ofrecida con citación demandado; otros como se pide. Todo lo anterior se notifica a don Fernando Gutiérrez Becerra. Elia Osorio G. Actuaria.

11-12-13

QUEBRA.— Tintorerías Industriales Vogt S.A. Rol N° 2533-80, Segundo Juzgado Civil San Miguel por resolución fecha 24 agosto 1982 tuvo por ampliada verificación extraordinaria del crédito del Banco de Chile por US\$ 75.378,06 equivalente moneda nacional \$ 3.502.064,60 conforme lo dispuesto artículo 110 ley de quiebra y por alegada preferencia tercera clase. Secretaría.

11-12-13

POR extraviado quedan nulos cheques N° 553076 al 553088 Banco Sudamericano Estación.

11-12-13

NULO por extraviado cheque serie C-90 N° 2660909 del Banco de Crédito por \$ 18.100 de la Cta. Cte. N° 10167820 de fecha 6-8-82.

11-12-13

NULO: Por extraviado cheque N° 3820 del Banco Do Brasil por \$ 4000.

10-11-12

## 3 REMATES

REMATE: Vigésimo Juzgado Civil Santiago, rematará 4 octubre 1982, 15.00 horas, propiedad en Quince Noite 1986, Nudo, inscrita a Fs. 19.794 N° 24.849. Conservador Bienes Raíces Santiago.

Postura mínima \$ 315.850,44. Interesados deberán presentar depósito, boleto garantía orden tribunal o dinero efectivo equivalente al 10% al mínimo de las posturas. Antecedentes Secretaría Tribunal Juicio Asociación Nacional de Ahorro y Préstamo - Vargas González, rol 14.088. Secretario.

10-11-12

REMATE: Ante Cuarto Juzgado Civil Santiago, Bandera 342, próximo 30 septiembre, 16 horas, rematarse propiedad ubicada Camino Longitudinal Norte 1665, Rancagua, inscrita fojas 976 vuelta, N° 1472. Registro Propiedad Conservador Bienes Raíces Rancagua 1980. Mínimo posturas \$ 2.500.000. Facilidades. Interesados deberán acompañar 10% mínimo posturas, dinero efectivo o boleto orden Tribunal, bases, antecedentes: juicio "Zamorano María con Araya Sergio", rol 776-82. Secretario.

9-10-11-12

REMATE.— Ante Cuarto Juzgado Civil Santiago, Bandera 342, próximo 30 septiembre, 16 horas, rematarse propiedad ubicada Camino Longitudinal Norte 1665, Rancagua, inscrita fojas 976 vuelta, N° 1472. Registro Propiedad Conservador Bienes Raíces Rancagua 1980. Mínimo posturas \$ 2.500.000. Facilidades. Interesados deberán acompañar 10% mínimo posturas, dinero efectivo o boleto orden Tribunal, bases, antecedentes: juicio "Zamorano María con Araya Sergio", rol 776-82. Secretario.

10-11-12-13

REMATE. Ante Séptimo Juzgado Civil Santiago, Compañía 1213, primer piso, 29 septiembre 1982, 16 horas, en ejecución de Droste Limitada representaciones, se rematarán siguientes inmuebles: a) Inmueble denominado Recinto Las Casas, ubicado en Chimbarongo, Departamento San Fernando, compuesta por Potrillo frente al Cristo, Potrillo de la Peña, Potrillo de la Piscina, Potrillo de las Chanchuras, falda entre Canal Goyano y muralla prolongada en línea recta hasta el huerto de Las Casas, casa patronal, huertos y camino de entrada desde Cierro Norte de Bodegas y Local Sindical. Precio correspondiente a Reserva de Hija de la Tierra Blanca, a fs. 402 N° 86 Registro Propiedad Conservador Bienes Raíces San Fernando, año 1975; b) Propiedad denominada "Resto de la Hija de la Tierra Blanca, ubicada en comuna Chimbarongo, Departamento San Fernando, inscrita a fs. 196 N° 226 Registro Propiedad Conservador Bienes Raíces San Fernando, año 1979. Mínimo \$ 221.823 que corresponde a tasación fiscal. Precio pagarse contado dentro de tercero día efectuada subasta. Exigese garantía de \$ 22.182,30 en vale vista o dinero efectivo, suma que deberá subastador si no firma escritura compraventa dentro 10 días siguientes a remate. Subastador deberá designar domicilio dentro radio urbano esta ciudad en acto remate. Propiedad vendase ad-corpus en estado se encuentre, con todos sus usos, costumbres y servidumbres, libre todo gravamen. Antecedentes y bases remate en Secretaría Tribunal, autos 631-81 Banco O'Higgins con Droste. Secretaría.

11-12-13

NULO por extraviado depósito a plazo fijo número 2513396 del Banco Osorno y La Unión.

11-12-13

POR extraviado quedan nulos los títulos de Copec N° 524554 y 524813 a nombre de María del Carmen Ortiz L.

11-12-13

QUEBRA: Mustakis y Cia. S.A.I.C. Tercer Juzgado Civil de Santiago. Resolución de 11 de agosto de 1982, tuvo por ampliado inventario de la fallida con la propiedad de San Rafael N° 900 de Los Andes. Secretaría.

11-12-13

## 2 CITACIONES

MERCANTIL Forestal S.A. Junta General Ordinaria de Accionistas y cierre del registro.— Citase a Junta General Ordinaria de Accionistas, para el día 23 de septiembre de 1982, a las 12 horas, en la oficina de calle Agustinas 853, oficina 631, para tratar sobre la Memoria y Balance del Ejercicio del año 1981, designe Directores, Inspectores de Cuentas y tratar materias de incumbencia de la Junta. Para estos efectos el Registro de Accionistas permanecerá cerrado desde el 16 al 27 de septiembre de 1982, ambas fechas inclusive.

11-13-20

SE CITA a los socios de la Cooperativa de Viviendas y Servicios Habitacionales "Cordillera Ltda.", a Junta General Extraordinaria de socios para el 26 de septiembre de 1982 a las 10.30 horas en primera citación y 11.00 horas en segunda citación para tratar la siguiente tabla: 1.- Lectura de acta anterior y correspondencia. 2.- Disolución voluntaria de la Cooperativa en cumplimiento al Ordinario N° 6086 del Departamento de Cooperativas de agosto 30 de 1982. La reunión se efectuará en la sede social de la institución Tupungato con Los Volcanes s/n, Maipú. El Secretario.

11

CITACION.— La Cooperativa de Viviendas y Servicios Habitacionales "Villa Futuro Ltda.", cita a sus socios a Junta General Ordinaria para el día domingo 26 de septiembre del presente año a las 10.30 y 11 horas, en primera y segunda citación respectivamente. Esta se efectuará en la sede social ubicada en calle Av. Astro Rey esquina La Ermita Villa Futuro comuna de Conchalí para tratar la siguiente Tabla: 1.- Lectura de Acta anterior y correspondencia; 2.- Memoria; 3.- Aprobación balances de 1978 al 31 de diciembre de 1981 incluyendo Balance extraordinario al 30 de junio de 1980; 4.- Elección de Consejeros titulares, suplente y Junta de Vigilancia. El Consejo.

11

8-9-10-11



## Sigue inquebrantable el afán por viajar y viajar...

Starnberg (INP). Los alemanes no han perdido su afán por los viajes. A pesar de la recesión económica, de la disminución de los ingresos y del aumento del número de parados, también en este año millones de ciudadanos de la República Federal de Alemania harán sus vacaciones estivales. Ahora bien, como los hogares disponen de ingresos más reducidos, los gastos en las vacaciones necesariamente tendrán que ser menores. "La gente gasta menos en sus vacaciones, pero no prescinde de ellas", describe un experto la situación en este año.

Si bien a causa de la inseguridad económica a comienzos de este año muchos todavía no sabían si hacer proyectos de viaje durante las vacaciones, las agencias de turismo entre tanto ven las cosas algo más favorables: las principales agencias del ramo incluso han registrado un leve incremento de las reservaciones frente al año anterior con algunas excepciones. En el año pasado habían hecho un viaje de vacaciones de por lo menos 15 días unos 26,6 millones de alemanes mayores de 14 años (un escaso 56 por ciento de la población). Casi un 61 por ciento de los viajes se hicieron al extranjero. Los gastos que allí se hicieron se elevaron a un total de 40.400 millones de marcos.

Una vez más los alemanes dan en este verano la preferencia a los países del sur de Europa, tales como España y las Islas Canarias, Italia y Yugoslavia. Pero también Austria es uno de los países predilectos. Ha disminuido el interés de los alemanes federales por los países del Mar Negro, Rumanía y Bulgaria; aquí las reservas son en un 25 por ciento menores que el año anterior.

Dado que ya no hay tanto dinero, los veraneantes alemanes, en lugar de decidirse por viajes con pensión completa en un hotel, solamente suelen reservar ahora el vuelo, el coche de alquiler o la casa de vacaciones, arreglándoselas para el resto por su cuenta. Se han dado cuenta de que el paquete de "vacaciones completas", ofrecido por las agencias de viajes, es bastante más caro que si se lo organizaran ellos. El deseo o la necesidad de ahorro se hace sentir también en la distancia del lugar de vacaciones así como en la duración; ya no se recorren distancias tan largas y se da la preferencia a los países vecinos tales como Austria, Francia.

En la República Federal de Alemania existen unos 600.000 jardineros por afición organizados, sin contar los no organizados. Hay unos 200.000 que todavía no han logrado alquilar un pequeño huerto o jardín para dedicarse a su pasatiempo preferido.

Axel Nürnberg, presidente de una asociación regional de jardineros aficionados, informa que el principal grupo de edad lo constituyen las parejas entre 25 y 35 años de edad generalmente matrimonios con hijos. "De los 74 arrendatarios —nos dice— solamente dos son jubilados, pero más de cien niños forman parte de esas familias". Y hay otra cosa que se ha modificado: la estructura profesional. Antaño, el típico jardinero por pasión

con pequeño huerto o jardín era trabajador por afición especializado. Hoy se trata sobre todo de empleados, funcionarios o independientes.

Entre los que se dedican a la jardinería por afición reina un estilo todavía muy patriarcal: únicamente el marido o "cabeza de familia" puede arrendar un huertecillo o jardín. Sólo si muere el marido, la mujer tiene derecho a proseguir el contrato. Con la misma rigidez se establece lo que sucederá con el jardín. Por ejemplo no se permitirá que alguien se dedique exclusivamente a cultivar rosas y árboles. Una tercera parte de la superficie se dedicará a la caseta y a los caminos; otra tercera parte quedará reservada a las hortalizas y el resto para flores y árboles. Así lo exige la legislación sobre pequeños jardines y huertecillos de 1919, que al mismo tiempo prohíbe mantener allí animales.

Pero, por lo demás, la asociación, que tan sólo en una ciudad como Francfort del Meno cuenta con unos 15.000 miembros, se esfuerza por mantener buenas relaciones públicas. Brinda nuevas ideas, interesantes también para personas de edad avanzada, como por ejemplo un nuevo centro de huertecillos y pequeños jardines con casetas modelo.

Es fácilmente alcanzable y en sus proximidades se encuentran dos residencias de ancianos y de minusválidos así como un convento. Axel Nürnberg piensa en lo siguiente: "En el nuevo centro los ancianos pueden darse cita para jugar a las cartas o beber un buen vino rodeados de verde. Según las experiencias que hemos recogido, prefieren sentarse allí cómodamente, puesto que las labores de jardinería les resultan ya demasiado arduas". Ahora bien, si alguno de ellos prefiere cultivar algunas flores u hortalizas, puede hacerlo naturalmente.

Este proyecto piloto, constituido por tres jardines normales con unos cuarenta árboles frutales diferentes, no solamente ha sido concebido como recreación y descanso, sino también como objeto de instrucción y aprendizaje para los jardineros aficionados. Otro consejo que se brinda a los ancianos es hacerse miembro pasivo de una asociación de jardineros. Mediante el pago de una modesta cuota, los ancianos pueden utilizar uno de los pequeños huertos o jardines en sus proximidades. O sea que pueden gozar de los aspectos agradables, sin tener que dedicarse a trabajos molestos de jardinería.

Ute. B. Fröhlich (IN-Press)

## LOS VECINOS DE PROVIDENCIA SALUDAN A

### SU EXCELENCIA EL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA GENERAL DE EJERCITO DON AUGUSTO PINOCHET UGARTE

A LA HONORABLE JUNTA DE GOBIERNO  
Y  
A LAS FUERZAS ARMADAS Y DE ORDEN

EN EL 9° ANIVERSARIO DE LA LIBERACION NACIONAL



I. MUNICIPALIDAD DE PROVIDENCIA  
UNION COMUNAL DE JUNTAS DE VECINOS

11 DE SEPTIEMBRE DE 1982



# A pesar de los profetas apocalípticos, el núcleo social no se ha disuelto

## ¿Cuántas aspirinas toma usted?

□ Son muchos los jóvenes que piensan seriamente en formar una familia y son muchos más los que regresan a ella luego de haber recorrido un mundo que no los satisfizo. Algunas causas

Un estudio publicado recientemente en Alemania Federal demuestra hasta qué punto la familia ha cambiado en los últimos treinta años. A pesar de que algunos hablan de cambios revolucionarios el estudio no demuestra tal cosa. ¿Existe la igualdad entre los cónyuges? ¿Los hijos?

Al parecer, como ocurre con todas las instituciones, la familia ha caído bajo la picota de los profetas del Apocalipsis. Para muchos, el núcleo familiar se encuentra sufriendo un proceso de desintegración que desembocará en una nueva estructura social. Sin embargo, un estudio realizado en Alemania Federal por la profesora de la Universidad de Oldenburg, Rosemarie Nave-Herz, demuestra que los cambios no son tan revolucionarios.

El informe se llama "Transformaciones de la estructura familiar en la República Federal Alemana durante el período 1950-1980" y comienza por informar que la familia, como núcleo, se ha ido reduciendo de manera considerable: en 1950 la tasa de nacimientos superaba el 20,2 por cada 1.000 habitantes mientras que en 1980 sólo alcanza al 10,1. Además, los jóvenes se unen sin necesidad de ninguna clase de papel que los acredite civilmente como pareja: la etapa del matrimonio legalizado parece haber quedado atrás para algunos. Pero no para todos. La familia como tal, legalizada y con hijos, sigue constituyendo un importante factor de prestigio social tanto para hombres como para mujeres. El sentimiento de abandono y de frustración que provoca la soltería constante una vez que se han pasado los 35 años provoca en el individuo serios trastornos psicológicos. Este hecho se debe, en parte, a las presiones sociales, pero también a la constitución de la personalidad. El 84% de los hombres que se en-

cuentran entre los 35 y 40 años prefieren estar casados —y lo están— y lo propio ocurre con el 87% de las mujeres de la misma edad.

Se advierten determinadas modificaciones que no dejan de poseer interés: para un 67% de los hombres encuestados, la esposa es la mejor amiga y confidente. Esto contrasta con una situación muy diferente en 1950, donde los hombres, aunque casados, preferían la compañía de sus amigos y dejaban a la mujer en la casa. A su vez, se deja más libertad para que los hijos elijan la educación que les conviene y no se los presiona, por lo menos de una manera demasiado evidente. Las hijas solteras han ganado mucho terreno en los últimos años, ya que pueden seguir una carrera universitaria mientras son mantenidas por los padres. Hace treinta años esta situación era impensable, ya que sólo se educaba a la mujer para el matrimonio. Hoy en día un 50% de los alumnos del bachillerato son varones y el otro 50% mujeres, mientras que en la universidad, la mujer ocupa un espacio del 40%.

En cuanto a la vivienda, la gente parece ya haberse acostumbrado a los ambientes reducidos: en 1950 el 20% de la población de Alemania se quejaba por la falta de espacio, mientras que en 1979 sólo el 5% continúa diciendo lo mismo. El resto ya se ha habituado al departamento típico de tres ambientes en los grandes condominios. El 76,6% de las familias con un solo hijo disponen de una vivienda en la que el vástago tiene cuarto propio, pero sólo el 5,9% de las familias con cuatro o más hijos disponen de una vivienda lo suficientemente grande. Según se desprende del informe, la familia continuará experimentando cambios muy lentos y no tan drásticos como ciertos sociólogos creen entrever.

ESTOCOLMO.— Si se produce una úlcera, el 50 por ciento de la culpa es del papá y de la mamá que la transmiten a los hijos genéticamente; el otro 50 por ciento es culpa del ambiente o del carácter o de las costumbres (el humo, sobre todo). En el Congreso Mundial de Gastroenterología, celebrado en Estocolmo, con la participación de 4.500 especialistas, el finlandés Siurala aportó esta novedad, fruto de años de investigaciones. El informe del profesor de Helsinki surge aún más importante, si se piensa que, en cualquier caso, la herencia de la úlcera se extiende al cáncer al estómago. La teoría se basa en experimentos realizados en gemelos daneses.

Son éstas las nuevas fronteras de la medicina, si se quiere entender cómo se produce la úlcera y cómo combatirla definitivamente, porque los remedios para enfrentar esta en-

### ¿La úlcera podría ser hereditaria...?

fermedad de la civilización industrial son pocos. Cada uno de ellos trata de emular a la "Cimetidina", el primero, el más seguro y hasta el momento imbatible producto antiulcero.

Esta inflamación de medicamentos implica, sin embargo, algún peligro, declararon muchos de los profesores procedentes al congreso de Estocolmo, para perfeccionar la terapia de la úlcera. Estará bien, de ahora en adelante, invitar a los médicos genéricos a una mayor cautela en las recetas. La abundancia de nuevos fármacos puede inducir, además, a un uso excesivo, prolongado e irrazo-

nable de fármacos, observa el profesor Rodolfo Cheli, de Génova.

El congreso de Estocolmo señaló también otro aspecto: si se reduce drásticamente la secreción gástrica, el riesgo de contraer cáncer al estómago puede aumentar. Por otra parte, hay que tener en cuenta el aspecto económico. Los distintos medicamentos surgidos en los últimos tiempos, aunque sean eficaces, seguros y tengan la tolerabilidad del fármaco ya citado número uno, cuestan el doble.

Mientras tanto, en las estadísticas sobre la difusión de las enfermedades, la úlcera avanza en un porcentaje del uno por ciento anual. Es un mal de vasto radio social. En los países industrializados, un ciudadano cada diez sufre del estómago. Las mujeres, que antes eran menos atacadas por males de este tipo, ahora están tan expuestas como los hombres.

La aspirina es uno de los fármacos más conocidos y difundidos. Unas cifras no pueden dar una imagen del fenómeno. Más de 100 mil millones de comprimidos se venden todos los años en el mundo; 44 millones por día sólo en EE. UU. mientras que en Italia la cifra alcanza a 5 millones.

Para los farmacólogos y para los médicos continúa siendo este un universo inexplorable y rico en sorpresas. Si bien en su moderna forma de ácido acetilsalicílico fue descubierta por lo menos cuatro veces, la primera en 1850, la segunda en 1897, las investigaciones para arrojar luz sobre los mecanismos de acción y sobre sus reales capacidades terapéuticas continúan en todo el mundo.

Recientemente, en Roma, un grupo numeroso de especialistas en farmacología, clínicos, reumatólogos, etc., se reunió para confrontar las experiencias más recientes.

El director del Instituto de Farmacología de la Universidad de Siena afirmó: "Al principio se descubrió que la aspirina calmaba el dolor, reducía la inflamación, combatía la fiebre... Con el paso de los años, se constató que el fármaco ejercía una acción protectora contra las enfermedades vasculares, cerebrovasculares y cardiocirculatorias, que su capacidad para evitar la ansiedad podía

ayudar a combatir el insomnio sin exponerse al riesgo de los somníferos y que entre las personas habituadas a consumir aspirinas con frecuencia resultaban menos frecuentes los infartos, las cataratas y la trombosis... También suministrada por vía endovenosa a los drogados reveló buena eficacia para superar las crisis físicas de abstinencia".

Hoy está comprobado que la aspirina no es un simple analgésico sino un fármaco de mil usos y de bajo costo. De aquí la necesidad de explorar mejor sus posibilidades terapéuticas y sus mecanismos de acción más profundos de modo de poder descubrir eventuales riesgos.

Un tema de gran actualidad es el referido a la prevención: "La diabetes es una condición predisponente para la catarata, dijo el responsable del Departamento de Farmacología del King's College de Londres, pero el suministro de aspirina a conejillos de India vultuosos diabéticos artificialmente evidenció que en los animales tratados de este modo no aparece la catarata, en tanto emerge habitualmente en los no tratados. Otros experimentos sobre animales demostraron que el tratamiento sobre la base de aspirinas es eficaz en el tratamiento de la isquemia cardíaca y en otros trastornos de este tipo".

## ¿Tienen sus hijos una comunicación fluida y medios de expresión?

La juventud que vive marginada de la sociedad sigue creando problemas a las autoridades de las grandes ciudades y a los ciudadanos en general. Varios centros juveniles que tuvieron gran notoriedad, fueron cerrados. En Amsterdam ese fue el destino del Circuito Tobbe, al que se responsabilizó de actos de vandalismo hechos en sus inmediaciones, acciones contaminadoras, difusión de drogas y sobre todo ruidos molestos en el vecindario. En Lausana, el Centro Autónomo de los jóvenes fue definido como lugar malfamado por las autoridades. En Zurich un centro análogo, donde se difundían drogas, terminó sus días tras incidentes violentos de los que habló mucho la prensa.

Mientras se producen estos hechos, los jóvenes se quejan y protestan. ¿Cuál es el motivo de estas reivindicaciones por un lado y de estas acusaciones, por el otro, del desaliento que deriva de ello y de la confesión de impotencia que la sociedad tiene que hacer? Un comité del Gobierno central suizo examinó el problema. Hace algunos meses una estudiosa, Jeanne Hersch, publicó en Ginebra su respuesta a estas interrogantes, en un librito de 32 páginas titulado "Antiteses".

La autora rechaza casi todas las acusaciones formuladas por los exper-

tos oficiales: la represión de la que se quejan los jóvenes, la supuesta imposibilidad de expresarse, la violencia indirecta de una sociedad intolerante y esclerótica, las condiciones de la vivienda, la crisis, la soledad debida a la falta de diálogo con la familia... Todo esto sería falso, dice Jeanne Hersch, porque nunca la juventud (como por otro lado, toda la población) goza de tanta libertad, tantas ocasiones de expresarse y de formarse, tantas condiciones favorables de vida. La joven generación, contrariamente a la anterior, goza de facilidades increíbles de aprender, viajar, recrear, se y para crear o para hacer experiencias en todos los campos. Compárese esta situación con la anterior a la guerra en los ambientes obreros o campesinos. Los jóvenes se veían obligados a trabajar a temprana edad, carecían de diversiones, no tenían derecho de expresarse, vivían en malas viviendas, eran nutridos "sin fantasía" y realmente no se les comprendía mucho. Sin embargo no fueron aquellos jóvenes sino los de hoy que protestan y se rebelan y claman por sus derechos. En especial el derecho de sustraerse de normas creadas en zonas de extraterritorialidad, los famosos centros autónomos que están dominados por ellos exclusivamente.

Contra estas pretensiones se enoja la señora Hersch. "No basta

-recuerda- desear algo para tener inmediatamente el derecho a tenerlo. Hay que pagar antes cierto precio, y engañamos a los jóvenes haciéndoles creer que la sociedad es culpable o mal hecha, porque no les permite obtener todo enseguida, sin esfuerzo, sin trabajo. Una sociedad en la que las ventajas fueron obtenidas con violencia o con intimidaciones sería profundamente injusta, porque, sería un mundo sometido a la ley del más fuerte. Sin embargo es justamente éste el camino que emprenden ciertos grupos de jóvenes que intiman a la sociedad obedecerles sin condiciones, cuando niegan toda discusión y ejercen la violencia. Los males que algunos atribuyen a la sociedad son, lamentablemente, los males que el hombre padece desde siempre. El ser humano es un ser lleno de deseos y por eso mismo se muestra capaz de progresar. Cada cultura tiene sus normas que la preservan del caos, si se quiere negarlas se entra en una peligrosa utopía, generadora de angustia".

Según la señora Hersch, "el enemigo de los jóvenes, lo que les impide vivir y esperar, es el nihilismo". La autora de este estudio indica a los culpables. "Son aquellas personas que presentan a los jóvenes una imagen intolerable de la sociedad, de su porvenir y, en verdad, de ellos mismos".

## Municipalidad de Melipilla ha logrado positiva obra de avance en la comuna

□ El Alcalde Rafael Morandé Fernández supervisa personalmente la acción social a las familias de menores recursos, así como la administración de las escuelas y liceos

MELIPILLA.— La Municipalidad de Melipilla, que encabeza el alcalde Rafael Morandé Fernández, ha realizado en el presente año una extraordinaria labor de desarrollo de la comuna, y de asistencia social, en especial a los sectores de recursos limitados, que tienen preferencia en la acción gubernativa a lo largo de todo el país.

Los programas asistenciales, según información obtenida en el Municipio melipillano, son supervisados personalmente por el alcalde, y han incluido hasta el momento las siguientes entregas de ayuda:

Vestuario escolar y calzado a 680 alumnos de familias previamente encuestadas por el Servicio Social; 12.938 kilos de alimentos no perecibles, con los cuales se ha beneficiado a 1.841 grupos familiares; entrega de vestuario a 2.346 familias; se han donado 92 frazadas; han sido asignadas 83 viviendas básicas para familias que no las tenían, o que vivían en medietas insalubres; 126 sitios asignados; 2.152 fonolitas repartidas, beneficiando con ellas a 232 grupos familiares; 43 pensiones asistenciales; 867 asignaciones familiares a menores de 0 a 8 años de edad; 31.762 prestaciones de salud desde enero hasta agosto, en las cinco postas rurales traspasadas al Municipio; y 123 personas alfabetizadas durante la campaña municipal para enseñar a leer y escribir a adultos.

### ALIMENTACION ESCOLAR

La Municipalidad de Melipilla coordina igualmente el programa de alimentación escolar en los establecimientos educacionales municipalizados, para lo cual cuenta con la cooperación de la Intendencia de Santiago, la Junta Nacional de Alimentación Escolar y Becas y con fondos propios.

Con las raciones de la Intendencia, entrega diariamente 2.148 almuerzos escolares; y JUNAEB proporciona 5.699 desayunos y once, 1.476 almuerzos cada día.

Las raciones alimenticias actuales suman 5.699 desayunos y once, y 3.624 almuerzos, diariamente.

De marzo a junio del presente año, la Municipalidad financió, además, 576 raciones diarias de almuerzos y 370 desayunos.

### BOMBOS

Con fondos municipales ascendentes a \$ 377.350, este año se cons-

truyó el nuevo Cuartel del Cuerpo de Bomberos de Pomaire.

### ESCUELA F-723 DE MELIPILLA

Se inauguró recientemente con asistencia del Intendente Metropolitano, mayor general de Ejército Carol Urzúa Ibáñez, quien fue el impulsor principal de esta obra. Ella constituye un orgullo para la ciudad de Melipilla, con más de 1.500 M2 de aulas y servicios, multicancha, amplios patios y jardines, enclavada en el centro de un sector residencial de Melipilla, el grupo habitacional "Manuel Rodríguez".

### AGUA POTABLE

Con un costo de \$ 3.406.056 se construyó e instaló el servicio de agua potable rural en la localidad de Puangue, que favoreció a 68 familias, o sea, cerca de 400 habitantes.

Para ello fue necesario construir un pozo profundo de 150 metros, levantar un estanque de 15 metros cúbicos de capacidad, instalar una motobomba elevadora y habilitar una red domiciliar de seis mil metros de cañerías.

La obra pudo financiarse con 2.232.652 pesos aportados por el Fondo Nacional de Desarrollo Regional; 972.397 pesos del Municipio; y 201.007 pesos de los propios vecinos, quienes tomaron además a su cargo la administración del nuevo servicio, que puso fin al problema del uso de agua de norias y acequias en el sector.

### OBRAS EDUCACIONALES

A raíz del traspaso de las escuelas al Municipio, la Corporación Comunal ha tomado a su cargo todas las obras en los establecimientos educacionales.

Entre una gran cantidad de trabajos realizados este año, se pueden citar la construcción de un gimnasio techado metálico para el Liceo de Melipilla y Escuela de Pomaire, por valor de \$ 744.000; y obras eléctricas, letrinas, cocina, comedor, aulas, alcantarillado y otras faenas en las escuelas de El Pabellón, Santa Victoria, El Marco, Santa Rosa, Rumay, Huechún Bajo, Codigua, Bollenar, Mallarauquito, Ullmén, Vña El Campesino, Melipilla y Puangue. El valor de esas obras sobrepasa los doce millones de pesos.

También se han efectuado repara-

ciones menores por valor de 504.109 pesos en las escuelas de Popeta, Cholqui, El Bajo, Santa Rosa, Santa Victoria, Santa Elisa, Ullmén y Melipilla.

En adquisición de material didáctico para escuelas y liceos, se han invertido \$ 1.487.363.

En cursos de verano para el perfeccionamiento de los profesores que lo requerían, se invirtieron \$ 288.245.

En mobiliario escolar se han gastado 151.895 pesos.

La Municipalidad ha comprado las raciones alimenticias de JUNAEB por valor de \$ 1.095.614.

Hasta el momento, se han gastado en escuelas y liceos \$ 13.860.080, que se han repartido en reparaciones mayores y menores, material didáctico, perfeccionamiento docente, raciones alimenticias, mobiliario escolar, construcciones de aulas y otros servicios.

Además de lo anterior, la Municipalidad gastó un promedio mensual de cien mil pesos en locomoción del profesorado rural y de los establecimientos de enseñanza media.

En el rubro viviendas rurales para profesores, se han construido trece departamentos, con un total de 414 m2 edificadas, con sus respectivas instalaciones de agua potable, alumbrado y gas licuado.

### ELECTRIFICACION

La Municipalidad de Melipilla se ha preocupado también de mejorar el alumbrado público en sectores rurales de la comuna. En el Cerro La Cruz de Pomaire se instaló una línea eléctrica de 294 metros para instalar ocho luminarias en sus respectivos postes, con un gasto de \$ 353.985.

Del mismo modo, en el sector La Glora de Bollenar, se habilitó una línea conductora de 243 metros y se instalaron seis luminarias con sus postes correspondientes, con una inversión de 274.896 pesos.

La Municipalidad continuará realizando una eficaz obra de desarrollo y asistencia social a través de las organizaciones comunitarias de la comuna, en escuelas, poblaciones y zonas rurales, según sus disponibilidades económicas para el resto del año.

A estos se agregan los trabajos desplegados por los propios vecinos, que aportan dinero y mano de obra en varias faenas de interés poblacional, en las cuales el Municipio coopera con parte del gasto, materiales y asistencia técnica.



## I. MUNICIPALIDAD DE MELIPILLA

SALUDA A S.E.  
EL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA  
CAPITAN GENERAL  
DON AUGUSTO PINOCHET UGARTE  
Y A LAS FUERZAS ARMADAS Y DE ORDEN  
EN EL NOVENO ANIVERSARIO DE LA  
LIBERACION NACIONAL

RAFAEL MORANDE FERNANDEZ  
ALCALDE



astro-  
suerte

POR EL PROFESOR ALDEBARAN



ARIES

21 de Marzo al 20 de Abril

Bienestar anímico por viajes largos, contactos con personas distantes y asuntos con el extranjero para los nativos del tercer decanato. Las informalidades o las extravagancias pueden retardar uno de los proyectos de largo alcance. Bueno para invertir en valores capitalizables y gestionar herencias.



TAURO

21 de Abril al 20 de Mayo

Tendrá que armonizar sus métodos de trabajo con los utilizados por los de sus compañeros de labores. Evite las cosas que sabe dañan su salud. Aumentando la cantidad de alimentos naturales que ingiere desintoxicará su organismo. Inesperadas divergencias en torno de la administración de fondos comunes.



GEMINIS

22 de Mayo al 21 de Junio

Pequeñas satisfacciones en su labor de rutina. Mal día para gestionar arriendos, compraventa de propiedades o la refacción de su casa. Las amistades íntimas pueden entorpecer alguno de sus propósitos para este día. Las condiciones hogareñas probarán su habilidad para armonizar intereses divergentes.



CANCER

22 de Junio al 21 de Julio

Los demás estarán inclinados a atribuirle méritos o deméritos con demasiada facilidad acarreadole algunos problemas. Satisfacciones por los contactos con amistades circunstanciales, artistas, intelectuales o espiritistas. Favorecidos los acercamientos románticos, el trato con los hijos y la recreación.



LEO

23 de Julio al 22 de Agosto

Algunos se verán enfrentados a la necesidad de elegir entre un viaje largo y otro corto. En los desplazamientos grandes pueden surgir oportunidades románticas para los solteros. Bueno para gestionar arriendos, compraventa de propiedades o la refacción de su casa. Compruebe las noticias que recibe.



VIRGO

23 de Agosto al 22 de Septiembre

Aclare bien los factores de mutua convivencia en los negocios para evitar futuras discusiones. Es posible que sus intereses materiales discrepen con los de su cónyuge o asociados.



LIBRA

23 de Septiembre al 22 de Octubre

Están ligeramente más favorecidos los negocios que dependan de su esfuerzo y capital individuales. Las amistades íntimas favorecerán uno de sus proyectos secretamente acariciados. Riesgos para los involucrados en amores ilícitos.



ESCORPION

23 de Octubre al 21 de Noviembre

Los consejos o el apoyo de las amistades íntimas no serán muy buenos para sus negocios. Y los incumplimientos o las informalidades se pueden transformar en futuras pérdidas no asociadas.



SAGITARIO

22 de Noviembre al 21 de Diciembre

Problemas con los superiores para quienes antepongan la propia satisfacción a las necesidades de su lugar de trabajo. Bueno para actividades de beneficencia y relacionadas con hospitales, laboratorios, internados o prisiones.



CAPRICORNIO

22 de Diciembre al 19 de Enero

Las actividades que realice a solas con los suyos servirán para que fortalezca los vínculos familiares. Continúa siendo mejor no hablar sobre sus proyectos para no alertar a enemistados no declarados. Las amistades íntimas le proporcionarán algunas satisfacciones.



ACUARIO

20 de Enero al 18 de Febrero

Aclare bien sus ideas para saber cuándo debe activar sus planes de largo o corto plazo. Las amistades espirituales o relacionadas con el arte serán de mucha ayuda en la solución de problemas urgentes. Éxito en las actividades con público y auditorios. Favorable para mejorar su imagen profesional.



PISCIS

19 de Febrero al 20 de Marzo

Propiciados los viajes largos, contactos con personas distantes y asuntos con el extranjero. Éxito en actividades culturales, estudios de perfeccionamiento y planificación en gran escala. Los intereses materiales de su cónyuge o socios y los suyos no funcionarán sincronizadamente en este día.

## Espectáculos



XICA DA SILVA, la película brasileña que cuenta la historia de una esclava negra que llegó a ser reina sin corona en Minas Gerais, es considerada como una de las mejores piezas filmadas de los últimos años.

## "Xica da Silva" es elogiada por la crítica neoyorquina

□ "Hazte a un lado Evita, Ahora le Toca a XICA", es un título publicado en el diario "Chicago Sun Times"

NUEVA YORK, Sept. (UPI).—Una verdadera constelación de estrellas brillará este fin de semana en Nueva York con motivo del estreno de la película "Xica da Silva", que cuenta la historia de la esclava que llegó a ser ama y reina de un sector de Minas Gerais en el siglo XVIII.

La delegación es encabezada por el director de la cinta, Carlos Diegues, y la actriz principal, Zezé Motta, a quienes acompañarán también el argentino Carlos Babenco, director de "Pixote", Sonia Braga, estrella de "Doña Flor y sus Dos Maridos" y de la no muy elogiada "Eu Te Amo", (Yo Te Amo), Nelson Pereira Dos Santos ("La Tenda de los Milagros"), Arnaldo Jobar ("Yo Te Amo") y Roberto Parreira, Director General de Embrafilme, el ente cinematográfico del país sudamericano.

Luego del estreno, los visitantes seguirán viaje a Toronto, Canadá, para participar allí en un festival de homenaje a los Cineastas Brasileños.

Los críticos de Nueva York están tomando en serio el cine brasileño después del gran éxito que tuvieron cintas anteriores, como "Doña Flor", "Bye Bye Brasil", que también dirigió Diegues, y últimamente "Pixote", sobre los niños vagos y delincuentes de São Paulo, por lo que la empresa promotora de la película tuvo que programar seis funciones para dar cabida a todos los interesados en ver la nueva producción vendida de Sudamérica (Este éxito no se verá en Chile porque la rechazó la censura nacional).

En Chicago, donde se estrenó en agosto, las críticas fueron extraordinariamente buenas, lo que contribuyó a que aumentara más aún el interés de los periodistas locales por ver la historia de esa esclava que cautivaba a sus amos y luego el gobernador portugués—interpretado por Walmor Chagas—con sus encantos físicos y su manera de ser.

La cinta cuenta la historia real de la esclava que llegó a ser la mujer más poderosa de la llamada edad del diamante de Brasil en el siglo XVIII, que conquista al enviado de la Corona portuguesa a Arraial de Tijuco, al norte de Villa Rica, en Minas Gerais, región que actualmente se conoce como Diamantina.

La historia ocurre entre 1758 y 1771, y muestra a Xica como esclava, luego como amante del gobernador y más tarde en la desgracia cuando su amor pierde el cargo.

Al llegar el gobernador enviado por Portugal, su objetivo es conquistar al recién llegado—que viene sin su esposa, por supuesto—y para ello promueve abiertamente sus virtudes carnales, consiguiendo finalmente su objetivo.

Después de lograr que el gobernador la declare libre, llega a ser la Reina Sin Corona del lugar y hace y deshace a su antojo, encargando las telas y pelucas más caras a Europa. También hace construir un lago artificial para navegar en un barco ordenado fabricar por el gobernador, para que ella pasee mientras los blancos la saludan desde la orilla.

La fineza con que Zezé Motta interpreta el erótico papel de Xica en ningún momento la hace caer en la vulgaridad ni en el grotesco, proporcionando así un personaje que a pesar de sus extravagancias se conquista la voluntad del espectador.

El crítico del Chicago Sun Times, Robert Ebert, resumió brevemente lo que se avecina con la presentación del filme al titular su nota diciendo: "Hazte a un lado Evita, Ahora le Toca a Xica".

Para Pat Aufderheide, del Chicago Reader, Xica Da Silva merece cuatro estrellas, calificación que la publicación destina solamente a las Obras Maestras.

Ives Montand convirtió el  
Metropolitan en un cabaret

□ Sus actuaciones en el elegante sitio adquirieron un toque familiar a raíz de la sencillez y calidad del actor y cantante francés

NUEVA YORK, (AP).—Con una plena capacidad artística, que transformaba cada canción en un relato, el cantante francés Yves Montand convirtió el escenario de la Ópera Metropolitana aquí en un íntimo cabaret.

Las localidades para la primera de sus siete actuaciones programadas en el teatro "MET"—parte de su gira por América que incluirá a Brasil y México—estaban totalmente agotadas. Ya están vendidas el 80 por ciento de las localidades para el resto del concierto.

Montand utilizó sus expresivas manos, movimientos de su cuerpo y a veces pasos de baile, así como la excelente iluminación que el mismo proyectó, para crear viñetas teatrales con cada canción.

Cantó en francés, sin explicaciones en inglés, durante la hora y media del espectáculo, que no tuvo intervalo. Pero cualquier espectador que no entendiera el idioma, podía comprender a lo que se refería y sentirse cautivado por sus interpretaciones.

La voz de Montand es flexible y atractiva, es ligera, casi sin vibrato ni calidez sólo en las notas más bajas. Pero la teatralidad del espectáculo hacía olvidar las pocas fallas del canto.

Los ocho músicos que lo acompañaban, traídos de Francia, son extraordinariamente talentosos.

Poco antes de finalizar el concierto, uno de los números fue el descenso de una pantalla cinematográfica y la exhibición de un cortometraje en que se ve a Montand en una cabina telefónica, tratando de dictar un telegrama, mientras la voz de la telefonista repite fragmentos del texto con voz monótona.

El ritmo del número resultó apropiado como elemento de humor, y Montand aprovechó el tiempo para cambiar su atuendo y aparecer luego con camisa y pantalones de color pardo, que lo identifican cuando comenzó su carrera en los cabarets de París.

Luego que en 1968 dejó esa actividad para dedicarse al cine, a mediados del año pasado Yves Montand regresó al teatro Olympia de París con un celebrado concierto, y desde entonces ha realizado gran número de giras por Europa.

El cantante francés se presentará posteriormente en Brasil, México y Japón, aunque tras su actuación en Nueva York continuará viaje a Washington, Los Angeles y San Francisco, en este país, y luego a Canadá.



IVES MONTAND es reconocido por su carácter de gran anfitrión. Utilizando sencillos recursos, logra el impacto que los grandes grupos no consiguen.

## Cine en el mundo

## CINE ITALIANO

TORONTO.—El cine italiano es honrado con una serie de manifestaciones en Toronto. Hubo una reseña de películas y de documentales turísticos, con la participación de películas y también de actores y realizadores italianos.

Estos cineastas acompañaron sus obras y tuvieron encuentros directos con el público local. Las manifestaciones fueron organizadas por el Ministerio de Turismo y Espectáculos y por el Ministerio de Relaciones Exteriores. Las proyecciones se desarrollaron en presencia de público prevalentemente italo-norteamericano, en el cine St. Clair, el más elegante de la ciudad.

Se exhibieron documentales de distintas regiones italianas, sobre arte, cultura, folklore y con gran riqueza paisajística. Se trató del primer festival hecho en Canadá con material filmado exclusivamente italiano.

## "FIERECILLO DOMADO"

Rotunda respuesta ha obtenido el filme italiano "El Fiercillo Domado". Es una de las tantas comedias realizadas por Adriano Celentano, con la bella italiana Ornella Muti. Es una versión, pero al revés, de la famosa obra de William Shakespeare "La Fiercilla Domada". El filme, una comedia entre una pareja dispar, ha tenido especial aceptación en el barrio de Las Condes.

## LANCASTER

El actor Burt Lancaster obtuvo nominaciones para el Oscar reciente con su actuación en el filme "Nueva Fielidad", en el que interpretó a un veterano ex hampón. Ahora se le verá en un papel de general en jefe del Quinto Ejército Norteamericano que hace entrada triunfal en Italia, en calidad de libertador, en el filme "La Piel", reciente estreno en Santiago. Fue posible verle, además, en un largometraje que se ofreció en Canal 13, en calidad de un convicto fugado de la prisión.

Conclusiones del Festival  
Cinematográfico de Venecia

VENECIA, (ANSA).—Con Vittorio Gassman y Mariangela Melato en lugar de los Rolling Stones, espectáculo en vivo y en celuloide, homenaje a una época del cine con "Stromboli" de Roberto Rossellini y su intérprete Ingrid Bergman, fallecida recientemente, así se concluyó la edición del Cincuentenario del Festival Cinematográfico de Venecia.

En el último día, de proyecciones quedaron en pie sólo las reseñas paralelas, la "mediodía-medianoche" con un filme indio de Aparna Sen (36 "Chowringee Lane"), el "Taller Veneciano", con el germano federal "Kamizake 82", de Wolf Gremm, última interpretación del realizador Rainer Werner Fassbinder, fallecido en junio pasado, La "Vidriera del Cine Italiano", con "Storia D'Amore e Di Amicizia", de Franco Rossi. Y la "retrospectiva" con un programa nutrido que incluía "Las Aguas Bajantes", del argentino Hugo del Carril.

Aparte de la retrospectiva, único punto firme de la "Mostra", lo visto en el último día no difirió mucho del bajo nivel mostrado por las películas seleccionadas.

El retorno de Franco Rossi a la dirección, luego de un período dedicado a la producción, es una media vuelta a la cine ya que se trata de un filme hecho para la televisión sobre un campeón de box judío en los años oscuros de la Segunda Guerra Mundial y de las leyes raciales en Italia y su amistad con un "gentil" antifascista.

Rossi Commone un filme prolífico, pero retórico, y previsible. Nada que ver, aunque el tema fue se parecido, con su "Amici Per La Pelle", "Morte D'Un Amico", dos de sus mejores obras "36 Chowringee Lane" es el debut como directora de una joven actriz, Aparna Sen. Y cuenta la historia de una anciana que se ilusiona de vivir una nueva juventud al alquilar parte de su departamento a una pareja joven. Filme intimista y púdico, no es de desdenar como "Opera Prima", sobre todo viniendo de una cinematografía que no parece encontrar con facilidad nuevos nombres que reemplacen los viejos maestros.

Wolf Gremm es conocido en Europa por su "Fabián" de 1979 sobre una novela de Erich Kästner y que en su momento fuera candidata al Oscar como mejor filme extranjero.

Su "Kamizake 82", se recordará en cambio sólo como la última interpretación de ese "Fénix de los Ingenios" del cine alemán que fue Rainer Werner Fassbinder, que se trata de un policial con subtonos políticos. Rodado con oficio pero bastante aburrido.

Lo único interesante del filme es justamente la actuación de Fassbinder rodeado en esta ocasión de su habitual zoológico de actores, de Guenther Kaufmann a Brigitte Mira y hasta el Franco Nero que luego sería el protagonista de su último filme, "Querelle", visto aquí mismo en Venecia, e ignorado por el jurado.



No menos de 300 estudiantes y músicos profesionales "de la casa" y de otras agrupaciones orquestales de la capital (Sinfónica, Filarmónica, etc.), asistieron a las clases magistrales que dictaron en el Instituto de Música de la Universidad Católica de Chile, seis solistas principales de la Filarmónica de Nueva York. El evento, reconocido como todo un acontecimiento de nuestro medio musical por la singularidad de la experiencia, ocupó tres amplias salas de ensayo de esa unidad académica, en dos tandas, a las 14.30 y a las 16 horas del martes. Asistieron solistas destacados de la Filarmónica neoyorquina en las secciones de violín, violonchelo, contrabajo, flauta, fagot, y percusión, quienes ofrecieron indicaciones a los músicos de su respectivo instrumento. El encuentro fue organizado por el Instituto de Música de la UC a petición expresa de la afamada orquesta norteamericana. En el grabado, un aspecto de la clase magistral de percusión: en primer plano un alumno de la UC hace una demostración, y al fondo a la izquierda escucha de pie atentamente Ronald Kohloff, primer timpanista de la agrupación neoyorquina.

COMENTARIO  
DE CINEJORGE  
TAPIA  
VIDAL

## PORKY'S

□ Guión y Dirección: Bob Clark

□ Actuación: Kim Cattrall, Scott Colomby, Kiki

Hunter, Nancy Parsons

□ Mayores de 21 años

No pocos han sido los directores de cine que toman el despertar sexual del adolescente, como tema central de un filme. Muchos de ellos, sin llegar a la caricatura grotesca y burda, han logrado, paralelamente al eje central, ofrecer otro tipo de conflictos propios de la edad difícil.

El desarrollo sexual del adolescente, impregnado de vivencias incontraladas, espontáneas, ricas en matices y violentas reacciones, es sin duda, un pozo de imágenes que el hombre tiende a rescatar frecuentemente en sus estados de reminiscencias. La mezcla emotiva, el sufrimiento doloroso de un amor imposible, la inquietud curiosidad por sus propias reacciones, son puntos básicos de cualquier relato fílmico.

Ya en varias oportunidades, otros directores como Fellini, han logrado visualizar con bastante maestría este tipo de estados. Los más, solamente se han quedado en el brochazo grueso, la muestra abierta y desenfrenada de los estados emocionales y físicos de los jóvenes. Incluso, siendo tan agresivo y brutal en sus relatos, el propio Pasolini ha tenido una imaginación más intelectualizada de sus escenas, sin perder de vista el objetivo sensual.

La muestra en pantalla, PORKY'S está manejada con cierta sultura, desprecupación del detalle y énfasis en lo netamente grueso. Es así como todo circula en torno al despertar y ellas o ellos, sienten hacia esta imperiosa necesidad, una pasión descontrolada que conduce únicamente hacia la satisfacción neta.

Es así como el hombre, extrañamente programado, se presenta como un objeto de deseos, y la mujer, con una ligereza, superficialidad y desenfado tal, que dista mucho de una cercana realidad en esa época y en esas circunstancias.

Los muchachos, todos ellos irrefrenablemente impetuosos, son observados con un sentido del ridículo abierto y total. Sin embargo, las chicas, son mostradas como experimentadas, ansiosas y hasta insatisfechas.

Paralelamente a este eje, se insinúan, sin mayor profundidad, algunos problemas generacionales, de autoridad policíaca, de incompatibilidad emocional y hasta racismo que adolecen de un punto de vista claro y definido.

La pretensión de realizar un filme del género humorístico, con varios gags entretenidos y algunas escenas grotescas para público poco exigente, se satisface. Pero si se intentó realizar una narrativa clara y expositiva de los problemas de una generación, de una mentalidad e idiosincrasia, de una visión del sexo en los muchachos norteamericanos, quedó trunca y desarticulada.

En resumen, un filme que no llega a su punto ni cumple con objetivos más profundos. Grotesco en algunos pasajes, simplón en otros, logra, no se puede dudar, sacar al espectador de un estado y llevarlo a la caricatura abierta producto de un momento burdo en relación al problema sexual del adolescente.



A las 21.30 horas de hoy

# Filarmónica de Nueva York actuará para todo Chile

Televisión Nacional transmitirá la grabación del primer concierto ofrecido por la famosa orquesta en Santiago



Los animales se muestran asustados y confundidos por la presencia del hombre y sus máquinas. "Los monstruos amarillos" es una obra en defensa de la ecología.

"Los monstruos amarillos"

## Animales chilenos defienden su habitat en cuento infantil

Con el cuento infantil "Los monstruos amarillos", del dramaturgo chileno Jaime Fernández, debutó esta semana en el Carilola la nueva compañía "Teatro Esclabón", que agrupa a 16 jóvenes actores egresados de las Universidades de Chile y Católica o de escuelas de danza y pantomima.

La acción se desarrolla en un bosque y sus habitantes —los animales—, quienes están confundidos y acosados por la presencia del hombre y sus máquinas que destruyen todo a su paso. "Los monstruos amarillos" representan a los inmensos camiones de construcción, las palas mecánicas y otros elementos usados para "desarmar" la naturaleza y "construir" el cemento.

De una manera sencilla, divertida y didáctica, el montaje presenta el problema que ocasiona el progreso al medio ambiente y hace un llamado a la conservación de la naturaleza y los animales en beneficio del propio ser humano.

Como lo sostiene su autor, la obra es para todo espectador. Y los resultados vistos en el estreno lo demuestran. "Los monstruos amarillos" fue bien acogida por el público infantil y también los adultos gozaron con las aventuras del buho, la bandurria, el zorro, el huemul y tantos otros animalitos de la fauna chilena porque el cuento es netamente nacional, incluso en la mayoría de sus personajes.

La música pertenece a Tomás Lefer, la coreografía a Paula Vargas y el vestuario a René González.

Integran el "Teatro Esclabón", Eduardo Saavedra, Gastón Quezada, Mónica Lifin, Roberto García, Rodrigo Antonio, Ricardo Fernández, Claudio Reyes, Jorge Miranda, Marcos Espinoza, Magdalena Aménabar, Odette Gómez, Jacqueline Boudón, Eliana Simpson y Rosa Figueroa.

El primer concierto en Chile ofrecido por la Orquesta Filarmónica de Nueva York ofrece hoy, a las 21:30 horas, Televisión Nacional. Bajo la batuta de su director titular Zubin Mehta el programa contempla la Suite del Mandarín Maravilloso de Bela Bartók, "Concierto para Corno y Orquesta en Si bemol mayor Opus 91" de Reinhold Gliere y Sinfonía N° 1 en do menor opus 68 de Johannes Brahms.

Para esta gira la destacada agrupación musical viajó con alrededor de 130 músicos, técnicos, ayudantes de iluminación, y todo lo necesario para lograr un óptimo resultado en sus presentaciones. Pieza clave fue su director titular, considerado uno de los mejores maestros del mundo en la actualidad. De origen hindú, nació en Bombay, pero su formación e iniciación se produjo en los Estados Unidos. Ha dirigido y grabado con las principales orquestas del mundo.

La Orquesta Filarmónica de Nueva York fue fundada en 1842 siendo la más antigua del mundo. Entre sus directores han figurado personalidades históricas como Anton Rubinstein, Tchaikovsky, Dvorak, Weingartner, Rachmaninoff, Richard Strauss, Toscanini y otros. Los más destacados solistas y cantantes de varias generaciones han desfilado también por esta famosa orquesta.

## Roberto Bravo ofreció exitoso recital en el Sur

PUERTO MONTT. — Todo un éxito resultó la presentación del pianista nacional Roberto Bravo, en la sala Diego Rivera, bajo el auspicio de la Corporación Cultural y de la Municipalidad de esta ciudad.

El destacado artista ofreció un concierto con obras de Beethoven, Liszt y Chopin, siendo ovacionado por el público que colmaba la sala y que lo obligó a prolongar su recital.

Tanto fue el interés del público, que el propio Roberto Bravo accedió a que parte de los asistentes fueran ubicados sobre el escenario, junto al concertista. Además, los organizadores instalaron un circuito cerrado de televisión, para dar facilidades en el foyer del teatro a quienes no podían ingresar a la sala.



Zubin Mehta y la Orquesta Filarmónica de Nueva York en un momento del primer concierto ofrecido en Chile, en el Teatro Municipal, que transmitirá mañana TV Nacional.

## Cambios de mando en Temporada Lírica '82

La Corporación Cultural del Teatro Municipal tendrá la responsabilidad de la temporada a futuro

En principio, para el año 83 se reducirían los títulos y los abonos

En conferencia de prensa realizada ayer, que contó con la presencia del vicepresidente de la Corporación Cultural, Raúl Fisher; el presidente de la Sociedad Amigos de la Opera, Arturo Alessandri; el director de esta misma entidad, Allan Mackenzie, y Andrés Rodríguez, se dieron a conocer oficialmente los cambios concernientes a la temporada lírica, que desde hoy será responsabilidad de la Corporación Cultural del Teatro Municipal.

### REDUCIRAN TEMPORADA LIRICA '83

Raúl Fisher, en primer término, hizo hincapié a los reporteros que, como es por todos conocido, el convenio entre la Corporación Cultural y la Sociedad Amigos de la Opera para la administración de estas temporadas no se renovó para el año 1984.

"La corporación tomó esta decisión considerando que era indispensable manejar todas las programaciones del teatro bajo una sola mano, pues esto permite usar todos los recursos de los que se dispone y fundamentalmente adecuar las posibilidades financieras", dijo. Y agregó que dentro de la política de incrementar las estructuras del teatro, la corporación aumentó el número de maestros de la orquesta, formó un coro profesional, contrató directores estables para la orquesta, con el fin de ofrecer los mejores espectáculos.

"Lamentablemente la Sociedad Amigos de la Opera, por problemas financieros, productos del alza de la paridad cambiaria, no puede complementar la presente temporada ni tampoco realizar como lo había proyectado la temporada '83", aseguró. Y contó que por ello, de común acuerdo se puso término anticipado al convenio entre la Sociedad Amigos de la Opera y la corporación a partir del 3 de septiembre del presente año. Así la corporación finalizará la temporada 82 y realizará la temporada 1983.

Enfatizó asimismo la necesidad de agradecer la gran labor realizada por la Sociedad Amigos de la Opera en todos estos años y celebró el gesto de esta entidad que ofreció, a futuro, de igual forma toda su cooperación para con la Corporación Cultural en todo lo que sea necesario.

"La temporada 1983 ya programada por la Sociedad Amigos de la Opera deberá ser alterada por problemas presupuestarios. A pesar de eso creemos que la próxima temporada, aunque más reducida, será digna del brillo alcanzado en las anteriores".

En cuanto a lo que estas medidas afectan a los artistas ya contratados, Raúl Fisher expresó: "Dentro de las cláusulas del convenio con la Sociedad Amigos de la Opera, esta última se ha comprometido a renegociar los contratos con los cantantes y técnicos de las óperas que se deben suprimir. Las alternativas que se están

considerando significarían reducir la temporada a cuatro títulos y tres abonos, o a tres títulos con cuatro abonos".

Pese a todo, Raúl Fisher no descartó la idea de ofrecer una temporada completa, dadas ciertas condiciones. "Naturalmente, si podemos contar con la colaboración de las empresas que tradicionalmente auspician la ópera, podríamos aumentar el número y estamos haciendo votos para contar con estos auspicios y dar así al público una temporada completa".

## Murió ex secretario de Carlos Gardel

MADRID, 10 Septiembre (ANSA). — El ex-secretario del famoso cantante de tango argentino Carlos Gardel, el catalán José Plaja y Casch, murió en Gijón a la edad de 82 años.

Plaja fue uno de los 2 sobrevivientes del accidente aéreo ocurrido en Colombia, en 1935, en el cual murió Gardel.

Si bien sobrevivió, Plaja quedó completamente desfigurado por las heridas y quemaduras padecidas.

## HOY EN ESPECTACULOS

### TEATROS

ALEJANDRO FLORES. — San Diego 246 (66276) 20 hrs. "Hechos consumados" de J. Radrigán. \$ 200. Estud. \$ 100. Con: P. Herrera, Nancy Ortiz, Manuel Lape y Mariella Rios.

ANTONIO VARAS. Morandé 25 (61200) 19.30 Hrs. "Mama Rosa" de Fdo. Debeza. \$ 300. Alta \$ 200. Estud. \$ 100. Con: Cecilia Hidalgo, Alfredo Mendoza, Mabel Farías, Sergio Meza, Gloria Ramírez.

CAMILO HENRIQUEZ. — Amundtegui 31 (61412) 19.30 hrs. "¿Quién dijo que el fantasma de Don Indalicio había muerto?" de G. Meza. \$ 300. Estud. \$ 100. Con: Gonzalo Roble, Hernán Valles.

CARLOS CARLOLA. San Diego 246 (89350). La Comedia de Stgo. 19.30 horas. "Esta noche opereta" de Miguel Frank. \$ 250. Estud. \$ 100.

CASA KAMARUNDI. — A. Prat 835 (2227870). 20.30 hrs. "Poetas y pintores. Dío Vidas, Trío Presencia.

CASINO LAS VEGAS. — Rosas 1531 (725343) (726042) 16 hrs. (200) y 19.30 hrs. (300) y \$ 200. "El hombre de la Mancha". Estud. \$ 100. Con: Alicia Quiroga, José M. Langlais y elenco.

CAUPOLICAN. San Diego 840 (713807). 15.30, 19 y 21.30 horas. "Acuarama on Parade". Pácos \$ 2.500. Platea \$ 500, niños \$ 300; Alta \$ 300, niños \$ 200 y Popular \$ 150, niños \$ 75.

CENTRO CULTURAL DE LOS ANDES. — A. Ovalle 1465 (711948). Teatro Cámara Negra 19.30 hrs. "El diario de Ana Frank" de Frances Goodrich y Albert Kackett.

CERVANTES. M. Cousiño 134 (381894) 19.30 y 22 horas. "La lección de anatomía" de Carlos Mathus. \$ 400. Estud. \$ 150.

DEL ANGEL. — San Antonio 255 (33605) 19.30 y 22 hrs. "La remolenda" de A. Sieveking. \$ 300. Con: Oscar Hernández, Fdo. Farías, Rodolfo Pulgar, Pelusa Troncoso, Víctor Mía, Anita González.

EL CALPON DE LOS LEONES. Av. Los Leones 238 (740716) 17.30 horas. "Help" de Luis Ariel Guzmán. \$ 300. Estud. \$ 100. Con: Teresita Reyes, Miguel Ángel Bravo, Bruno Wersikow.

INST. CHILENO ALEMÁN. — Esmeralda 650 (383185) Teatro Piratá 19 hrs. "La curva" de Tankred Dorst. \$ 150. Estud. y socios \$ 80. Con: Carlos Díaz, Alejandro Fuentes, Rafael Ahumada.

LA COMEDIA. — Merced 349 (391523) 19 hrs. "La mar estaba serena" de Ictus. \$ 350. Videotexto 22.15 hrs. "Romance para el otro Santiago" e "Historia de un roble solo". \$ 150. Estud. \$ 90 (18).

LA CIGARRA. — Seminario 141 (2226793). 21 hrs. "Yid" (Taiwan). \$ 350. Trago incluido. Con: Sandra Muñoz, Carlos Velez.

MUNICIPAL. — Agustinas y San Antonio (31407) 19 y 22 hrs. "Su Excelencia el Embajador" de P. Jossau. \$ 300. Estud. \$ 100. Con: Ana Ma. Palma, Mario Lizaola, Juan Carlos Bustos, Rodolfo Bravo.

OPERA. — Huérfanos 837 (30174). Desde las 10.30 hrs. "Aetos impuros a la italiana" (21) \$ 120 y Show en vivo, V. y S. Finesón 23 hrs. M. a. \$ 80.

PEDRO DE VALDIVIA. — P. Valdivia 1719 (2238546) 19.30 hrs. "Piel contra piel" de Jorge Díaz (18) \$ 600. Estud. \$ 200. Con: Carla Cristi y Jaime Celadón.

PEDRO DE VALDIVIA. — P. de Valdivia 1719 (2238546) 19.30 hrs. "Piel contra piel" de Jorge Díaz (18) \$ 400. Estud. \$ 200. Con: Carla Cristi y Jaime Celadón.

PICARESCUE. — Recoleta 345 (776883) 20.30 y 22.30 hrs. "La coita de la negrita". \$ 300. Con: Canuto Valencia, Mino Valdés, Vidella Carvalla, Eduardo Thompson, Daniel Vilches.

QUEEN'S PUB. — Apoquindo 5002 (1) Los Muleros 23 y 01 hrs. "Riase sin vergüenza" \$ 600. Trago Incluido.

UNIV. CATOLICA. — J. Washington 26 (465652) 19.30 hrs. "Ur Faust" de Goethe. \$ 300. Estud. \$ 70. Con: Cristián Campos, Armando Fenoglio, Rodrigo Álvarez, Mario Gatica, Rodrigo Solar.

SALA ISIDORA ZEGERS. — Compañía 1264. Miércoles "Serenata para instrum. de viento Op. 44" de Antonín Dvorak. "Pastoral de Alho" de Jorge Urrutia. "Adagio para cuerdas" de Barber.

SALA PAYASIN. — Providencia 1.100 (2235811). Teatro Inf. Perrucho Bravo. Domingo: "Show de payasos Doppo y Gordito Gordín y "Operación fantasma" de Luis E. Bravo.

### CINES

ALESSANDRI. — Alameda 2879 (96848). Desde las 11.30 hrs. "Hotel Kleinhoff" (Corinne Clery) y "El violador" (Bosna Podesta) (21) \$ 70.

ASTOR. — Estado y Huérfanos (392100). Desde las 11.30 hrs. "El barrerero" (Men) \$ 150.M. y M. \$ 100.

AUTOCINE VIZCACHAS. — Camino a El Volcán (435 Puente Alto). Viernes "Película serena".

BANDERA. — Bandera 76 (714403). Desde las 11 hrs. "Rocky III" (men) \$ 120 (Sylvester Stallone).

CALIFORNIA. — Irazaval 1568 (2230976). 16.30, 19.15 y 22.00 hrs. "Mad Max 2ª parte, el guerrero de la carretera" (21) \$ 150. \$ 120.L. a V. mayores 60 años \$ 60.

CAPRI. — Monjitas 825 (392414). Desde las 10.00 hrs. "El león del desierto" y "Atmósfera cero" (14) \$ 70.

CENTRAL. — Huérfanos 930 (33555). Desde las 11.30 hrs. "Mad Max 2ª parte, el guerrero de la carretera" (21) \$ 150.M. a J. \$ 100.L. a V. May. 60 años \$ 60.

CHILE. — Recoleta 2104 (778176). Desde las 14.00 hrs. "Yo también tengo flaca". "Aniversario de sangre" y "Regreso a la cámara 36 de Shaolin" (18) \$ 50.M. a J. \$ 30.

CINELANDIA. — Puente 540 (76532). Desde las 13.15 hrs. "Monstruos del abismo" y "Zombi, la ciudad de los muertos" (18) \$ 60.

CITY. — Agustinas 1022 (66687). Desde las 11.00 hrs. "El puño de venganza de Bruce" (18) \$ 100.M. a J. \$ 80 (Bruce Lee-Jack Lee).

CONTINENTAL. — Plaza Bulnes 57 (60735) Desde las 14 hrs. "Liby Marleni" y "Mariposa" (21) \$ 100.

DUCAL. — Agustinas 777 (35375). Desde las 11.30 hrs. "El hercúleo domado" \$ 150.M. y M. \$ 100.

EL GOLF. — Apoquindo 3368 (2287092). 16, 19 y 22 hrs. "Porky's" (Susan Clark) (21) \$ 150.

ESPAÑA. — Estado y Huérfanos (398488). Desde las 13.00 hrs. "Los años dorados" (14) \$ 150.M. y M. \$ 100.

FLORIDA. — Estado 226 (34239). Desde las 11.30 hrs. "Dos superpolicías fuera de orden" (men) \$ 120.M. a J. \$ 80.L. a V. May. 60 años \$ 60.

GRAN PALACE. — Huérfanos 1178 (60082). Desde las 12.00 hrs. "El amigo americano" (18) \$ 120.M. a J. \$ 80.

HUELEN. — Huérfanos 779 (31603). Desde las 11.30 hrs. "Condomium" (men) \$ 100.M. a J. \$ 80.L. a V. May. 60 años \$ 60 (Barbara Carrera).

HUÉRFANOS. — Huérfanos 930 (36707). Desde las 11.30 hrs. "Victor, Victoria" (18) \$ 150.M. a J. \$ 100.

## Importante labor social de la Municipalidad de Providencia

El incesante plan de Acción Social desplegado por la Municipalidad ha permitido, en corto plazo, superar diversos problemas en los sectores de menores recursos, situación que los mismos beneficiados han confirmado reiteradamente



Los operativos sociales desplegados en la comuna de Providencia benefician a centenares de pobladores y sus familias, en forma periódica y sostenida.

Una acción altamente positiva, le corresponde a la Municipalidad de Providencia y a su alcalde, Herman Chadwick, en el curso de este mes, que se conmemoran dos acontecimientos: el de la Liberación Nacional del día 11 y las Fiestas Patrias.

Como parte de un extenso programa, hubo importantes actos de orden social y comunitario. El pasado 8 de septiembre, con la concurrencia de la esposa de S.E. señora Lucía Hiriart de Pinochet, fue inaugurada la exposición de trabajos de las socias de CEMA-Chile, en la sede de Andacollo 1661, ocasión en la que la señora Lucía fue saludada por la delegada comunal Cerdia Ritcher, acto al que asistió el alcalde.

### ESCUELA DE ADULTOS

Al día siguiente, el día 9 se entregó en servicio la escuela de adultos "San José", ubicada en Los Leones 1758, la que imparte enseñanza gratuita a 1.400 alumnos, distribuidos en tres turnos. A este acto concurrió el Ministro de Educación, Alvaro Arriagada, el Subsecretario, Enrique Frosemel y otras autoridades. En la oportunidad, el alcalde Chadwick destacó la importancia del establecimiento cuya sede cuenta con 700 m<sup>2</sup> de construcción nueva y 300 m<sup>2</sup> remodelada.

dos, todo realizado con un costo de 13 millones de pesos.

### POBLACION DE FUNCIONARIOS

Los funcionarios municipales de Providencia tienen su grupo habitacional en Av. La Florida, paradero 16, entre Walker Martínez y Hurtado de Mendoza, la que el alcalde recorrió. Esta obra se materializó por la venta de un predio municipal a la Cooperativa de Viviendas "Proviocoop". La población, denominada "La Providencia de Macul", constará de 150 casas. En una primera etapa, se entregaron 90 y en la segunda el resto. Son paradas de un piso y su cabida es de 41 m<sup>2</sup>.

### REMEDIACION DEL MAPOCHO

El alcalde Herman Chadwick inauguró el 6 de este mes, la remodelación de la ribera norte del río Mapocho, en una ceremonia efectuada en Av. Santa María frente a la Clínica, a la que asistió el Intendente Metropolitano, mayor general Carol Urzúa y autoridades civiles y militares, además de autoridades comunales. Los trabajos permitieron reacondi-

cionar y mejorar los bordes del río, lo que comprendió Av. Costanera, Pío Nono y Santa María, en unos 3.000 metros lineales. En el sector Pío Nono-Santa María, se colocaron 1.306 metros de rejas y se construyeron 2.908 m<sup>2</sup> de jardines, con 24 bancos, 111 árboles, 2.888 m<sup>2</sup> de pavimento y adoquines y 61 faroles.

### OPERATIVO CIVICO-MILITAR

La Municipalidad de Providencia y el Comando de Instituto Militares, Escuela de Suboficiales, Hospital Militar, Cruz Roja Providencia-Las Condes, voluntariado, consultorio "Manuel Montt" y personal profesional municipal, efectuaron un operativo que favoreció a 2.000 personas. Posteriormente, se hizo otro, en la población "Nueva San Cristóbal", de Montecarlo 20, con participación directa del alcalde Chadwick.

### ILUMINACION

Asimismo, en una ceremonia efectuada en la Iglesia "El Bosque", se procedió a la inauguración de la iluminación de ese templo, a la vez que simultáneamente se dio por inaugurada la iluminación de otras 5 iglesias, 4 edificios municipales y 7 parques.





08.30 CARTA DE AJUSTE.  
09.00 TELEDUC '82, con los siguientes cursos: "Yo me expreso". La experiencia creadora del párvulo; "Cómo aprenden matemáticas los niños?". Una metodología para la enseñanza de la matemática en Educación General Básica; "Economía: Principios y Problemas".  
10.50 CADENA OFICIAL.  
13.00 DEPORTES ESPECTACULARES. Hoy: "GUANTES DE ORO".  
13.30 SABADOS GIGANTES. Con la conducción y animación de don Francisco. Dirección: Arturo Nicoletti.  
20.28 DULCES SUEÑOS. Dibujos animados.  
20.30 TELETRECE. Noticias.

21.30 NOCHE DE GIGANTES.

Con la conducción de Don Francisco. Coanimación: Enrique González

24.00 CINE DE MEDIANOCHE. Hoy: "EMILY". Drama romance. Esta es una producción inglesa que fue incluida en un ciclo especial para la televisión, con las más apasionantes novelas románticas que ha conocido este siglo con la literatura británica. "Emily" fue escrita por Jilly Cooper y fue llevada a la pantalla chica por el cineasta inglés Alastair Reid ("Baby love", "The night Digger" y "Something to Hide", entre otras).



11.00 CARTA DE AJUSTE  
11.30 GRAN FESTIVAL DE DIBUJOS ANIMADOS.  
11.45 AGENTE JOE 90  
11.58 CAPITAL ESCARLATA  
12.00 SUPER AMIGOS  
12.30 HERCULES  
13.00 LOOPY THE LOOP  
13.15 PINOCHO  
13.30 SUPER EXITOS. Programa musical.  
14.00 BLANCO EN EL BLANCO. Programa periodístico.  
14.30 GRANDES IMPACTOS DE LA TELEVISION.  
17.00 TARDE INFANTIL.  
17.30 JETSON  
18.00 JOHNNY QUEST  
18.30 VIAJE FANTASTICO  
19.00 ROBOTS  
19.30 POPEYE  
20.00 NOTICIAS EN DIRECTO.

21.25 FUNCION DE GALA. Hoy: "LA AMANTE DEL PRESIDENTE". Año: 1978 (espionaje)

24.00 CINE TERROR. Hoy: "LA VICTIMA". Año 1972 (suspense).  
01.00 NOCHE DE CINE. Hoy: "ESCAPE". Año 1970 (policia).



09.00 CARTA MUSICAL.  
09.30 EL MINISTERIO DE JIMMY SWAGGART. Programa religioso.  
10.30 CLUB 700. Programa religioso.  
11.00 CLUB P.T.L. Programa religioso.  
12.00 GUARDIANES DEL ESPACIO. Serie de ficción y aventuras.  
12.50 SUPERVIVENCIA. Hoy: "LOS HABITANTES MAS TRANQUILOS".  
13.20 LOS CHISHOLMS. "EL SITIO".  
14.25 SOLEDAD. Teleserie mexicana.  
15.15 EL HOGAR QUE YO ROBE. Teleserie mexicana.  
15.50 DIBUJOS ANIMADOS.  
17.20 UN MINUTO EN LA MODA.  
17.25 LA BUSQUEDA. Teleserie mexicana.  
18.20 HARRY O. "LA DAMA DEL ALMIRANTE".  
19.30 LA GRAN MENTIRA. Teleserie chilena.  
20.20 MUY BUENAS NOCHES... A DESCANSAR.  
20.30 SESENTA MINUTOS. Noticias.  
21.20 UNA SONRISA. CON LUKAS. Humor.  
21.25 TV TIEMPO. Informe meteorológico.

21.30 ORQUESTA FILARMONICA DE NUEVA YORK.  
En su primera actuación en Chile.

23.30 300 MILLONES. Música, deportes y reportajes del mundo hispano y sus 300 millones de habitantes.

00.30 CINE DE TRASNOCHE.  
Hoy: "QUIZAS REGRESE EN PRIMAVERA". Con Sally Field, Eleanor Parker, Ladne Bradbury y David Carradine.



14.15 PEQUEÑO MUNDO.  
Reportaje.

14.35 REINO ANIMAL.  
Filmaciones de la extraordinaria vida de los invertebrados y de los insectos.

15.05 CINE TRIPLE ACCION. CINE 1: "HERCULES CONTRA LOS BARBAROS".  
16.45 CINE 2: "SONDEO MORTAL". Filmaciones de barcos de guerra que participaron en la 2da. Guerra Mundial y que fueron hundidos en la experiencia atómica del Atolón de Bikini.  
18.20 CINE 3: "LOS ULTIMOS HABITANTES DE LA TIERRA".  
18.28 TELEFESTIVAL INFANTIL. Aventuras y caricaturas.

21.20 CINE TERROR. "LA TUMBA DE LIGEIA".  
Con la actuación de Vincent Price y Elizabeth Shepherd.

23.00 CONVERSANDO. Con el Padre Pienovi.



10.30 TELEDUC '82.  
12.30 NOVA. Documental  
13.30 DEPORTES ESPECTACULARES. Todo el acontecer deportivo internacional.  
14.00 SABADOS GIGANTES. Con la conducción de Don Francisco.  
21.00 VAMOS A DORMIR  
21.05 NOTICIAS

21.30 NOCHE DE GIGANTES

23.40 CINE DE MEDIANOCHE  
Hoy: "TRES SEMANAS", drama-romántica (inglesa) dirigida por Warris Hussein



MODULARES PARA EL HOGAR Y LA OFICINA

MUEBLES DE COCINA ALEMANES DORMITORIOS Y CLOSETS.

EUROMODULOS LTDA. VICUÑA MACKENNA 315 FONOS 2225976

PRESENTE ESTE AVISO Y OBTENGA DESCUENTO

GUATEMALA, 10 de Septiembre (DPA).— Más de 300 personas fueron hospitalizadas en los desórdenes registrados antenoche que frustraron la actuación del cantante venezolano José Luis Rodríguez "El Puma", en el gimnasio olímpico de la capital Guatemalteca.

En los alrededores del gimnasio fueron colocadas tachuelas y clavos, pinchando los neumáticos de numerosos automóviles que se dirigían hacia el espectáculo, provocándose un gigantesco embotellamiento e iniciándose así los desórdenes que duraron varias horas e hicieron intervenir a la policía y al Ejército.

Dentro del gimnasio, cuando le correspondía actuar a "El Puma", estallaron bombas lacrimógenas y se escucharon disparos dentro y fuera del recinto, causando pánico entre los asistentes al acto, los que comenzaron a abandonar precipitadamente el recinto.

Los bomberos informaron que sus unidades prestaron auxilio de inmediato a mujeres desmayadas y a intoxicados por los efectos de las bombas, trasladando a los hospitales a unas 300 personas que requerían de otro tipo de auxilio.

En Guatemala

## Más de 300 heridos dejó frustrada actuación de José Luis Rodríguez

No se pudo establecer esta madrugada si además de los golpeados e intoxicados, hubo heridos de bala, aunque aparentemente los disparos fueron hechos al aire.

El "Puma" llegó ayer a Guatemala y fue recibido por cientos de jovencitas en una espontánea manifestación de simpatía que sorprendió al artista, según el mismo dijo, pues el público se aglomeró en el aeropuerto.

Sin embargo, algunos sectores se habían opuesto a la presentación del cantante, quien cobrará una elevada suma en dólares, divisa que estaba restringida para importaciones y otros destinos. Esto hizo reaccionar a esos sectores en contra de "El Puma".



José Luis Rodríguez fue boicoteado en Guatemala donde debía ofrecer un recital. La oposición se debió a la alta suma en dólares que cobraba.

## Música Joven presentará a cantantes nacionales

A partir del lunes, el programa "Música Joven", que se transmite diariamente a las 18.30 horas por la Corporación de Televisión de la Universidad de Chile, incluirá una nueva sección dentro de su espacio.

Se trata de "Juventud 82", en la que se presentarán compositores e intérpretes juveniles, que durante 5 días tendrán la oportunidad de presentar sus temas.

Inaugurará este bloque Héctor Mo-

lina, cantando, entre otras melodías, "Volver a los diecisiete", "Barco ebrio", "Sólo le pido a Dios".

Luego vendrán Cristina, Humberto Onetto, Juan Pablo Méndez y muchos otros.

Estos valores jóvenes de la música chilena tendrán así la oportunidad de mostrar sus creaciones a la población juvenil de nuestro país sin la necesidad de estar compitiendo entre ellos. Será un nuevo camino y no una nueva valla para saltar a la popularidad.

### NEIL DIAMOND EN "SUPER EXITOS"

El programa que conduce cada sábado, a las 13.30 horas, Sergio Pirincho Cárcamo, en Teleonce, tendrá como personaje central al músico norteamericano Neil Diamond.

Este médico norteamericano de ascendencia judía y que aboga por el pacifismo, comenzó a obtener fama mundial el año 1971 con su canción "Dulce Carolina". Entre sus éxitos figuran "No me envíes flores", "Vino rojo", "Soolaimon", "Hally Holly", etc.

También ha compuesto temas para el grupo "The Monkees", la música de la película "Juan Salvador Gaviota" y ha realizado dos películas de gran taquilla.

## Renunció Secretario General de Canal 13

Por motivos particulares, renunció ayer a su cargo de Secretario General de la Corporación de Televisión de la Universidad Católica, Juan Agustín Vargas.

Hasta el momento, se desconoce quién lo sucederá en estas funciones que desempeñaba desde hace varios años en la estación televisiva. El ejecutivo fue uno de los pioneros de Canal 13 y antes de llegar a este último cargo, desempeñó variadas actividades.

Llega el martes

## Lucho Gatica actuará en Viña y para la TV

La llegada del cantante Lucho Gatica está anunciada para el próximo martes, para cumplir actuaciones en el Casino de Viña del Mar y en televisión.

El artista chileno viene acompañado de su esposa Diana Smith con quien acaba de contraer matrimonio.

La última actuación en Chile, aparte de la televisión, la efectuó el año 1980 en el Casino de Viña del Mar.

Ha realizado actuaciones ultimamente en México, Miami, San Francisco y en Brasil.

A Brasil fue contratado por un mes y debió permanecer trabajando durante cuatro, debido al éxito obtenido. La Asamblea Legislativa de Sao Paulo le rindió un homenaje condecorándolo con la "Medalla de la Ciudad".

Actualmente se está editando un triple Long-Play, que saldrá a la venta en México en los próximos días, con sus treinta mayores éxitos.

En diciembre tiene proyectado grabar un nuevo L.P. con Joaquín Prieto.



ZALO REYES CONQUISTA NUEVOS ESCENARIOS.— Ofertas para presentarse en diferentes locales ha recibido el cantante popular Zalo Reyes, luego de su exitosa presentación en los programas "Permitido", de Televisión Nacional y "Noche de Gigantes", de Canal 13. Uno de los primeros compromisos que cumplirá próximamente el artista será en el "Sucucho", de Coco Legrand, con un show similar al ofrecido en el primero de los espacios mencionados.

## El peligro de los leones hoy en Noche de Gigantes

La magia del circo a través del espectáculo de fieras llegó a "Noche de Gigantes", el programa que Canal 13 transmite hoy a las 21.30 horas. Don Francisco no quiso perder el encanto que producen los leones, así que mandó a instalar una jaula en medio de set y contrató el Capital Marek y sus cuatro "gatitos", que fueron las vedettes del espacio a raíz que actuaron a medio metro del público.

Con septiembre se levantan numerosas carpas en Santiago, que traen la gracia del payaso, la ilusión del peligro y el carácter indomito de los animales salvajes. El ambiente circense es toda una familia, que permanece unida por este cordón umbilical tejido por años, aplausos y calor humano.

Así lo describió el capitán Marek al señalar sus cicatrices producto de las desavenencias que ha tenido con los leones.

Para oscultar el misterio de las cosas insospechadas, el equipo productor invitó al parapsicólogo José Luis Recart. Su participación se debió a que Mario Kreutzberger años atrás presencio a una mujer sin cultura, cómo extraña leche y alcohol de las murallas con sólo expresar un ritual que sólo ella conocía.

### BELLEZA FEMENINA

El reciente concurso de belleza "Miss Mundo Chile 82", motivó la presencia de la especialista en modas y modelaje, Beatriz Vicenzo, quien comentará las alternativas del certamen y las posibilidades de la representante nacional.

Alejandro Chávez, conductor de "Cuánto vale el Show?", es otro de los que intervienen en el diálogo para comentar sus motivaciones personales y el interés por lo artístico.

## Arturo Moya Grau responde si las teleseries son un género menor

Para Arturo Moya Grau, uno de los más famosos autores de telenovelas de nuestro país, no existen géneros menores en la literatura, por lo que un escritor dedicado a las telenovelas puede ser más importante que uno que se dedique a escribir otro tipo de obras. Todo depende de la forma cómo se realicen.

Así se lo expresó a Marta Blanco, conductora del programa de la Corporación de Televisión de la Universidad de Chile, "Blanco en el Blanco", que se transmite hoy a las 14.00 horas.

Arturo Moya Grau cuenta en esta entrevista parte de su vida y de sus pensamientos. Nació en Valparaíso, en 1920, y comenzó a escribir tele teatro en 1935.

Primero se dedicó a actuar y luego a escribir. Siente un gran cariño por sus personajes, por lo que en general éstos no mueren en sus obras, sino que el castigo por las malas acciones lo reciben en vida. Sus tramas giran preferentemente a favor del amor, el esfuerzo, el trabajo y la paz.

Moya Grau, quien a la fuerza tuvo que dejar uno de sus hábitos más enraizados, el cigarrillo, escribe sus telenovelas directamente a la máquina de escribir y en forma dialogada.

Marta Blanco en forma sincera, objetiva, punzante y cariñosa logra llegar hasta el fondo de esta figura, que se ha destacado tanto en Chile como en el extranjero, por la excelencia de sus obras.

FINALISTA EN CHILENAZO.— Osvaldo Letta, autor e intérprete de "El Flaco Chile", resultó ser el finalista de agosto del programa "Chilenazo" de Canal 11. El triunfador pasa a la gran final donde se busca una canción para Chile. El segundo lugar de la competencia lo obtuvo Patricio Liberona, compositor e intérprete de "El Río Mapocho". El tercer puesto perteneció a Juan Antonio Labra, autor del tema "A ti Mujer Chilena", defendida por Ricardo Sepúlveda. En la competencia, una vez más reinó la calidad y la buena acogida de parte del público. (Foto de Gerardo Torres).

